



INTERNATIONAL OLYMPIC ACADEMY



**International
Olympic Academy**
Periodical publication

October 2018

IOA Press Office
Dimos Bouloukos

Editing
Roula Vathi

Layout
Cloudprint

Printing
Cloudprint

No article of this edition may be reproduced without prior permission of the IOA Press Office (tel. +30.210.6878809-13, fax +30.210.6878840, e-mail: ioa@ioa.org.gr).

**Académie
Internationale
Olympique**

Publication périodique

Octobre 2018

Bureau de presse
de l'AIO
Dimos Bouloukos

Editing
Roula Vathi

Conception graphique
Cloudprint

Impression
Cloudprint

Aucune partie des articles publiés ne peut être reproduite sans l'accord préalable du Bureau de presse de l'AIO (tél. +30.210.6878809-13, fax +30.210.6878840, e-mail: ioa@ioa.org.gr).

Seeking the well-rounded Role Model Athlete

*À la recherche
de l'athlète – modèle accompli*



Contents



8



15

- 4 — Address by the IOA President, Isidoros Kouvelos
- 6 — The IOA inspires the Youth of Buenos Aires at the Youth Olympic Games 2018
- 12 — The Opening Ceremony of the 58th Session for Young Participants
- 16 — A debate on athletes as role models – The 58th International Session for Young Participants
- 21 — “The Athlete as a Role Model” according to the Lecturers of the IOA Sessions – Extracts
- 24 — Unity makes strength – 14th Joint International Session for Presidents or Directors of NOAs and Officials of NOCs
- 28 — Elite Olympic athletes at the IOA
- 32 — The 25th International Olympic Seminar for Postgraduate Students
- 35 — An educational institution has been established: Master’s Degree Programme “Olympic Studies, Olympic Education, Organization and Management of Olympic Events”
- 40 — “Sports, Society, & Culture”, 7th International Scholars’ Symposium
- 43 — Erasmus Mundus Joint Master Degree in Sports Ethics and Integrity (MAiSI) – New collaboration of the IOA with the University of Peloponnese
- 46 — M/MARITIME Proud Sponsor of the International Olympic Academy “Carrying the values of Olympism across the world to Tokyo”
- 48 — The “Little Heroes Learn” by Stoiximan
- 52 — A Historic Meeting – IV Conference of National Olympic Academies of Europe and Inauguration of Association of European NOAs
- 56 — The NOAs around the world
- 76 — IOA News

Table des matières



25



39

- 5 — Allocution du président de l’AIO, Isidoros Kouvelos
- 6 — L’AIO inspire les Jeunes de Buenos Aires aux Jeux Olympiques de la Jeunesse 2018
- 12 — La cérémonie d’ouverture de la 58e Session Internationale pour Jeunes Participants
- 16 — Un débat sur les athlètes comme modèles – 58e Session Internationale pour Jeunes Participants
- 21 — «L’athlète comme modèle exemplaire» selon les conférenciers des Sessions de l’AIO – Extraits
- 24 — L’union fait la force – 14e Session Internationale Commune pour Présidents ou Directeurs des ANO et Cadres des CNO
- 28 — Athlètes olympiques d’élite à l’AIO
- 32 — Le 25e Séminaire olympique international pour étudiants post-gradués
- 35 — Une institution éducative s’instaure: le programme Master en «Études olympiques, éducation olympique, organisation et gestion de manifestations olympiques»
- 40 — «Sport, Société et Culture», 7e Symposium Scientifique International
- 43 — Master commun Erasmus Mundus sur l’éthique et l’intégrité dans le Sport (MAiSI) – Nouvelle coopération de l’AIO avec l’université du Péloponnèse
- 46 — M/MARITIME Fier Sponsor de l’Académie Internationale Olympique «Transporter les valeurs de l’Olympisme à travers le monde jusqu’à Tokyo»
- 48 — «Les Petits Héros Apprennent» de Stoiximan
- 52 — Une Rencontre Historique – Le 4e Congrès des Académies Nationales Olympiques d’Europe et l’inauguration de l’Association des ANO européennes
- 56 — Le tour du monde avec les ANO
- 76 — Les nouvelles de l’AIO

*Address by the President of the
International Olympic Academy,
Isidoros Kouvelos*



**“The cover of this
issue of the Journal is
directly linked
to our theme:
It depicts the statue
of Olympic champion
Diagoras of Rhodes”**

Dear Friends,
When the Ephoria of the International Olympic Academy decided to propose “The Athlete as a Role Model” as the subject to be discussed in all its educational actions this year, we hoped to attract the interest of many young people involved in sports, as well as scientists who would examine all aspects of the matter, investigating the parameters that comprise this concept.

Our expectations were justified, as the views and positions presented in the various Sessions this year by athletes, students and exceptional lecturers, proved in most parts to be remarkably original and audacious, setting the bar very high in the investigation of the content of the term “Role Model”.

What mostly concerned the participants in the Sessions of 2018 was not, as one could expect, the traits of a modern “Role Model” athlete, but rather whether an athlete seeks to become or even desires to act as a “Role Model”!

The participation of distinguished IOC members in the Session for Young Participants, including Kip Keino, Barry Maister and Sam Ramsamy with a broad-ranging experience on the significance of the role of the Olympic Athlete in today’s society, once again gave the IOA the prestige that befits it and we feel certain that the participants learnt a lot through the discussions that took place after these presentations.

The cover of this issue of the Journal is directly linked to our theme: It depicts the statue of Olympic champion Diagoras of Rhodes carried on the shoulders of his sons, also Olympic champions, which can be found at the Academy. Diagoras was the most renowned boxer in Ancient Greece – an iconic athlete celebrated for his strength and also his virtue. He was praised by Pindar, the poet, who called him a straight fighter, as he fought without protecting himself from his opponent, and his statue was erected in Altis, because it is our timeless duty to highlight the value of virtue, as well as that of victory.

I would like to believe that having such serious analysts examine and analyze such important matters which are of concern to the international Olympic Family, cannot be anything but positive and of course will contribute to the general investigation into interpreting concepts that appear to be easy but are in reality complex, as is often the case recently in the field of sports.

Indeed that is the role of the IOA, in the context of the Olympic Movement, as envisaged by Baron Pierre de Coubertin, who foresaw the creation in Ancient Olympia of an Educational and Research Centre that “would contribute, more than anything else, to the preservation and continuation of his work and would protect it from the deviations, which he was afraid would happen.”

This is the contribution of the IOA to Olympic Culture! — ●

*Allocution du président de l'Académie
Internationale Olympique,
Isidoros Kouvelos*



**«En parfaite
concordance
avec notre thème,
l'illustration de
couverture du
présent journal
provient de la
statue du champion
olympique Diagoras
de Rhodes»**

Chers amis,
Lorsque l'Éphorie de l'Académie Internationale Olympique a décidé de proposer le thème «L'athlète comme modèle exemplaire» pour toutes ses actions éducatives de cette

année, elle espérait susciter l'intérêt de nombreux jeunes sportifs et d'une série de scientifiques qui analyseraient ce sujet en fonction de tous les paramètres qui composent cette notion.

Cet espoir a été comblé par la présentation, au cours des différentes Sessions de cette année, d'une série de positions et de points de vue d'athlètes, d'étudiants et d'excellents conférenciers qui se sont avérés originaux et audacieux, plaçant la barre très haut par rapport à l'analyse et au contenu du terme «modèle exemplaire».

Ce qui a préoccupé le plus les participants à toutes les Sessions de 2018, ce n'était pas, comme on aurait pu s'y attendre, de savoir quelles sont les caractéristiques de l'athlète moderne «modèle exemplaire» mais plutôt si cet athlète recherche, voire même désire, jouer le rôle de «modèle exemplaire»!

La participation à la Session des Jeunes Participants de membres distingués du CIO disposant d'une grande expérience sur l'importance du rôle de l'Olympien dans la société actuelle, tels que Kip Keino, Barry Maister et Sam Ramsamy, a non seulement conféré, cette année encore, à l'AIO le prestige qu'elle mérite, mais elle a incontestablement enrichi les connaissances des participants à travers les discussions qui se sont développées après leurs présentations.

En parfaite concordance avec notre thème, l'illustration de couverture du présent journal provient de la statue du champion olympique Diagoras de Rhodes porté

sur leurs épaules par ses fils, également champions olympiques, qui se trouve dans l'Académie. Diagoras, le plus célèbre pugiliste de l'Antiquité, était un athlète symbole, connu autant pour sa vertu que pour sa force. Le poète Pindare le surnomma «efthimachas» – combattant franc – parce qu'il luttait sans se protéger de l'adversaire. Sa statue érigée dans l'Altis rappelait aux hommes qu'ils devaient toujours célébrer à la fois la valeur de la victoire et celle de la vertu.

J'espère que les approches et les analyses effectuées par des personnes aussi sérieuses, sur des questions d'une telle importance qui préoccupent la Famille olympique internationale, seront considérées comme positives, dans la mesure où il est certain qu'elles contribueront à l'étude de notions apparemment faciles, mais en fait ardues, qui apparaissent souvent ces derniers temps dans le domaine du sport.

D'ailleurs, tel doit être le rôle de l'AIO dans le cadre du Mouvement olympique, comme conçu par le baron Pierre de Coubertin, qui avait prévu la création à Ancienne Olympie d'un centre d'éducation et de recherche «qui contribuerait, plus que toute autre chose, à préserver et à faire avancer son travail, tout en le tenant à l'écart des sentiers glissants qui lui faisaient peur pour l'avenir».

C'est en cela que consiste la contribution de l'AIO à la culture olympique! — ◉

The IOA inspires the Youth of Buenos Aires

at the Youth Olympic Games 2018

L'AIO inspire les Jeunes de Buenos Aires

aux Jeux Olympiques de la Jeunesse 2018

by
Alexandra Karaïskou

par
Alexandra Karaïskou

The genuine and stimulating response by the athletes and people of all ages at the booth of the International Olympic Academy operated jointly with the International Olympic Truce Centre, during the 3rd Summer Youth Olympic Games in Buenos Aires, with the participation of 4,000 athletes from 206 countries, is a vivid proof that the interactive educational programme "Discovering the Olympic Movement and its Values" has an abiding and resilient impact on YOG throughout the time, since its first launching in Singapore Games in 2010, and depicts the view that the educational power of the Youth Olympic Games is limitless.

The curtain came down on 18th October on record breaking games, where a grand total of 1 million spectators participated in the Games as well as the "Compete, Learn and Share" activities provided by the Organizing Committee in cooperation with the International Olympic Committee and the international organizations. This mass participation lies on the successful programme of BAYOGOC, which brought thousands of people and school children, according to the "School goes to the games" programme, to the venues and parks.

The booth of the IOA and the IOTC was located in the Youth Olympic Park, next to the Youth Olympic Vil-

La réaction sincère et stimulante des athlètes et des individus de tout âge, au stand de l'Académie Internationale Olympique qui opérait conjointement avec le Centre International pour la Trêve Olympique, au cours de la troisième édition des Jeux Olympiques de la Jeunesse d'été à Buenos Aires, avec la participation de 4 000 athlètes de 206 pays, est une preuve flagrante que le programme éducatif interactif «Découvrir le Mouvement olympique et ses valeurs» exerce une influence constante et solide sur les JOJ au fil des ans, depuis son inauguration aux Jeux de Singapour en 2010, en reflétant la puissance éducative illimitée des Jeux Olympiques de la Jeunesse.

Le rideau est tombé le 18 octobre, après avoir marqué le record d'un million de spectateurs qui ont participé aux Jeux ainsi qu'aux activités «Concourir, Apprendre et Partager» offertes par le Comité d'organisation en coopération avec le Comité International Olympique et les organisations internationales. Cette participation de masse est le résultat des efforts du BAYOGOC, qui avaient attiré des milliers de personnes et de jeunes écoliers sur les sites de compétition et les parcs, dans le cadre du programme «L'école se rend aux jeux».

Le stand de l'AIO et du CITO, était situé dans le Parc Olympique de la Jeunesse, à côté du Village Olympique







01

lage, which hosted 13 of the 32 sports on YOG around the city. More than 3,500 people and athletes have visited the booth and the reaction was far more than it was expected. Based on the idea "Compete, Cooperate, Create", in cooperation with the International Olympic Truce Centre, the interactive programme of the International Olympic Academy was met with spontaneous and passionate feelings on the part of the public, giving us a clear vision of how to continue in the future. Our main aim was to raise awareness about the Olympic Movement's Values and Principles and encourage the young people to integrate the Olympic ideal in their everyday lives and spread it to their communities. The whole programme has also been translated into the Spanish language, apart from English and French, in order to facilitate the local people, and was presented on two smart TVs with a specially designed system controlled by touchpads.

More specifically, the athletes and the public of Buenos Aires have experienced:

- The implementation of the Olympic Values (interactive game through which the young athletes were challenged to watch videos with examples of Olympic athletes showcasing each one of the Olympic values and then match each video to each Olympic value)
- Quiz Games (question and answer game on different categories such as the Olympic Games in Ancient

de la Jeunesse, qui avait accueilli 13 des 32 sports des JOJ qui se sont déroulés dans toute la ville. Plus de 3 500 personnes, y compris des athlètes, ont visité le stand et la réaction très positive était inespérée. Axé sur l'idée «Concourir, Coopérer, Créer», le programme interactif de l'Académie Internationale Olympique mis en place en coopération avec le Centre International pour la Trêve Olympique a été accueilli par le public avec des sentiments spontanés et passionnés, nous donnant une idée très claire de la voie future à suivre. Notre objectif principal était de sensibiliser aux valeurs et aux principes du Mouvement olympique et d'encourager les jeunes à intégrer l'idéal olympique dans leur quotidien et à le diffuser auprès de leur communauté. L'ensemble du programme, traduit également en espagnol, en plus du français et de l'anglais, afin d'être accessible à la population locale, a été présenté sur deux télévisions intelligentes munies d'un système spécialement conçu et contrôlé par des pavés tactiles.

Plus particulièrement, les athlètes et le public de Buenos Aires ont participé aux activités suivantes:

- Mise en œuvre des valeurs olympiques (jeu interactif invitant les jeunes athlètes à regarder des vidéos avec des exemples d'athlètes olympiques dont chacun reflète une valeur olympique, et ensuite à faire correspondre chaque vidéo à une valeur olympique)
- Jeux de quizz (jeu de questions et de réponses sur

01
More than 3,500 people have visited the booth of the IOA and the IOTC.

Plus de 3 500 personnes ont visité le stand de l'AIO et du CITO.



02

Francis Gabet, director of the IOC Olympic Foundation for Culture and Heritage on a tour of the interactive IOA programme.

Le directeur de la Fondation Olympique du CIO pour la Culture et le Patrimoine, Francis Gabet parcourt le programme interactif de l'AIO.

Greece, the Olympic Games revival, the symbols and the ceremonies, the Olympic sports of the Summer and the Winter Olympics)

- Puzzle Games (Official Olympic posters reconstruction)
- Map Game (the participants were invited to drag on the screen and match the Olympic Games edition, the mascot and the torch on the map of the world)
- Voting Game (Vote for the TOP 10 Olympians. The voting game includes rich material with biographical data of Olympic Games champions and the participants were engaged through learning and voting of their own TOP 10 of athletes.)
- Paint Game, for younger children (drawing of an Olympic message)

différents sujets, tels les Jeux Olympiques en Grèce antique, la rénovation des Jeux Olympiques, les symboles et les cérémonies, les sports olympiques des Jeux d'été et d'hiver)

- Jeux de puzzle (reconstruction des posters olympiques officiels)
- Jeu de carte (les participants ont été invités à glisser sur l'écran de la carte mondiale et à faire correspondre chaque édition des Jeux Olympiques avec la mascotte et la torche correspondante)
- Jeu de vote (voter pour les 10 meilleurs Olympiens. Le jeu de vote comportait un riche matériel avec des données biographiques de champions olympiques invitant les participants à jouer et à élire les 10 meilleurs athlètes de leur choix.)

02



03

By the end of the activities the athletes, through a combination of learning with playing via interactive and amusing games have developed better understanding of Olympism and how they can adopt the Olympic values in their everyday life, appreciating the educational aspect of the Olympic Movement. They have learned about their role-models and evaluate their performance with a critical attitude and they have competed against their co-athletes for the best score and time. A wealth of material on video forms was also available presenting an overview of the history of the ancient Olympic Games, highlights of the modern Olympic history, focusing on the Olympic values as well as videos on the history and the mission of the IOA.

The “Compete, Learn and Share” programme is considered to be the major innovation of the YOG, fulfilling in this manner, Coubertin’s vision of educationally oriented sport to the youth. Coubertin outlined the importance of understanding and conveying the educational power of the Olympic Games, what was called afterwards “Olympic Education”. The strength of YOG lies exactly to this fact, that cultural and educational activities are not just a second supporting pillar to the sports programme, but rather a fundamental component, aiming towards the development of athletes and the community through the Olympic values, promoting sport as an educational tool.

According to the pioneer of the modern Olympic Games, “Olympism is not a system. It is a state of



04

• Jeux de peinture pour les plus jeunes (dessiner un message olympique).

Après la fin des activités, les athlètes ont acquis, à travers une combinaison d’apprentissages par des jeux interactifs et amusants, une meilleure connaissance de l’Olympisme et de la manière d’adopter les valeurs olympiques dans leur quotidien, en appréciant le volet éducatif du Mouvement olympique. Ils ont appris quels étaient leurs modèles exemplaires en évaluant leurs performances par une attitude critique et ils ont concouru avec les autres athlètes pour marquer le meilleur score et le meilleur temps. Une foule de renseignements ont été également fournis par des vidéos présentant un aperçu de l’histoire des Jeux Olympiques de l’Antiquité, les points forts de l’histoire des Jeux Olympiques modernes axés sur les valeurs olympiques, ainsi que des vidéos sur l’histoire et la mission de l’AIO.

Le programme «Concourir, Apprendre et Partager» est considéré comme la plus grande innovation des JOJ, répondant à la vision de Coubertin selon laquelle le sport doit comporter un aspect éducatif adressé à la

03

The team – comprising staff and volunteers – in charge of the booth’s operation.

L’équipe du personnel et des volontaires responsables du fonctionnement du stand.

04

Alexandra de Navacelle Zolidis, a descendant of Pierre de Coubertin and member of the IOC Culture and Olympic Heritage Commission visited the booth.

Alexandra de Navacelle Zolidis, descendante de Pierre de Coubertin, membre de la Commission du CIO pour la Culture et le Patrimoine Olympique a visité le stand.



mind”, creating opportunities for self-knowledge, excellence, self-expression, social interaction, friendship, and respect diversity in a multicultural context. And this is what the IOA has achieved at the YOG of Buenos Aires. A lasting impression, a lifetime experience that will leave a little piece in the hearts of youth of Argentina, embracing Olympism as a philosophy of life. — ❶

jeunesse. Coubertin avait souligné l'importance du fait de comprendre et de propager le pouvoir éducatif des Jeux Olympiques, ce qui fut nommé plus tard «éducation olympique». C'est justement là la force des JOJ, en ce sens que les activités culturelles et éducatives ne constituent pas uniquement un deuxième pilier qui soutient le programme sportif, mais plutôt une de ses composantes fondamentales, visant au développement des athlètes et de la communauté à travers les valeurs olympiques, en promouvant le sport en tant qu'outil éducatif.

Selon le pionnier des Jeux Olympiques modernes, «l'Olympisme n'est point un système. C'est un état d'esprit» qui crée des opportunités pour la connaissance de soi, l'excellence, l'auto-expression, l'interaction sociale, l'amitié et le respect de la diversité dans un contexte multiculturel. C'est justement ce que l'AIO a réalisé aux JOJ à Buenos Aires. Une impression durable, une expérience de vie qui laissera une trace dans les cœurs de la jeunesse argentine, adoptant l'Olympisme comme philosophie de vie. — ❶

The Opening Ceremony

of the 58th Session for Young Participants

La cérémonie d'ouverture

de la 58e Session Internationale pour Jeunes Participants

by
Dimos Bouloukos

par
Dimos Bouloukos

On Sunday June 17th, at the Athens Concert Hall, the President of the Hellenic Republic, Mr Prokopios Pavlopoulos declared open the 58th International Session for Young Participants, which was held, as it is every year, at Ancient Olympia.

During the event Mr Barry Maister, member of the International Olympic Committee in New Zealand, was

Le dimanche 17 juin, au Palais de la Musique d'Athènes (Megaron Mousikis), le président de la République hellénique, Monsieur Prokopios Pavlopoulos, a déclaré ouverte la 58e Session Internationale pour Jeunes Participants qui allait se tenir, comme tous les ans, à Ancienne Olympie.

Au cours de l'événement, la distinction honorifique «Delphes» de l'AIO a été attribuée à Barry Maister,



01

The President of the Hellenic Republic, Mr Prokopios Pavlopoulos, declared the opening of the 58th International Session for Young Participants.

Le président de la République hellénique, M. Prokopios Pavlopoulos a déclaré l'ouverture de la 58e Session Internationale pour Jeunes Participants.

02

Mr Georgios Vasileiadis, Deputy Minister of Sport, Mr Prokopios Pavlopoulos, the President of the Hellenic Republic, Mr Isidoros Kouvelos, IOA President, and Mrs Dora Bakoyannis, member of parliament for New Democracy, at the Opening Ceremony of the 58th International Session for Young Participants.

Le secrétaire d'État aux sports, M. Georgios Vasileiadis, le président de la République hellénique, M. Prokopios Pavlopoulos, le président de l'AIO, M. Isidoros Kouvelos et la députée de la Nouvelle Démocratie, Mme Dora Bakoyanni, à la cérémonie d'ouverture de la 58e Session Internationale pour Jeunes Participants.



02



03



04

03

The IOA honorary distinction "Athina" was awarded to professor emeritus Dr Stephen G. Miller.

La distinction honorifique de l'AIO «Athènes» a été attribuée au professeur émérite Dr Stephen G. Miller.

04

Professor emeritus Dr Ingomar Weiler was awarded the honorary distinction "Olympia".

Le professeur émérite Dr Ingomar Weiler a reçu la distinction honorifique «Olympie».

awarded the honorary distinction "Delphi" by the IOA whilst the honorary distinction "Athena" was awarded to the National Olympic Academy of Japan.

Additionally, the honorary distinction "Athina" was awarded to professor Dr Stephen G. Miller, former President of the Society for the Nemean Games, Professor Emeritus at the University of California, Berkeley, USA and former Director at the American School of Classical Studies, Athens.

Finally, the honorary distinction "Olympia" was awarded to Prof. Dr Ingomar Weiler, Professor Emeritus at Karl-Franzens University, Graz, Austria.

In his speech Isidoros Kouvelos, President of the International Olympic Academy underscored that: "The role of the International Olympic Academy through the Olympic Movement is to preserve and empower Olympic Education and to disseminate any action appropriate to the Values and Ideals of Olympism, so as not to be diverted from its fundamental Principles. That is what Pierre de Coubertin envisioned, that is the task assigned to us by the International Olympic Committee and that is what we are attempting methodically to implement.

Each year more than one thousand people: pupils, teachers and professors, scientists and speakers drawing on their experiences, athletes and coaches, members of the broader Olympic family cross the threshold of the IOA in Ancient Olympia and make their own contribution to what has been built throughout these years. Everyone at the IOA is very proud to work in harmony

member du Comité International Olympique en Nouvelle-Zélande, et la distinction honorifique «Athéna» à l'Académie Nationale Olympique du Japon.

En outre, la distinction honorifique «Athènes» a été attribuée au professeur Dr Stephen G. Miller, ancien président de la Société pour la rénovation des Jeux Néméens, professeur émérite à l'université de Californie à Berkeley, aux États-Unis, et ancien directeur de l'École américaine d'études classiques d'Athènes.

Enfin, la distinction honorifique «Olympie» a été attribuée au professeur Dr Ingomar Weiler, professeur émérite à l'université Karl-Franzens de Graz, en Autriche.

Dans son allocution, le président de l'Académie Internationale Olympique, Isidoros Kouvelos, a noté que: «L'Académie Internationale Olympique a pour rôle, au sein du Mouvement olympique, de sauvegarder et de renforcer l'éducation olympique et de diffuser, par toutes les actions pertinentes, les valeurs et les idéaux de l'Olympisme, afin d'éviter toute dérive de ses principes fondamentaux. Telle était la vision de Pierre de Coubertin; telle est la tâche que le Comité International Olympique nous a confiée et que nous essayons de mettre en œuvre méthodiquement.

Chaque année, plus de mille personnes, étudiants, enseignants et professeurs, scientifiques et conférenciers expérimentés, athlètes et entraîneurs, membres de la grande Famille olympique, franchissent le seuil de l'AIO à Ancienne Olympie, apportant une pierre supplémentaire à ce que nous construisons assidument toutes ces années.



and with unity in order to disseminate Olympic Values.

The International Olympic Committee and our proud sponsors, as they have chosen to be called, support our work and we would like to warmly thank them for their contribution to our actions.”

The Deputy Minister of Sports, Mr Georgios Vasileiadis stressed that: “It is now usual for the activities of people like elite athletes to be the focus of much attention on a global scale; a fact which constitutes a new challenge in the effort to appear consistent in the accomplishment of this obligation they have. Besides, Olympism is not only sport and competition, but also a philosophy of life, a system of values, with the example of athletes contributing to the endeavor for a better world through their behaviour. The increasing dynamics of the sports movement globally make it abundantly clear that sport is a means for the development of the human personality. The aim for us all, political leaders as well as all those who are part of the sports construct, is the improvement of conditions and achievement of a responsible and consistent sports policy to deal with sport as a living organism and make the most of its human capital at every level.”

Lambis Nikolaou, honorary member of the International Olympic Committee, representing IOC President Thomas Bach, stated, inter alia, that: “Being an Olympian is an achievement and a real privilege, but it is also a responsibility. Today, being an Olympian means knowing how to take on responsibilities in life as an athlete and as a citizen.

Being a role model means not only facing the sporting challenges on the field of play. It means living the Olympic Values of excellence, friendship and respect both on and off the field of play.

There is great visibility and exposure that comes from being an Olympian. We are living in a world that is more complex and interconnected than ever before. The actions of an Olympic athlete, therefore do not take place in a vacuum. The actions of an Olympic athlete are always part of a wider social context.

For a role model, the challenges and responsibilities do

Nous sommes fiers, au sein de l’AIO, de travailler à l’unisson dans le but de propager les valeurs olympiques.

Le Comité International Olympique et nos fiers sponsors – c’est ainsi qu’ils ont voulu se désigner – soutiennent notre œuvre et nous les remercions infiniment de leur contribution à nos activités.»

Le secrétaire d’État aux Sports Georgios Vasileiadis a souligné que: «Il est courant de voir des gens, comme les athlètes d’élite, attirer l’intérêt international, et cela constitue pour eux un nouveau défi à relever dans leur effort de se montrer conséquents envers cette obligation. D’ailleurs, l’Olympisme ne concerne pas uniquement le sport et la compétition: il est une philosophie de vie, un système de valeurs, dans le cadre duquel les athlètes donnent le bon exemple et contribuent, par leur comportement, à l’effort de bâtir un avenir meilleur. Le dynamisme croissant du mouvement sportif mondial démontre sans équivoque que le sport est pour chacun un moyen de développer sa personnalité. L’objectif de tous, qu’il s’agisse des dirigeants politiques ou de ceux qui constituent l’édifice sportif, est d’améliorer les conditions, de mettre en œuvre une politique sportive responsable et conséquente, en considérant que le sport est un organisme vivant et en essayant de mettre en valeur son capital humain à tous les niveaux.»

Lambis Nikolaou, membre honoraire du Comité International Olympique, représentant le président du CIO Thomas Bach, a souligné, entre autres, que: «Être Olympien est une grande réussite et un réel privilège, mais également une responsabilité. De nos jours, être Olympien signifie savoir assumer des responsabilités dans la vie, en tant qu’athlète et en tant que citoyen.

Être modèle exemplaire ne signifie pas uniquement affronter les défis sportifs sur le terrain de jeu, mais vivre les valeurs olympiques, à savoir l’excellence, l’amitié et le respect, à l’intérieur et à l’extérieur du terrain de jeu.

Une grande visibilité et notoriété accompagnent l’Olympien. Nous vivons dans un monde qui est plus complexe et interconnecté que jamais. Les actions d’un athlète olympique ne se développent pas dans le vide mais elles s’intègrent toujours dans un contexte social plus large.

05

The Greek National Opera’s Children’s Chorus, under the direction of Ms Konstantina Pitsiakou was particularly impressive.

Le Chœur d’Enfants de l’Opéra National Grec sous la direction de Mme Konstantina Pitsiakou a été particulièrement impressionnant.

06

The Chair of the IOC Olympic Education Commission and IOC member, Barry Maister was awarded the honorary distinction “Delphi”.

Le président de la Commission du CIO pour l’Éducation Olympique et membre du CIO, Barry Maister a reçu la distinction honorifique «Delphes».



05



07

07
Students of the international Postgraduate Master's Degree Programme in Olympic Studies recited – in Greek – the poem “Kallipateira” by Lorentzos Mavilis.

Des étudiants du Master international en études olympiques ont récité en grec le poème «Kallipateira» de Lorentzos Mavilis.

08
This year the National Olympic Academy of Japan received the “Athena” award.

L'Académie Nationale Olympique du Japon a reçu cette année le prix «Athéna».

not end just because the competition ends. Once you are an Olympian, you are always an Olympian. Therefore, your responsibilities to live the Olympic Values in everything you do will also always stay with you in everything you do. And therein lies the challenge for all of us.”

Spyros Capralos, President of the Hellenic Olympic Committee, in his address underscored that: “The conclusions you are invited to reach should not be superficial; nor are they easy. Nevertheless, what you need to know is that Baron Pierre de Coubertin himself had done the most significant and pioneering work to this direction. He defined Olympism as a philosophy of life, with major emphasis on the educational value of the good example and the respect of universal ethical principles. Thus, we could claim that he laid the moral foundation for the attitudes and behaviours to be adopted on the part of the athletes, the role models.”

The Opening Ceremony was attended by Mr Georgios Vasileiadis, Deputy Minister of Sport; Spyros Capralos, President of the Hellenic Olympic Committee; Manolis Kolympadis, HOC Secretary General; Lee Hee-beom, President of the PyeongChang 2018 Winter Olympics Organising Committee; Lambis Nikolaou, IOC honorary member; Dora Bakoyannis, member of parliament for New Democracy; HOC Plenary Session members and many other eminent figures from the world of sports, culture and art.

The event included musical interludes interpreted by the Greek National Opera's Children's Chorus, under the direction of Ms Konstantina Pitsiakou and accompanied by the pianist Ms Irene Antoniadou. Their interpretation was particularly impressive. Giannis Belonis adapted the Olympic and National Anthem for the Children's chorus. — ●



06



08

Pour un modèle exemplaire, les défis et les responsabilités ne se terminent pas à la fin de la compétition. Une fois qu'on est Olympien, on est toujours Olympien. Par conséquent, votre responsabilité de vivre les valeurs olympiques dans ce que vous faites ne vous quittera jamais, quelles que soient vos activités. Et c'est là que réside le défi pour nous tous.»

Spyros Capralos, président du Comité Olympique Hellénique, a noté dans son allocution que: «Les conclusions que vous serez invités à formuler ne doivent pas être superficielles; mais elles sont loin d'être faciles. Quoi qu'il en soit, ce que vous devez savoir, c'est que le baron Pierre de Coubertin lui-même a fait un grand travail de pionnier dans cette direction. Il a défini l'Olympisme comme une philosophie de vie, en mettant l'accent notamment sur la valeur éducative du bon exemple et sur le respect des principes éthiques universels. Dès lors, nous pouvons dire qu'il a posé les fondements moraux des attitudes et des comportements que les athlètes, les modèles exemplaires, devraient adopter.»

Assistaient à la cérémonie d'ouverture le secrétaire d'État aux Sports Georgios Vasileiadis, le président du Comité Olympique Hellénique Spyros Capralos et le secrétaire général du COH Manolis Kolympadis, le président du Comité d'Organisation des Jeux Olympiques d'hiver «PyeongChang 2018», Lee Hee-beom, le membre honoraire du CIO Lambis Nikolaou, la députée de la Nouvelle Démocratie Dora Bakoyanni, des membres de l'Assemblée plénière du COH et de nombreuses personnalités du monde sportif, politique et artistique.

L'interprétation des parties musicales de l'événement par le Chœur d'Enfants de l'Opéra National Grec sous la direction de Konstantina Pitsiakou a été particulièrement impressionnante. Le chœur était accompagné par la pianiste Irène Antoniadou. L'adaptation de l'Hymne olympique et de l'Hymne national pour le Chœur d'Enfants a été réalisée par Giannis Mpelonis. — ●

A debate on athletes as role models

The 58th International Session for Young Participants

Un débat sur les athlètes comme modèles

58e Session Internationale pour Jeunes Participants

by

Stella Tachtara

par

Stella Tachtara

The 58th International Session for Young Participants was held from 16 to 30 June 2018 with the participation of 11 lecturers, 26 coordinators and 158 young participants from 91 different countries from all over the world.

The main topic of the Session was “The athlete as a role model” while the special topic was “Challenges an Olympic athlete faces as a role model”.

The Session started off with the official Opening Ceremony that took place in Megaron Athens Concert Hall, and was attended by eminent personalities of the Greek and international political and sports family, such as the President of the Hellenic Republic, Mr Prokopios Pavlopoulos, the Honorary Member of the IOC Mr Lambis Nikolaou and businessman and great sponsor of the IOA Mr Gordon Tang among others.

During the Opening Ceremony, the IOA awarded honorary distinctions to: Mr Barry Maister, ONZM, Member of the International Olympic Committee in New Zealand (“Delphi” award), the National Olympic Academy of Japan (“Athena” award), Prof. Dr Stephen G. Miller, Professor Emeritus at the University of California, Berkeley, USA (“Athina” award) and Prof. Dr Ingomar Weiler, Professor Emeritus at Karl-Franzens University, Graz, Austria (“Olympia” award).

The event was complemented by the exceptional Greek National Opera’s Children’s Chorus whose powerful performance, under the direction of Ms Konstantina Pitsiakou and accompanied by the pianist Mrs Irene Antoniadou received the warm applause of the audience.

During their stay at the IOA premises in Ancient Olympia, the young participants had a very busy

La 58e Session Internationale pour Jeunes Participants qui s’est déroulée du 16 au 30 juin 2018 a rassemblé 11 conférenciers, 26 coordinateurs et 158 jeunes participants de 91 pays de l’univers tout entier.

Le sujet principal de la Session était: «L’athlète comme modèle» et le sujet spécial: «Défis que les athlètes olympiques relèvent afin de servir de modèles».

La Session a commencé par la cérémonie d’ouverture officielle au Palais de la Musique (Megaron Mousikis) en présence de personnalités éminentes de la famille politique et sportive grecque et internationale, telles que, notamment, le président de la République hellénique M. Prokopios Pavlopoulos, le membre honoraire du CIO M. Lambis Nikolaou et l’homme d’affaires et grand sponsor de l’AIO, M. Gordon Tang.

Au cours de la cérémonie d’ouverture, l’AIO a remis des distinctions honorifiques: à Barry Maister, ONZM, membre du Comité International Olympique en Nouvelle-Zélande (distinction «Delphes»), à l’Académie Nationale Olympique du Japon (distinction «Athéna»), au Dr Stephen G. Miller, professeur émérite de l’université de Californie à Berkeley, aux États-Unis (distinction «Athènes») et au Dr Ingomar Weiler, professeur émérite à l’université Karl-Franzens de Graz, en Autriche (distinction «Olympie»).

L’événement s’est conclu sur la prestation de l’excellent Chœur d’enfants de l’Opéra national grec, placé sous la direction de Mme Konstantina Pitsiakou et accompagné par la pianiste Mme Irène Antoniadou. Son interprétation dynamique a été applaudie chaleureusement par le public.

Au cours de leur séjour dans les installations de l’AIO à Ancienne Olympie, les participants ont suivi



01

01

From the torch relay at the IOA premises.

Du relais de la Flamme dans les installations de l'AIO.

schedule which comprised of daily lectures, group discussions, sports and cultural activities etc. All the lecturers were distinguished personalities of the sports' world who generously shared their knowledge and experience with the young men and women. More specifically the lecturers and their speeches were as follows:

- Mr Barry Maister, ONZM, (NZL), IOC Member in New Zealand, Chair of the IOC Commission for Olympic Education, on the subject: "The IOC Commission for Olympic Education and its vision".

- Prof. Dr Stephen G. Miller (USA), Former President of the Society for the revival of the Nemean Games, Professor Emeritus at the University of California, Berkeley, USA, on the subject: "Athletes as celebrities in ancient Greece".

- Mr Hee-beom Lee (KOR), President and CEO of PyeongChang Organizing Committee for the 2018 Olympic and Paralympic Winter Games, on the subject: "Athletes as Role Models in the Process of Reconciliation".

- Prof. Dr Ingomar Weiler (AUT), Professor Emeritus, Karl-Franzens University, Graz, Austria, on the subject: "Feats of Athletes-Heroes in Antiquity: The Social and Educational Value of Athletic Excellence".

- Mr Sam Ramsamy (RSA), IOC Member in South Africa, Vice-President of the International Swimming Federation (FINA), on the subject: "The Olympic athlete as a role model: then and now".

un programme très riche, avec des conférences quotidiennes, des discussions en groupe, des activités sportives et culturelles, etc. Tous les conférenciers étaient des personnalités éminentes du monde sportif qui ont généreusement partagé leurs connaissances et leur expérience avec leur jeune auditoire. Les conférenciers ont développé les thèmes suivants :

- Barry Maister, ONZM (NZL), membre du CIO en Nouvelle-Zélande, président de la Commission de l'éducation olympique du CIO: «La Commission pour l'éducation olympique du CIO et sa vision».

- Prof. Dr Stephen G. Miller (USA), ancien président de la Société pour la rénovation des Jeux Néméens, professeur émérite de l'université de Californie à Berkeley, États-Unis: «Les athlètes en tant que célébrités dans la Grèce antique».

- Hee-beom Lee (KOR), président et directeur général du Comité d'Organisation des Jeux Olympiques et Paralympiques d'hiver de PyeongChang 2018: «Les athlètes en tant que modèles exemplaires dans le processus de réconciliation».

- Prof. Dr Ingomar Weiler (AUT), professeur émérite de l'université Karl-Franzens de Graz, Autriche: «Exploits des héros sportifs dans l'Antiquité: valeur sociale et pédagogique de l'excellence athlétique».

- Sam Ramsamy (RSA), membre du CIO à l'Afrique du Sud, vice-président de la Fédération internationale



02

02

The panel comprising Barry Maister, IOC Member and Chair of the IOC Olympic Education Commission, Isidoros Kouvelos, IOA President and Prof. Konstantinos Georgiadis, Honorary Dean of the IOA.

Sur le panel, le membre du CIO et président de la Commission du CIO pour l'Éducation Olympique Barry Maister, le président de l'AIO Isidoros Kouvelos et le doyen d'honneur de l'AIO professeur Konstantinos Georgiadis.

- Mr Kipchoge Keino (KEN), IOC Honorary Member, Recipient of the first *Olympic Laurel Award* (2016), *Olympic Order Holder* (2011) of the IOC, Olympic Medalist in track and field, on the subject: "Young upcoming athletes in athletics".

- Prof. Dr Cesar Torres (USA), Dpt. of Kinesiology, Sport Studies and Physical Education, The College of Brockport, State University of New York, USA, on the subject: "The Role Model debate, Olympism, and education".

- Prof. Dr Leslie A. Howe (CAN), Professor of Philosophy, University of Saskatchewan, Canada, on the subject: "Sisyphus and Olympism: An Existentialist Approach to Role Models".

- Dr Ian Brittain (GBR), Research Fellow, Centre for Business in Society, Coventry University, Great Britain,

de natation (FINA): «L'athlète olympique comme modèle exemplaire: passé et présent».

- Kipchoge Keino (KEN), membre honoraire du CIO, premier lauréat des «*Lauriers olympiques*» (2016), *Ordre Olympique* du CIO, médaillé olympique en athlétisme: «Les futurs champions sportifs».

- Prof. Dr Cesar Torres (USA), département de kinésiologie, études en sports et éducation physique, The College at Brockport, université d'État de New York, États-Unis: «Le débat sur les modèles exemplaires, l'Olympisme et l'éducation».

- Prof. Dr Leslie A. Howe (CAN), professeure de philosophie, université de Saskatchewan, Canada: «Sisyphus et l'Olympisme: Une approche existentialiste des modèles exemplaires».

- Dr Ian Brittain (GBR), chercheur au Centre pour



03

on the subject: "Paralympians as Real-Life Role Models".

- Prof. Dr Richard Giulianotti (GBR), Professor of Sociology, School of Sport, Exercise and Health Sciences, University of Loughborough, Great Britain, on the subject: "Sport for Development and Peace".

- Mr Dinos Michaelides (CYP), President, National Olympic Committee and National Olympic Academy of Cyprus, on the subject: "The Role of National Olympic Committees in the Education of Olympic Athletes".

- Workshop by Dr Paraskevi Lioumpi (GRE), Lecturer on Olympic Education, University of Peloponnese, on: "The Olympic Values Education Programme of the IOC (OVEP, version 2.0)".

The educational work the participants had to do during the Session wasn't restricted to the daily lectures but also included discussion groups where they elaborated on issues raised by the lectures, written conclusions and presentations made at the end of each of the two cycles of subjects of the Session, individual presentations by young delegates who had participated in the Olympic Games etc. The academic part of the Session was enriched by educational and cultural trips to archaeological sites and museums, such as Acropolis, Delphi, Ancient Olympia and their respective museums. All participants were also encouraged to participate in dance, literature and poetry workshops as well as fine arts workshops and organize social evenings where they had the opportunity to showcase some of their respective countries' customs, culture, history and traditions. Cultural activities were concluded with a joint event organized by the workshops, a poetry and painting contest as well as an art exhibition with the title "Inspire #YPS2018".

In addition, the Youth had the chance to practice numerous sports activities such as morning yoga, runs to team and individual sports like football, ping-pong, basketball, volleyball, tennis and track and field while mini championships were organized.

les affaires dans la société, université de Coventry, Grande-Bretagne: «Les Paralympiens, modèles pour la vraie vie».

- Prof. Dr Richard Giulianotti (GBR), professeur de sociologie, École du sport, de l'exercice et des sciences de la santé, université de Loughborough, Grande-Bretagne: «Le sport pour le développement et la paix».

- Dinos Michaelides (CYP), président du Comité National Olympique et de l'Académie Nationale Olympique de Chypre: «Le rôle des Comités Nationaux Olympiques dans l'éducation des athlètes olympiques».

- Atelier de la Dr Paraskevi Lioumpi (GRE), conférencière en éducation olympique, université du Péloponnèse: «Le Programme d'éducation aux valeurs olympiques du CIO (PEVO, version 2.0)».

Le travail éducatif proposé aux participants pendant la Session ne se limitait pas aux conférences quotidiennes mais a comporté, entre autres, des groupes de discussion sur des sujets soulevés pendant les conférences, des conclusions écrites et présentées à la fin de chacun des deux cycles, des présentations individuelles par de jeunes délégués qui avaient participé aux Jeux Olympiques, etc. La partie académique de la Session a été enrichie par des visites culturelles dans des sites archéologiques et des musées, tels que l'Acropole, Delphes, Ancienne Olympie et leurs musées respectifs. Tous les participants ont été également encouragés à prendre part aux ateliers de danse, de littérature, de poésie et d'art et à organiser des soirées sociales qui leur ont permis de présenter des éléments liés aux coutumes, à la culture, à l'histoire et aux traditions de leurs pays. Les activités culturelles se sont terminées par un événement conjoint préparé par les ateliers, par un concours de peinture et de poésie et par une exposition d'art intitulée "Inspire#YPS2018".

En outre, les jeunes ont eu la possibilité de pratiquer plusieurs activités sportives, par exemple: yoga mati-

03

The Session at work in the amphitheatre.

La Session en réunion dans l'amphithéâtre.



04



05

We do hope that this year's Session, has reached its goal which was multidimensional. Apart from offering valuable knowledge and insight into specialized sports and Olympic issues by provoking creative thought and dialogue, we at the IOA, aim to inspire young people by imparting to them the Olympic values of tolerance, peace and fair play. Consequently, through this procedure they will become ambassadors of the above-mentioned values in their own respective countries, hoping that the change made in each and every one of them will provoke a wave of positive change in their close environment which will keep on expanding to their societies. — ❶

nal, courses ou sports individuels et d'équipe comme football, tennis de table, basketball, volleyball, tennis, athlétisme, et des mini-championnats ont été organisés.

Nous espérons que la Session de cette année a réussi à atteindre son objectif multidimensionnel. En offrant des connaissances précieuses et un premier contact avec des sports spécifiques et des questions olympiques et en suscitant la réflexion créative et le dialogue, notre objectif au sein de l'AIO est d'inspirer les jeunes et de les sensibiliser aux valeurs olympiques de tolérance, de paix et de fair-play. À travers cette procédure, ils deviendront ainsi les ambassadeurs de ces valeurs dans leurs pays respectifs, dans l'espoir que les connaissances qu'ils ont acquises apporteront un changement positif dans leur environnement proche et dans leurs sociétés. — ❶

04

Young participants in activities that are part of the IOC Olympic Values Education Programme.

Les jeunes participent aux activités qui font partie du Programme d'Éducation aux Valeurs Olympiques du CIO.

05

Discussion in groups after the lectures.

Discussion en groupe après les conférences.

“The Athlete as a Role Model”

according to the Lecturers of the IOA Sessions – Extracts

«L’athlète comme modèle exemplaire»

selon les conférenciers des Sessions de l’AIO – Extraits



Dr Kipchoge Keino (KEN)
1968 Summer Olympics,
1500 Meters Gold Medallist,
former Chairman, The Kenyan
Olympic Committee,
IOC Honorary Member

Dr Kipchoge Keino (KEN)
1968, Jeux Olympiques
d’été, médaille d’or
aux 1 500 m, ancien
président du Comité
Olympique Kényan,
membre honoraire
du CIO

Young upcoming champions in athletics

Les futurs champions sportifs

“It is often taken for granted that prominent and celebrated athletes, for instance, Jesse Owens, Jackie Joyner-Kersey, Michael Phelps, Usain Bolt, Haile Gebrselassie and I myself, Kipchoge Keino, are role models for many people (especially the young) who always look at both the elite and the retired athletes as role models.

Some say that presently running is all about winning at all cost but there should be passion and the love for the game.”

“As a person train yourself to be genuine in all your endeavours, so that after athletics there is life. Today, as I stand before you, I am 78 years old and I still run in my farm every morning. I am not boasting about it but there has been God’s grace of course. You must embrace yourselves, so that the world will have decent athletic champions to admire and not laboratory made human. Plan to live after athletics, but when you involve yourself with additives, apart from cheating yourself, you will also be lying to the world by portraying who you are not while endangering your life. Actually, I know there is a lot of influence for you, young people, from your peers and other people, but my prayer for you is that may you desist the urge to follow the group and do the right thing, as you follow the right path and God will reward you with prosperity and long life. You will win, if you train well and hard in an ambient conducive environment in the right gear. I won a medal while running barefooted. I was not on any special diet but I did it through hard work and perseverance. You, young people, are lucky, you have trainers and good training grounds. Just be disciplined, determined and have confidence and you will definitely succeed, since there is no gain without pain and every pain there must be a gain at the end of the day.”

«Il est souvent tenu pour acquis que des athlètes éminents et célèbres, tels que Jesse Owens, Jackie Joyner-Kersey, Michael Phelps, Usain Bolt, Haile Gebrselassie et ma propre personne, Kipchoge Keino, sont des modèles exemplaires pour beaucoup de gens (notamment les jeunes), qui considèrent à la fois les athlètes d’élite et ceux qui ont pris leur retraite comme des modèles exemplaires.

Certains soutiennent que ce qui compte dans une course, c’est la victoire à tout prix, mais il faut également de la passion et de l’amour.»

«Vous devez vous entraîner et apprendre à être authentiques dans tout ce que vous faites, afin d’avoir une vie après votre carrière sportive. J’ai 78 ans, et je cours toujours tous les matins dans ma ferme. Je ne m’en vante pas, mais avec la grâce de Dieu, j’y parviens. Vous devez vous y mettre pour que le monde puisse avoir des champions sportifs honnêtes, qui seront admirés, et non des êtres humains fabriqués dans des laboratoires. Planifiez votre vie après le sport; si vous prenez des additifs, non seulement vous tricherez avec vous-même, mais vous mentirez au monde entier en montrant une image qui ne vous reflète pas, tout en mettant votre vie en danger. Je sais qu’aujourd’hui les jeunes sont beaucoup influencés par leurs pairs et par d’autres personnes, mais ma prière est que vous ne succombiez pas à la tentation de suivre le groupe et que vous fassiez la chose correcte en suivant la voie juste, et Dieu vous récompensera par de la prospérité et une longue vie. Vous gagnerez, si vous vous entraînez bien et durement, dans un milieu qui vous conduit dans la bonne direction. J’ai gagné une médaille en courant pieds nus. Je ne suivais pas un régime particulier et j’y suis parvenu par du travail dur et de la persévérance. Vous les jeunes, vous avez de la chance; vous avez des entraîneurs et de bons terrains d’entraînement. Il vous suffit d’être disciplinés, résolus, et d’avoir confiance en vous pour réussir sûrement, parce qu’on n’a rien sans peine et qu’avec chaque peine il y aura un gain au bout du chemin.»



Barry Maister,
ONZM (NZL)
*Chair, IOC Olympic
Education Commission,
IOC Member in New Zealand*

Barry Maister,
ONZM (NZL)
*Président de
la Commission de
l'Éducation Olympique
du CIO,
membre du CIO
en Nouvelle-Zélande*

The IOC Commission for Olympic Education and its vision

La Commission de l'Éducation Olympique du CIO et sa vision

"When I reflect on how I led my school for 15 years, I realise that almost subconsciously, instinctively, I was following de Coubertin's lead in creating the school culture around Olympism."

"We should note that 99% of our young people in our schools can never be Olympians. They may want to be, but they may not have the genes, the physiology, the interest, the money, or the opportunity to ever be an Olympian. If our focus in the Olympic movement is *just* on the Olympic Games (which for many is the case... and it's easy to be lured into this thinking), then our movement risks becoming elite and irrelevant to most young people. Olympism and the Olympic movement has to be relevant to the 100% of youth, not the 1%.

Saying that, is not, in any way, meant to down play the power, the inspiration, the aspiration which the Olympic Games invokes. It certainly changed my life for the good, by pushing me mentally and physically to the ultimate test, by growing my life's experience, exposing me to good and bad role models. It also opened doors of professional opportunity for me, for which I shall be forever grateful. It is a unique event in many ways. Two hundred and six nations living together in one village, and playing sport in the most competitive environment, without rancour, and under one set of rules! Politicians can only dream of achieving such universal unity. It's no wonder they all want to attend the opening ceremony to be a part of it."

«Lorsque je songe à la manière dont je dirigeai mon école pendant 15 ans, je me rends compte que quasiment inconsciemment et instinctivement je suivais l'exemple de Coubertin en créant une culture scolaire axée sur l'Olympisme.»

«Notons que 99% de nos jeunes écoliers ne pourront jamais devenir des Olympiens. Ils le veulent peut-être, mais ils n'ont pas les gènes, la physiologie, l'intérêt, l'argent ou l'opportunité de le devenir un jour. S'il se focalise uniquement sur les Jeux Olympiques (c'est souvent le cas... et c'est facile d'avoir cette illusion), notre Mouvement olympique risque de devenir un mouvement d'élite qui n'est pas pertinent pour la majorité des gens. L'Olympisme et le Mouvement olympique doivent être pertinents pour 100% des jeunes et non pour 1%.

Cela dit, je n'ai aucunement l'intention de minimiser la force, l'inspiration et l'aspiration qui émanent des Jeux Olympiques. Ils ont indiscutablement changé ma vie positivement, en me poussant mentalement et physiquement vers l'épreuve ultime, en développant mes expériences de vie, en m'exposant à de bons et à de mauvais modèles. Ils m'ont également ouvert les portes d'opportunités professionnelles, et je leur en suis reconnaissant pour toujours. Il s'agit d'un événement unique à plusieurs égards. Deux-cent-six nations qui vivent ensemble dans un village et qui concourent dans un cadre hautement compétitif, sans rancœur, en respectant les mêmes règles! Les hommes et les femmes politiques ne peuvent que rêver de parvenir à une telle unité universelle. Il ne faut pas s'étonner s'ils veulent tous assister à la cérémonie d'ouverture et faire cette expérience.»



Dinos Michaelides
(CYP)
*President of the National
Olympic Committee and
the National Olympic
Academy of Cyprus*

Dinos Michaelides
(CYP)
*Président du Comité
National Olympique
et de l'Académie Nationale
Olympique de Chypre*

The role of National Olympic Committees in the education of Olympic athletes

Le rôle des Comités Nationaux Olympiques dans l'éducation des athlètes olympiques

"Athletes, and particularly "elite" athletes, have shouldered more social roles and of various types, than any other group in society. They and especially the champions in particular sports are called upon to be ideal social models, perfect in every respect.

- From the BIOLOGICAL perspective, they are required to constantly challenge the limits of their human capabilities.

- From the INTELLECTUAL perspective, they are required to demonstrate a high level of intelligence and judgement as well as chivalry, both inside and outside the sports arena. And to be, in other words, INTELLECTUAL ROLE MODELS.

- From the ETHICAL perspective, they are required to constitute a benchmark of respect for the fundamental ethical rules of society and to operate in accordance with social principles. To be, in other words, ETHICAL MODELS.

«Les athlètes, surtout les athlètes «d'élite», ont assumé des rôles sociaux multiples qui diffèrent entre eux plus que dans tout autre groupe social. On exige des athlètes, notamment des champions, qu'ils soient des modèles exemplaires pour la société, qu'ils soient parfaits à tout point de vue:

- Sur le plan BIOLOGIQUE, on leur demande de repousser constamment les limites de leurs capacités humaines.

- Sur le plan INTELLECTUEL, on leur demande de faire preuve d'intelligence et de sagesse ainsi que d'un comportement chevaleresque, à l'intérieur et à l'extérieur des sites de compétition. En d'autres termes, on leur demande d'être des MODÈLES INTELLECTUELS.

- Sur le plan de l'ÉTHIQUE, on leur demande de représenter la mesure du respect des règles morales fondamentales de la société et d'agir dans le

Despite this, it is abundantly clear that their role as perfect individuals is not enough for modern society, which assigns yet more roles to them. It requires them to be advertisers of products, diplomats in international relations, ambassadors for their nation's image and even social reformers.

It is obvious that the social roles assigned to this specific social group are not only related to aspects of individual development but also to aspects of social life whose values conflict with one another in present orientations. The difficulty and complexity of all these roles demand that the athlete be a "Superman".

respect des principes sociaux. En d'autres termes, on leur demande d'être des MODÈLES D'ÉTHIQUE.

Malgré tout cela, il est clair le rôle d'individus parfaits ne satisfait pas la société contemporaine, qui leur assigne des rôles supplémentaires. Elle leur demande d'être des promoteurs de produits, des diplomates dans les relations internationales, des ambassadeurs de l'image nationale, voire même des réformateurs sociaux.

Il est évident que les rôles sociaux assignés à ce groupe social ne sont pas uniquement associés à des aspects qui concernent le développement de l'individu mais aussi à des aspects qui concernent la vie sociale et qui comportent des orientations conflictuelles en matière de valeurs. La difficulté et la complexité de tous ces rôles exigent que l'athlète soit un «Superman.»



**Professor
Cesar R. Torres
(USA)**

*Dpt. of Kinesiology,
Sport Studies and Physical
Education, The College
of Brockport, State
University of New York*

**Professeur
Cesar R. Torres
(USA)**

*Département de Kinésiologie,
Études en sport et Éducation
Physique, Le Collège
à Brockport, Université
d'État de New York*

The Role Model Debate, Olympism, and Education

Le débat sur les modèles exemplaires, l'Olympisme et l'éducation

"At the core of the "exemplarist" position is the notion that due to the special place athletes are bestowed in society—which frequently involves revering them as heroes, by, among others, scores of impressionable children—they have not only the capacity to but also the responsibility to exert a positive influence on the life of a large amount of people. Furthermore, due to their inordinate social visibility and sway, athletes can do more harm by behaving immorally than ordinary persons can. For example, athletes who physically abuse opponents, enhance their performance through prohibited means, or make racist or sexist remarks may, albeit inadvertently, convey the message that these actions are fine and, thus, induce others, within and outside sport, to engage in them. The exemplarists contend that this furthers the case that athletes have a responsibility to behave morally.

Several objections could be raised to the exemplarist position from what might be described as its "skeptical" counterpart. One objection advances that it is problematic to confer role model status on athletes irrespective of their consent, especially considering everything that such conferral carries with it. Even if an athlete would accept to be or indeed declare him/herself to be a role model, that would most probably be an indication that he/she is not fit to be a role model. Such a person could be considered too self-centered, self-important, or complacent, all questionable character traits. Another objection contends that role models are unreliable and, hence, not the best way to impart moral lessons. As fallible beings, people would eventually fail to behave in expected manners. Even the best among us would occasionally give in to temptation and, consequently, disappoint. The demands are too taxing to fulfill. This means, according to the skeptical position, that the public ought to be more realistic. No one is purely virtuous nor purely vicious." — ①

«Au cœur de l'«exemplarisme» se trouve la conception qui soutient que les athlètes, en raison de la place spéciale que leur réserve la société – ils sont souvent vénéérés comme des héros, surtout par les enfants, plus impressionnables – ont non seulement la capacité mais également la responsabilité d'exercer une influence positive sur la vie des gens. En outre, en raison de leur énorme visibilité et de leur impact social, les athlètes peuvent faire plus de mal que les personnes ordinaires en se comportant immoralement. Par exemple, les athlètes qui trompent physiquement leurs adversaires, qui améliorent leurs performances par des moyens prohibés ou qui font des remarques racistes ou sexistes émettent, même inconsciemment, le message que ces actions sont bonnes et ils incitent d'autres personnes, à l'intérieur et à l'extérieur du sport, à les imiter. Les adeptes de l'exemplarisme affirment que cela renforce la thèse que les athlètes se doivent de se comporter moralement.

De nombreuses objections pourraient être formulées à l'encontre de la position de l'«exemplarisme» par ce qu'on peut nommer la contrepartie «sceptique». L'une de ces objections serait de dire qu'il existe un problème à conférer le statut de modèle exemplaire aux athlètes, même s'ils sont consentants, compte tenu de tout ce que cela entraîne. Même si un sportif ou une sportive acceptait d'être ou déclarait être un modèle, cela serait très probablement une indication qu'il/elle ne mérite pas d'être un modèle. Une telle personne pourrait être considérée comme égocentrique, prétentieuse ou complaisante, autant de traits de caractère contestables. Selon une autre objection, les modèles exemplaires ne sont pas fiables et, dès lors, ils ne sont pas les plus appropriés pour donner des leçons de morale. En tant qu'êtres faillibles, les humains ne se comporteront pas toujours de la manière attendue. Même les meilleurs parmi nous cédon parfois à la tentation et, en conséquence, décevons. Les exigences sont trop grandes pour y répondre. Cela signifie, conformément à la position sceptique, que le public devrait être plus réaliste. Personne n'est uniquement vertueux ou uniquement mauvais.» — ①

Unity makes strength

*14th Joint International Session for Presidents
or Directors of NOAs and Officials of NOCs*

L'union fait la force

*14e Session Internationale Commune pour Présidents
ou Directeurs des ANO et Cadres des CNO*

by
Alexandra Karaïskou

par
Alexandra Karaïskou

“Unity makes strength” is the underlying principle when the Joint International Session for Presidents or Directors of NOAs and Officials of NOCs is being held every two years in Ancient Olympia. This year, for the 14th time, 112 representatives from 85 National Olympic Academies and National Olympic Committees were gathered in solidarity and overwhelming eagerness to

«L'union fait la force» est le principe qui régit la Session Internationale Commune pour Présidents ou Directeurs des ANO et Cadres des CNO qui se tient tous les deux ans à Ancienne Olympie. Cette année, pour la 14e fois, 112 représentants de 85 Académies Nationales Olympiques et Comités Nationaux Olympiques se sont réunis dans un esprit de solidarité et d'enthous-



01

**Address
by Isidoros
Kouvelos, IOA
President,
during the
Opening
Ceremony of
the Session.**

Allocution
du président de
l'AIO, Isidoros
Kouvelos à
la cérémonie
d'ouverture de
la Session.



© AFAO

02

02

Touring the archaeological museum of Ancient Olympia.

Visite guidée au musée archéologique d'Ancienne Olympie.

work closely together on their common goals with regard to the educational aspect of the Olympic Movement and draw upon the Knowledge and experience gained during the Session, in order to expand their future activities in their respective countries.

One of the main IOA's objectives is the biggest possible increase in the number of the NOAs worldwide, since the IOA has been playing a leading role in their foundation, throughout the years of its operation. At present, there are 149 National Olympic Academies out of the 206 National Olympic Committees functioning globally. The opportunity provided, therefore, in the Joint Sessions, to inspire NOCs that have not established an NOA as well as to support already existing NOAs and make them more competent and meaningful to their NOCs, is of great significance, since a fertile ground is being created for developing their way of thinking, being able to listen to, inspire each other, and to understand that one of the most important things in life is to share our beliefs and ideas. Only then, will the fundamental principles of the Olympic Movement become an inherent part of their living. The presentations made by 34 NOAs as well as NOCs were a vivid example of implementing such values, which successfully took place for two days before the closing ceremony.

The main subject "The Olympic Athlete as a Role Model" highlighted the many-faceted role of the athlete in the contemporary society and reflected IOC's initiative to place it as a major subject in the 2020 Agenda and integrate the athletes into the core of their education projects, as ambassadors of Olympic values.

The Session, with its diverse scientific lectures, as well as the discussions that followed, revealed a variety

siasme en vue de travailler étroitement ensemble afin de réaliser leurs objectifs communs concernant l'aspect éducatif du Mouvement olympique et de profiter des connaissances et des expériences acquises pendant la Session pour développer leurs activités futures dans leurs pays respectifs.

Un des principaux objectifs de l'AIO est d'assurer le plus grand accroissement possible du nombre d'ANO dans le monde, et elle a déjà joué un rôle déterminant dans leur création pendant toutes ses années de fonctionnement. À l'heure actuelle, il existe 149 Académies Nationales Olympiques, sur les 206 Comités Nationaux Olympiques dans le monde. Par conséquent, une grande opportunité se présente au cours des Sessions communes pour les CNO qui n'ont pas encore créé d'ANO d'en établir une ou bien de soutenir des ANO existantes en les rendant plus efficaces et plus importantes pour leurs CNO. Le sol fertile de ces Sessions leur permet de cultiver leur manière de penser, d'écouter, de s'inspirer les uns les autres et de comprendre que l'une des choses les plus importantes au monde est de partager idées et convictions. Alors seulement, les principes fondamentaux du Mouvement olympique deviendront partie intégrante de leur vie. Les présentations faites par 34 ANO et CNO deux jours avant la cérémonie de clôture ont été un exemple vivant de la mise en œuvre de ces valeurs.

Le sujet principal, «L'athlète olympique comme modèle», a mis en évidence les nombreuses facettes du rôle de l'athlète dans la société contemporaine ainsi que l'initiative du CIO d'en faire un sujet majeur dans l'Agenda 2020 et d'intégrer les athlètes au cœur même de ses projets éducatifs, en tant qu'ambassadeurs des valeurs olympiques.



of views and positions put forward by the participants. The ten distinguished lecturers that have been invited to explore this interesting topic and develop their academic approach were the following:

Mr Stelios Aggeloudis (GRE), Lawyer, 1st Vice-President of the National Olympic Committee of Greece, founder and President of the Olympic Museum of Thessaloniki, Mrs Nicole Girard-Savoy (IOC), Head of Finance and Promotion of Olympic Values Unit, IOC Olympic Solidarity, Dr Sebastian Scharff (GER), Junior Professor of Ancient History, University of Mannheim, Dr Uri Schaefer (ISR), President of the International Council of Sport Science & Physical Education (ICSSPE), Prof. Dr Éric Monnin (FRA), Associate Professor, University of Franche-Comté, Laboratory on Culture, Sport, Health and Society, Ms Ana de Azevedo (IOC), Education Manager, International Programmes, Olympic Foundation for Culture and Heritage on the OVEP, Prof. Dr Clément Anicet Guiyama-Massogo (CAF), President of the National Olympic Academy of Central African Republic, President of the Association of French-Speaking National Olympic Academies (AFAO) and 2nd Vice-President of the Association of African National Olympic Academies (AANO), Prof. Cameron Myler (USA), Clinical Assistant Professor of Sports Law and Governance, New York University, Prof. Xenia

La Session, avec son éventail diversifié de conférences et les discussions qui ont suivi, a fait apparaître différents points de vue exprimés par les participants. Les dix personnalités éminentes invitées à explorer ce sujet intéressant et à développer leur approche académique ont été les suivantes:

M. Stelios Aggeloudis (GRE), avocat, 1er vice-président du Comité Olympique Hellénique, fondateur et président du Musée olympique de Thessalonique, Mme Nicole Girard-Savoy (CIO), chef des finances et de la promotion, section des valeurs olympiques, Solidarité Olympique du CIO, le Dr Sebastian Scharff (GER), Junior Professor en histoire ancienne, université de Mannheim, le Dr Uri Schaefer (ISR), président du Conseil international pour l'éducation physique et la science du sport (ICSSPE), le professeur Dr Éric Monnin (FRA), maître de conférences, université de Franche-Comté, laboratoire culture, sport, santé et société, Mme Ana de Azevedo (CIO), responsable de l'éducation, programmes internationaux, Fondation olympique pour la culture et le patrimoine, le professeur Dr Clément Anicet Guiyama-Massogo (CAF), président de l'Académie Nationale Olympique de la République Centrafricaine, président de l'Association francophone des Académies Olympiques (AFAO) et 2e vice-président de l'Association des Académies Nationales Olympiques d'Afrique (AANO), la professeure Cameron Myler (USA), professeure adjointe de droit du sport et de gouvernance, New York University, la professeure Xenia Argeitaki (GRE), professeure adjointe d'athlétisme, faculté des sciences de l'éducation physique et du sport, université d'Athènes, membre du Conseil exécutif du Comité Olympique Hellénique (COH) et présidente de la Commission «Femme et Sport» du COH, le professeur Francisco Javier Lopez Frias (USA), professeur adjoint en kinésiologie et



03



04

03

Group discussion on the Session's special subject.

Discussion en groupe sur le sujet spécial de la Session.

04

Ms Nicole Girard-Savoy, Head of Finance and Promotion of Olympic Values Unit, IOC Olympic Solidarity, presented the work carried out by Olympic Solidarity.

Mme Nicole Girard-Savoy, chef des finances et de section, Promotion des valeurs olympiques de la Solidarité Olympique du CIO, a présenté l'œuvre de la Solidarité Olympique.

Argeitaki (GRE), Assistant Professor of Athletics, Faculty of Physical Education and Sport Science, University of Athens, Executive Board Member of the NOC of Greece and Chairwoman of the Women and Sport Commission of the NOC of Greece, Prof. Francisco Javier Lopez Frias (USA), Assistant Professor of Kinesiology, Research Associate, Rock Ethics Institute in the Pennsylvania State University.

A wealth of speculations and conclusions have also been presented by the ten discussion groups that were formed, proving once more that such contexts can serve as a platform where joining forces can provide better insight on issues regarding Olympic education, respond effectively to new demands of the modern era and be the driving force for further enhancement of the National Academies' role in the Olympic Movement.

Last but not least, within the setting of the hospitable land of Ancient Olympia, the participants could experience a taste of how Coubertin linked Olympism with our living existence "Olympism seeks to create a way of life based on the joy found in effort, the educational value of a good example and respect for universal fundamental ethical principles". Olympia is indeed an ongoing inspiration, the place where each difference is eliminated, leading its people back to their home countries with full and warm hearts, lit by the same flame. — ●



chercheur adjoint à l'Institut «Rock Ethics», Pennsylvania State University.

Par ailleurs, de nombreux points de vue et des conclusions ont été formulés par les dix groupes de discussion qui ont été constitués, prouvant une fois de plus qu'un tel contexte peut servir de plateforme où, en unissant ses forces, on peut jeter la lumière sur des questions relatives à l'éducation olympique, répondre efficacement aux nouveaux impératifs de l'ère moderne et devenir une force motrice pour renforcer davantage le rôle des Académies Nationales au sein du Mouvement olympique.

Enfin, et ce n'est pas le moins important, dans le cadre accueillant d'Ancienne Olympie, les participants ont fait l'expérience de la manière dont Coubertin avait associé l'Olympisme à notre manière de vivre: «L'Olympisme se veut créateur d'un style de vie fondé sur la joie dans l'effort, la valeur éducative du bon exemple et le respect des principes éthiques fondamentaux universels». Olympie est en effet une source d'inspiration continuelle, l'endroit où toutes les différences sont éliminées, emmenant son peuple à leurs pays d'origine avec les cœurs pleins et chaleureux, allumées par la même Flamme. — ●

Elite Olympic athletes at the IOA

Athlètes olympiques d'élite à l'AIO

by

Marilena Katsadoraki

par

Marilena Katsadoraki

The 4th International Session for Olympic Medallists or Olympians was organised in Ancient Olympia from the 2nd to the 9th of July 2018. Its main subject was the “Athlete as a Role Model” and its special subject was “Olympic Medallists and Olympians as Role Models: their Educational role”.

This year, for the first time, the Session was not addressed solely to Olympic medallists but also to Olympians. Twenty four elite athletes participated in the Session, nine men and fifteen women from 20 countries – with ten Olympic medallists amongst them.

Eminent figures from the field of academia and sports delivered interesting speeches and honoured the Session with their presence. Isidoros Kouvelos, President of the International Olympic Academy, opened the Session with his address on July 3rd, whilst the first lecture was delivered by Aya Medany from Egypt, member of the IOC Athletes' Commission, on the subject: “The obstacles Olympian Women Face”. The participants posed a lot of questions to the lecturer and showed great interest in the subject.

On the 4th of July, in the morning, the athletes visited the archaeological site and the museum of Ancient Olympia and in the afternoon attended Dr Vasiliki Tzachrista's lecture on the subject: “Olympic Medallists as Transcended Role Models in Ancient and Modern Times: Aspects and Approaches”, followed by that of Dr Paul Gaffney, Chair of the Philosophy Department at St John's University, on the subject: “Agon as an Ideal: the Defeat in the Educational Process”. Both speeches elicited lively discussions that were continued in the group discussions.

La 4e Session Internationale pour Médailleurs Olympiques ou Olympiens s'est tenue à Ancienne Olympie du 2 au 9 juillet 2018. Le sujet principal de la Session était «L'athlète comme modèle» et le sujet spécial, «Médailleurs Olympiques et Olympiens en tant que modèles: leur rôle éducatif».

Cette année, pour la première fois, la Session ne s'adressait pas uniquement aux médaillés olympiques mais également aux olympiens. Y ont participé 24 athlètes d'élite, 9 hommes et 15 femmes de 20 pays, dont dix médaillés olympiques.

La Session a été honorée par la présence de personnalités éminentes du monde académique et sportif, qui ont fait des conférences intéressantes. Les travaux ont été inaugurés le 3 juillet par l'allocution du président de l'Académie Internationale Olympique, Isidoros Kouvelos, tandis que la première conférence a été présentée par Aya Medany (Égypte), membre de la Commission des Athlètes du Comité International Olympique, qui a parlé des «Obstacles auxquels les olympiennes sont confrontées». Les participants ont manifesté un vif intérêt pour ce sujet et ont posé de nombreuses questions à l'intervenante.

Le mercredi 4 juillet au matin, les athlètes ont profité d'une visite guidée au site archéologique et au musée d'Ancienne Olympie, et dans l'après-midi ils ont assisté à la conférence de la Dr Vasiliki Tzachrista, archéologue et cadre de l'Académie Internationale Olympique, sur le thème: «Le médaillé olympique comme modèle transcendant dans l'Antiquité et aux temps modernes: aspects et approches». Ensuite, le Dr Paul Gaffney, titulaire de la chaire de philosophie à l'uni-





01

01

The Olympic athletes at the entrance of the ancient Stadium of Olympia.

Les athlètes olympiques à l'entrée de l'ancien stade d'Olympie.

On Thursday, Dr Stephan Wassong from the German Sport University Cologne, kicked off the lectures, with his talk on "The Vision of the Olympic Athlete as a Role Model and the Athletes' Commission of the International Olympic Committee". Then Dr Katia Rubio from University of Sao Paolo lectured on the subject: "The Mythic Relation between the Athlete and the Hero: The Contemporary Sport Imaginary" and the lectures of the day were brought to a close with the lecture by Chryssi Biskitzi on the subject: "The Olympic Movement and the Social Media in the Dissemination of Messages". All three speeches were warmly received by the athletes, as all three were on matters that concern them directly.

On the following day, Sarah Walker, Olympic Medalist, Member of the IOC Athletes' Commission,

université St. John's, a développé le sujet: «L'Agon comme idéal: la défaite dans le processus éducatif». Les deux conférences ont suscité de vives discussions qui se sont poursuivies au sein des groupes de discussions.

Le jeudi, les conférences ont commencé par celle du Dr Stephan Wassong, de l'Université du sport de Cologne, sur «La vision de l'athlète olympique comme modèle exemplaire et la Commission des Athlètes du Comité International Olympique». La Dr Katia Rubio, de l'université de Sao Paolo, a enchaîné sur «La relation mythique entre athlète et héros: l'imaginaire du sport contemporain». Les conférences de la journée se sont achevées avec l'intervention de la championne olympique d'aviron Chryssi Biskitzi, qui a présenté le sujet: «Le Mouvement olympique et les médias sociaux dans



02

“Once more, the International Olympic Academy was a centre of education”

gave the first lecture on the subject: “Role Model Programme in the Youth Olympic Games”. She discussed the role model programme that will be implemented in the Youth Olympic Games in Buenos Aires, in which one of the participants from the Olympic Medallists Session is scheduled to participate. Afterwards the participants welcomed with great interest Yiannis Exarchos, Chief Executive Officer, Olympic Broadcasting Services (OBS), who talked on the subject: “Olympic Games – Athletes and the New Media”. Specifically, he spoke about the new era in media and social media. The day closed with the very constructive panel discussion of the lecturers under the guidance of David Wallechinsky, President of the International Society of Olympic Historians (ISOH).

The Session closed with the athletes' conclusions from their enquiry into what comprises an Olympic role model, key factors that affect the composition of the Olympic programme, how the IOC and other government organizations should respond to Olympic ideals, what are the pros and cons of social media and what are the strategies that can help athletes send the

«Une fois de plus, l’Académie Internationale Olympique a joué le rôle d’un centre d’éducation»

la diffusion des messages». Les trois conférences ont été accueillies avec enthousiasme par les athlètes, les trois thèmes étant liés à leurs intérêts directs.

La journée suivante a commencé avec la médaillée olympique et membre de la Commission des Athlètes du CIO, Sarah Walker (Nouvelle Zélande), qui a parlé du «Programme des modèles exemplaires aux Jeux Olympiques de la Jeunesse». Elle a présenté le programme des modèles exemplaires qui sera mis en œuvre aux Jeux Olympiques de la Jeunesse à Buenos Aires, où la présence d’un participant à la Session des médaillés olympiques est prévue. Ensuite, les participants ont accueilli avec un grand intérêt Yiannis Exarchos, directeur général des Services Olympiques de Radiotélévision (OBS), qui a développé le sujet: «Jeux Olympiques – Athlètes et nouveaux médias». Il a notamment parlé de la nouvelle ère médiatique et des médias sociaux. La journée s’est terminée par un panel très constructif auquel ont participé tous les conférenciers, sous la direction de David Wallechinsky, président de la Société Internationale des Historiens Olympiques (ISOH).

Pour clôturer la Session, les athlètes ont présenté leurs conclusions sur les questions suivantes: en quoi consiste un modèle olympique, les facteurs principaux qui influencent la composition du programme olympique, dans quelle mesure le CIO et d’autres organisations gouvernementales doivent répondre aux Idéaux

02

**Round table
with Olympic
athletes
moderated
by ISOH
President,
David
Wallechinsky.**

Table ronde avec
des athlètes
olympiques
dirigée par le
président de
l’ISOH, David
Wallechinsky.

03

**Laying of wreaths
at the stèle
of Pierre de
Coubertin.**

Hommage
rendu à la stèle
Pierre de
Coubertin.



03

04

Aya Medany, member of the IOC Athletes' Commission spoke about the obstacles that Olympian women face.

Le membre de la Commission des Athlètes du CIO, Aya Medany a parlé des obstacles auxquels sont confrontées les femmes athlètes aux Jeux Olympiques.



04

05

Yiannis Exarchos, Chief Executive Officer, Olympic Broadcasting Services (OBS), spoke about the new era of the media with respect to the Olympic Games.

Le directeur général des Services Olympiques de Radiotélévision (OBS), Yiannis Exarchos a parlé de la nouvelle ère des médias en relation avec les Jeux Olympiques.

correct messages over social media. Moreover, how role models can give hope to vulnerable social groups and help them become integrated in society, as well what makes for a correct and efficient role model and how to measure the influence of a model.

Once more, the International Olympic Academy was a centre of education through which Olympic medalists exchanged ideas and views on their responsibility as role models in the Olympic Family, as well as in society in general. — ●



05

olympiques, quels sont les aspects positifs et négatifs des médias sociaux et quelles stratégies peuvent aider les athlètes dans les médias sociaux afin qu'ils transmettent des messages pertinents. Et aussi, comment les modèles exemplaires peuvent donner espoir aux groupes sociaux vulnérables en les aidant à s'intégrer dans la société, quel est le modèle juste et efficace et comment mesurer l'impact du modèle exemplaire.

Une fois de plus, l'Académie Internationale Olympique a joué le rôle d'un centre d'éducation au sein duquel les médaillés olympiques ont échangé des idées et des points de vue sur leur rôle en tant que modèles exemplaires dans la Famille olympique et dans la société en général. — ●

The 25th International Olympic Seminar

for Postgraduate Students, 1-30/9/2018

Le 25e Séminaire olympique international

pour étudiants post-gradués, 1er-30 septembre 2018

by
Gina Tsiotra

par
Gina Tsiotra



01

Prof. Jim Parry
teaching
students.

Le professeur Jim
Parry lors
d'un cours aux
étudiants.



02

02

The postgraduate students have just received their participation diplomas at the IOA Seminar.

Les étudiants post-gradués ont reçu leurs diplômes de participation au Séminaire de l'AIO.

The 25th International Seminar on Olympic Studies for Postgraduate Students was held from September 1st to September 30th in the IOA premises in Ancient Olympia. It was once again a unique experience for 33 participants, 16 men and 17 women from 23 different countries, selected by their NOAs, NOCs or Universities collaborating with the IOA.

“The Olympic athlete as a role-model” was the special topic of this year’s Seminar whose works ten eminent professors were invited to supervise. During the first cycle of the Seminar, Prof. Dr Evangelos Albanidis from Greece, Prof. Dr Peter Mauritsch from Austria and Dr Reinhard Senff from Germany, focused on the Ancient Olympic Games and their philosophy. Prof. Dr Konstantinos Georgiadis from Greece, Prof. Dr John MacAloon from the USA and Prof. Dr Norbert Müller from Germany dealt with the modern Olympic Movement, the revival of the Olympic Games and the history of the modern Olympic Games in the second cycle of the Seminar. Lectures on Olympic Education and the socio-political aspects of the modern Olympic Games were given throughout the third cycle of the Seminar by Prof. Dr Jonas L. Gurgel from Brazil and Prof. Dr Yiannis Theodorakis from Greece. In the fourth cycle of the Seminar, Prof. Dr Irena Martinkova from Czech Republic together with Prof. Dr Emanuele Isidori from Italy examined the ethical and philosophical issues of Olympism as well as the athletes’ rights in the modern Olympic Movement.

The students arrived on September 1st and on the following day they visited the archaeological site and the Museum of Acropolis, the Panathenaic Stadium, the Zappeion Megaron and the Olympic Stadium.

Le 25e Séminaire international en études olympiques pour étudiants post-gradués s’est déroulé du 1er au 30 septembre 2018 dans les locaux de l’AIO à Ancienne Olympie. Il s’est agi, une fois de plus, d’une expérience unique pour les 33 participants, 16 hommes et 17 femmes de 23 pays, qui avaient été choisis par leur ANO, leur CNO ou les universités qui collaborent avec l’AIO.

«L’athlète olympique comme modèle» était le sujet spécial du Séminaire de cette année, auquel avaient été invités d’éminents professeurs. Pendant le premier cycle du séminaire, le professeur Dr Evangelos Albanidis (Grèce), le professeur Dr Peter Mauritsch (Autriche) et le Dr Reinhard (Allemagne) se sont focalisés sur les Jeux Olympiques de l’Antiquité et leur philosophie. Dans le deuxième cycle du Séminaire, le professeur Dr Konstantinos Georgiadis (Grèce), le professeur Dr John MacAloon (États-Unis) et le professeur Dr Norbert Müller (Allemagne) ont abordé le Mouvement olympique moderne, la rénovation des Jeux Olympiques et l’histoire des Jeux Olympiques modernes. Des conférences sur l’éducation olympique et les aspects socio-politiques des Jeux Olympiques modernes ont été données pendant toute la durée du troisième cycle du Séminaire par les professeurs docteurs Jonas L. Gurgel (Brésil) et Yiannis Theodorakis (Grèce). Au cours du quatrième cycle, la professeure Dr Irena Martinkova (République tchèque) et le professeur Dr Emanuele Isidori (Italie) se sont penchés sur les aspects éthiques et philosophiques de l’Olympisme ainsi que sur les droits des athlètes au sein du Mouvement olympique moderne.



03



04

During their journey to Ancient Olympia, they visited significant archaeological sites such as Epidaurus, the Palamidi Castle, Mycenae and Nemea and had an overnight stay in Nafplion.

The daily programme of the Seminar included lectures, brief presentations of the participants' Seminar papers followed by discussion as well as study in the IOA library. In the afternoon, the students participated in various sports activities and organized social evenings presenting their countries to their colleagues. Moreover, in their free weekends, students had the opportunity to visit some beautiful parts of the Peloponnese like the Neda waterfalls, the amazing beach of Voidokilia, and the island of Zakynthos.

On the 28th of September, during the Closing Ceremony of the Seminar, the students presented the Seminar's conclusions and were awarded their participation diplomas.

For all of them, the Seminar will be an unforgettable experience which not only enriched their knowledge on Olympism but also offered them the chance to create true friendships. — ●

Les étudiants sont arrivés le 1er septembre et, le lendemain, ils ont visité le site archéologique et le musée de l'Acropole, le stade Panathénaïque, le Zappeion Megaron et le stade olympique. Pendant leur voyage vers Ancienne Olympie, ils ont visité des sites archéologiques importants tels qu'Épidaure, la forteresse de Palamidi, Mycènes et Némée, et ont passé une nuit à Nauplie.

Le programme quotidien du Séminaire comportait des conférences, des présentations par les participants suivies de discussions, ainsi qu'une période d'étude dans la bibliothèque de l'AIO. Dans l'après-midi, les étudiants ont pris part à différentes activités sportives et organisé des soirées sociales pendant lesquelles ils ont présenté leurs pays à leurs collègues. En outre, pendant leurs week-ends libres, ils ont eu l'occasion de visiter de beaux endroits du Péloponnèse, comme les cascades de Neda et la plage impressionnante de Voidokilia, ainsi que l'île de Zakynthos.

Le 28 septembre, au cours de la cérémonie de clôture, les étudiants ont présenté les conclusions du Séminaire et ont reçu leur diplôme de participation.

Pour tous les participants, le Séminaire aura été une expérience inoubliable qui non seulement a enrichi leurs connaissances sur l'Olympisme mais leur a permis également de nouer de réelles amitiés. — ●

03

Professor Konstantinos Georgiadis, Honorary Dean of the IOA, addresses the new postgraduate students.

Le doyen d'honneur de l'AIO, professeur Konstantinos Georgiadis salue les nouveaux étudiants postgradués.

04

Sports activities are an integral part of the Seminar.

Les activités sportives font partie intégrante du Séminaire.

An educational institution has been established

Master's Degree Programme "Olympic Studies, Olympic Education, Organization and Management of Olympic Events"

Une institution éducative s'instaure

Le programme Master en «Études olympiques, éducation olympique, organisation et gestion de manifestations olympiques»

by
Vanda Voudouri

par
Vanda Voudouri

01

The Honorary Dean of the IOA, professor Konstantinos Georgiadis shows the Master's students around the IOA premises.

Le doyen d'honneur de l'AIO, professeur Konstantinos Georgiadis guide les étudiants du Master dans les installations de l'AIO.





02

From 100 applications received for the academic year 2017–18, 32 students from 25 different countries were chosen to inaugurate the ninth year of the Master's Degree Programme "Olympic Studies, Olympic Education, Organization and Management of Olympic Events". Thus, the total number of students who have studied up to the present day is two hundred and forty-seven (247) from eighty-nine (89) different countries.

The students studied from 18/9 to 16/11/2017 at the facilities of the IOA in Ancient Olympia during the first semester of their course, and again from 16/4 to 17/6/2018 during the second semester, while for about a week (6 to 9 May 2018) the students followed their curriculum in the modern facilities of the Department of Sports Organization and Management in Sparta.

Most of the students have degrees in Social Studies and subsequently in Physical Education and Management, while a smaller proportion have studied Sciences and Humanities. The educational profile of the students is diverse, but the aim they all share is the furtherance of their knowledge in the subjects in the Master's Degree Programme, and it is precisely this diversity – in combination with multiculturalism – which contributes so definitively to the stimulation of dialogue and the achievement of the Programme's aims for the development of critical thought, and the advancement of free and creative inductive thinking, with further creativity developing through the analysis of international case studies.



03

Sur les 100 candidatures reçues pour l'année universitaire 2017–2018, 32 étudiants de 25 pays ont été choisis pour inaugurer la neuvième année du Master en «Études olympiques, éducation olympique, organisation et gestion de manifestations olympiques». Ainsi le nombre total d'étudiants qui ont participé à ce jour au programme s'élève-t-il à 247, représentant 89 pays.

Pendant le premier semestre, du 18 septembre au 16 novembre 2017, les cours ont été donnés dans les locaux de l'AIO à Ancienne Olympie ainsi que pendant le deuxième semestre, du 16 avril au 17 juin 2018, tandis que pendant une semaine environ (du 6 au 9 mai 2018) les étudiants ont poursuivi leur cursus dans les installations modernes du département d'organisation et de gestion du sport à Sparte.

La majorité des étudiants ont des diplômes pré-universitaires en sciences sociales et par la suite en éducation physique et gestion, et une minorité ont fait des études en sciences positives et sciences humaines. Le profil éducatif des étudiants varie mais ils ont tous le même objectif, à savoir approfondir les sujets offerts par le programme Master. C'est précisément cette diversité – associée au multiculturalisme – qui contribue de manière décisive à la promotion du dialogue et à la mise en œuvre des objectifs du programme, qui sont le développement du raisonnement inductif et de la créativité à travers l'analyse d'études de cas internationales.

Le Mouvement olympique a besoin de cadres qui connaissent son histoire et sa philosophie et qui sont susceptibles de promouvoir son évolution à venir. Le programme en question garantit la formation de cadres appropriés qui pourront mener à bien cette mission.

Cette année également, des professeurs du monde entier ainsi que leurs collègues du département d'organisation et de gestion du sport, d'autres départements

02

A visit to the ancient theatre of Epidaurus.

Visite à l'ancien théâtre d'Épidaure.

03

The Master's students lay a wreath at the stele of Pierre de Coubertin.

Les étudiants du Master déposent une couronne à la stèle de Pierre de Coubertin.



05

and Dr P. Lioumpi. Also present from the University of Peloponnese were the Rector of the University Professor A. Katsis, and Professor K. Dimopoulos. And from other University institutions in Greece, the former Assistant Professor D. Gangas, Professors D. Gargalianos and E. Albanidis, Associate Professor A. Mouratidou and Dr C. Filis all contributed.

Once again at the International Olympic Academy, accommodation and meals were free of charge for students, and ten of those students received grants for their studies from Olympic Solidarity of the International Olympic Committee. Through living in the multicultural environment of the International Olympic Academy facilities in Ancient Olympia, the cradle of the Olympic Games, students develop social skills and cultivate the ability to work in an international environment, together with the ability to adapt to new circumstances, and respect diversity and the natural environment.

In addition, as part of their training, special attention is given to activities of an educational and cultural nature. In this context, during the academic year, there were visits to two places in Greece as well as guided tours to sites of special archaeological interest. These constitute an integral part of the study programme and are considered necessary for the completion of the Master's Degree Programme's course.

As part of the course Programme, on 24 October 2017, students had the additional good fortune of at-

tuitement de l'hébergement et de la restauration au sein de l'Académie Internationale Olympique, tandis que la Solidarité Olympique du Comité International Olympique a offert à dix d'entre eux une subvention d'études. Ayant séjourné dans le cadre multiculturel offert par l'enceinte de l'Académie Internationale Olympique à Ancienne Olympie, berceau des Jeux Olympiques, les étudiants développent des attitudes sociales et cultivent la capacité de travailler dans un milieu international, de s'adapter à de nouvelles conditions, de respecter la diversité et la nature.

Par ailleurs, l'accent est mis sur des activités éducatives et culturelles qui enrichissent leur formation. Dans ce contexte, dans le courant de l'année universitaire, des voyages ont été organisés en Grèce ainsi que des visites dans des lieux d'intérêt archéologique particulier, autant d'activités qui font partie intégrante du programme d'études et qui sont considérés indispensables pour que l'assistance au Master soit complète.

Dans le cadre de ce programme, les étudiants ont eu également la chance d'assister à la Cérémonie d'allumage de la flamme des Jeux Olympiques d'hiver de Pyeongchang en Corée, qui a eu lieu le 24 octobre 2017. Par ailleurs, cette année également, une participation interactive a été assurée aux étudiants concernant des actions importantes de l'AIO, telles que la 14e Session

**In the classroom
with professor
Thierry Zintz.**

En classe avec
le professeur
Thierry Zintz.



06



06

The Master's students participated in the cycle ride "Ancienne Élis – Ancienne Olympie by Bike".

Les étudiants du Master ont participé au parcours cycliste «Ancienne Élis – Ancienne Olympie en vélo».

tending the Olympic Flame's Lighting Ceremony for the PyeongChang Winter Olympic Games in Korea. Also, for another year, students participated interactively in important IOA activities, such as the 14th Joint Session for National Olympic Academies and National Olympic Committees, as well as the IOA's 58th International Session for Young Participants, in which the students participated with presentations relating to their studies. The majority of the students also participated in other activities such as the International Pentathlon Championship UIPM Laser-Run on 24 October 2017 in Ancient Olympia, and the cycle ride along the "Paris Katsoufis" route "Ancient Elis – Ancient Olympia by Bike" 2018, organized on 22 April 2018 by the association of "Friends of Cycling of Elis" in collaboration with the Municipality of Ancient Olympia.

The students of the 2017–18 academic year have now returned to their home countries and are presently in the third semester of their studies, during which they prepare their post-graduate thesis. Many original scientific themes have already been proposed, indicating that a most promising human potential is preparing to play an important role in this field. Having had, indeed, the luck – and fundamental life experience – of living and applying the principles of Olympism together under the same roof, in friendship and peace, with people from the five continents, united in the common purpose of advancing the Olympic Movement. — ❶

Commune pour Académies Nationales Olympiques et Comités Nationaux Olympiques et la 58e Session Internationale de l'AIO pour Jeunes Participants, auxquelles ils ont fait des présentations relatives à leurs études. En outre, la majorité des étudiants ont pris part à d'autres activités, telles que le championnat international du pentathlon UIPM Laser-Run qui s'est déroulé le 24 octobre 2017 à Ancienne Olympie, et le parcours cycliste «Ancienne Élis – Ancienne Olympie à vélo» 2018 – «Paris Katsoufis» organisé le 22 avril 2018 par l'association «Amis du vélo d'Élis» en coopération avec la municipalité d'Ancienne Olympie.

Les étudiants de l'année universitaire 2017–2018 se trouvent désormais dans leur pays pour suivre le troisième semestre d'études et rédiger leur mémoire de maîtrise. Plusieurs thèmes scientifiques originaux ont été proposés, ce qui prouve qu'ils constituent un potentiel important et prometteur pour l'avenir et qu'ils se préparent à jouer un rôle important dans ce domaine. D'autant plus qu'ils sont dotés d'un bagage important pour la vie, ayant vécu et mis en pratique les principes de l'Olympisme dans un cadre d'amitié et de paix, sous le même toit que des gens qui viennent des cinq continents et qui partagent le même but, à savoir la promotion du Mouvement olympique. — ❶

“Sports, Society, & Culture”

7th International Scholars' Symposium

«Sport, Société et Culture»

7e Symposium Scientifique International

by

Christina Lafi

par

Christina Lafi

The International Olympic Academy (IOA), in cooperation with Harvard University's Center for Hellenic Studies (CHS), organized the 7th Annual International Symposium on “Sports, Society, and Culture” in Ancient Olympia, on July 9–13, 2018. As in previous years, the Symposium brought together more than seventy students and professors from Universities in Greece, Cyprus and other European countries, as well as USA and Canada. The 2018 Symposium focused on the topic of “Athla for the People: Democracy, Empire, and the Pow-

L'Académie Internationale Olympique (AIO), en coopération avec l'université Harvard et le Centre d'Études Helléniques (CEH), a organisé le 7e Symposium Scientifique International sur le thème «Sport, Société et Culture» qui s'est tenu à Ancienne Olympie du 9 au 13 juillet 2018. Comme les années précédentes, le Symposium a rassemblé plus de 70 étudiants et professeurs d'universités de Grèce, de Chypre et d'autres pays européens, ainsi que des États-Unis et du Canada. Le Symposium de 2018 a porté sur le thème «Athla pour





01

er of Athletics” and examined the significance of athletics in shaping socio-political discourses from antiquity to our times.

The Symposium commenced with an address from Konstantinos Georgiadis, Honorary Dean of the International Olympic Academy, Gregory Nagy, Director of the Center for Hellenic Studies and Professor at Harvard University, and Charles Stocking, Professor at the University of Western Ontario, Canada and Fellow of the Center for Hellenic Studies.

The sessions consisted of the following lectures:

Gregory Nagy, “The Rise and Fall of Imperial Ideology in Athletic Events at the Panathenaia”

Konstantinos Georgiadis, “The revival of the Olympic Games and Pierre de Coubertin’s ideas on shaping a democratic consciousness”

Charles Stocking, “The Funeral Games of Patroclus: Ancient Roots for a Modern Problematic of Power”

Stamatia Dova, “Lucian, Soutsos, and the First Modern Olympiad”

Sarah C. Murray, “The Practice of Nude Athletics in Peloponnesian Sanctuaries: Dorian Communities, Meritocracy, and Social Change from the Bottom Up”

Philip Sapirstein, “Traveling athletes and artisans in archaic Olympia”

Paul Christesen, “Athletics, Power, and Identity in the Spartan State”

Maša Culumovic, “*Bringing the people to light: victor and his community in Olympian 5*”

All abstracts of presentations are available at <https://greece.harvard.edu>.

Days involved sessions of presentations followed by afternoon workshops where all conference participants were divided into smaller groups and engaged in discussion, developing and broadening the thematic components of the Symposium, and drawing connections with contemporary issues. Participants also visited the Museum and the archaeological site of Ancient Olympia, benefiting from a specially designed tour that en-

le peuple: démocratie, empire et pouvoir des sports» et a examiné l’importance du sport dans la formation des discours socio-politiques de l’Antiquité à nos jours.

Le Symposium a été inauguré par les allocutions de Konstantinos Georgiadis, doyen d’honneur de l’Académie Internationale Olympique, Gregory Nagy, directeur du Centre d’Études Helléniques et professeur à l’université Harvard, et Charles Stocking, professeur à l’université de Western Ontario, au Canada, et fellow au Centre d’Études Helléniques.

Les sessions comportaient les conférences suivantes:

Gregory Nagy, «L’essor et le déclin de l’idéologie impériale dans les événements athlétiques aux Panathénées»

Konstantinos Georgiadis, «La rénovation des Jeux Olympiques et les idées de Pierre de Coubertin pour forger une conscience démocratique»

Charles Stocking, «Les Jeux funéraires de Patrocle: des racines anciennes dans la problématique moderne du pouvoir»

Stamatia Dova, «Lucien, Soutsos et la première Olympiade moderne»

Sarah C. Murray, «La pratique de la nudité athlétique dans les sanctuaires du Péloponnèse: communauté des Doriens, méritocratie et évolution sociale du bas vers le haut»

Philip Sapirstein, «Athlètes et artisans itinérants dans l’Olympie archaïque»

Paul Christesen, «Athlétisme, pouvoir et identité dans l’État spartiate»

Maša Culumovic, «Éclairer les gens: le vainqueur et sa communauté dans la cinquième Olympique»

Les résumés des présentations sont disponibles à l’adresse: <https://greece.harvard.edu>

Le Symposium a comporté des sessions de présentations suivies, dans l’après-midi, d’ateliers au cours desquels les participants, divisés en groupes, ont pris part à des discussions en développant et en élargissant les thèmes du Symposium et en établissant des associations avec des questions contemporaines. Les participants ont également visité le musée et le site archéologique d’Ancienne Olympie, profitant d’un tour

01

Group discussion moderated by the director of CHS of Harvard University, professor Gregory Nagy.

Groupe de discussion dirigé par le directeur du Centre d’Études Helléniques de l’université Harvard, professeur Gregory Nagy.



02



03

hanced the themes of the lectures. The Symposium ended with closing remarks by Professors Charles Stocking and Stamatia Dova, CHS Academic Coordinators of the Symposium.

Administrative Coordinators of the Symposium were Marilena Katsadoraki, Sessions' Coordinator, from the IOA, and Christina Lafi, Content Editor and Programs Assistant, from CHS.

Throughout their stay at the IOA premises, participants benefit from a strong academic, interdisciplinary, and multicultural environment that allows them to engage in meaningful dialogue with faculty and fellow students, and this was also expressed in the assessment at the end of the Symposium. The IOA and the CHS have established an ongoing collaboration and are working together in the design of future iterations.

The travel from Athens to Ancient Olympia, stay and academic works are kindly offered by the IOA and the CHS. — ❶

spécialement conçu pour eux qui a enrichi les thèmes des conférences. Le Symposium s'est terminé sur les remarques finales des professeurs Charles Stocking et Stamatia Dova, coordinateurs académiques du Symposium représentant le CEH.

Les coordinateurs administratifs du symposium étaient Marilena Katsadoraki, coordinatrice de Sessions représentant l'AIO, et Christina Lafi, éditrice de contenu et assistante de programmes, représentant le CEH.

Tout au long de leur séjour dans les locaux de l'AIO, les participants ont profité d'un riche environnement académique, interdisciplinaire et multiculturel qui leur a permis de s'engager dans un dialogue significatif entre professeurs et étudiants, et cela a été exprimé dans l'évaluation à la fin du Symposium. L'AIO et le CEH ont établi une collaboration continue et travaillent ensemble pour préparer les futures éditions de l'événement.

Le voyage d'Athènes à Ancienne Olympie, le séjour et la partie académique ont été généreusement offerts par l'AIO et le CEH. — ❶

02
The students were given a guided tour of the archaeological site of Olympia.

Visite guidée des étudiants dans le site archéologique d'Olympie.

03
Speakers – professors and the organisers of the Symposium from both the IOA and the Center for Hellenic Studies, Harvard University.

Conférenciers – professeurs et les organisateurs du Symposium représentant l'AIO et le Centre d'Études Helléniques de l'université de Harvard.

Erasmus Mundus Joint Master Degree in Sports Ethics and Integrity (MAiSI)

*New collaboration of the IOA with
the University of Peloponnese*

Master commun Erasmus Mundus sur l'éthique et l'intégrité dans le Sport (MAiSI)

Nouvelle coopération de l'AIO avec l'université du Péloponnèse

by

Professor Konstantinos Georgiadis
*University of Peloponnese
IOA Honorary Dean*

par le

Professeur Konstantinos Georgiadis
*Université du Péloponnèse
Doyen d'honneur de l'AIO*





01

Opening a new chapter in its collaboration with the University of Peloponnese, in July 2018 the International Olympic Academy hosted for the first time at its facilities the Master Degree Programme “Sports Ethics and Integrity” (MAiSI).

This is a unique Joint Master Degree Programme, which operated for the first time in the 2017–18 academic year within the framework of the Erasmus Mundus programme, and entails a collaboration between the Department of Sports Organization and Management at the University of Peloponnese and the overall coordinator of the Programme Swansea University in the United Kingdom, together with Katholieke Universiteit Leuven in Belgium, Universitat Pompeu Fabra in Barcelona, Spain, Charles University in Prague, the Czech Republic and Johannes Gutenberg Universität in Mainz, Germany. The MAiSI is administered by a Management Board, made up of members from all these universities.

The MAiSI’s innovation consists of training young professionals in the protection of integrity in sport, sports organizations and among athletes. The MAiSI intends to improve the quality of higher education in the European Union and promote dialogue and inter-cultural understanding through collaboration with third countries. Its aim is to develop a) sports organization managers; b) sports policy makers and c) members of related professions, able to act as members of sports organizations with responsibilities connected to ethics and integrity.

After a first semester of studies in Swansea, and a second semester in Leuven, the first 20 students of the Programme stayed at the facilities of the IOA from 9 to 22 July 2018. There they were taught Research Methodology by professors Mike McNamee and Joanne

Ouvrant une nouvelle page dans sa coopération avec l’université du Péloponnèse, l’Académie Internationale Olympique a accueilli en juillet 2018, pour la première année, le programme Master intitulé «Éthique et Intégrité dans le Sport» (MAiSI).

Il s’agit d’un programme conjoint unique d’études postuniversitaires qui s’est déroulé pour la première fois au cours de l’année académique 2017–2018 dans le cadre du programme Erasmus Mundus, fruit de la coopération entre le département d’organisation et de gestion du sport de l’université du Péloponnèse et l’université Swansea du Royaume-Uni, qui est le principal coordinateur du programme, l’université catholique de Louvain, en Belgique, l’université Pompeu Fabra de Barcelone, en Espagne, l’université Charles de Prague, en République tchèque, et l’université Johannes Gutenberg de Mainz, en Allemagne. Le programme Master est dirigé par un conseil d’administration composé de membres de toutes ces universités.

L’élément innovant du programme est la formation de jeunes professionnels en matière de protection de l’intégrité des sports, des organisations sportives et des athlètes. Le programme Master vise à améliorer la qualité de l’enseignement supérieur dans l’Union européenne et à promouvoir le dialogue et la compréhension interculturelle à travers la coopération avec des pays tiers. Son but est notamment de former: a) des directeurs sportifs, b) des concepteurs de politique sportive et c) des personnes qui exercent des professions connexes et qui deviendront des membres d’organisations sportives spécialisées en matière d’éthique et d’intégrité.

Après avoir étudié à Swansea pendant le premier semestre et à Louvain pendant le deuxième, les 20 premiers étudiants du programme ont séjourné dans les locaux de l’AIO du 9 au 22 juillet 2018, où la méthodologie de la recherche leur a été enseignée par les professeurs Mike McNamee et Joanne Hudson

01
The
representatives
of the six
universities
participating
in MAiSI in the
Erasmus Mundus
programme.

Les représentants
des six universités
qui participent
au MAiSI dans
le cadre du
programme
Erasmus Mundus.



02

02

MAiSI students in a commemorative photo.

Photo commémorative des étudiants du MAiSI.

03

The students visited the archaeological site of Olympia.

Les étudiants ont visité le site archéologique d'Olympie.

Hudson (Great Britain), Athanasios Strigas (Greece) and S.J. Parry (the Czech Republic). This subject provided the students with a suitable methodological direction for their future careers as integrity officers in sport. In addition, students were informed by their professors about the procedure for writing their post-graduate dissertations and selection of related subjects, before continuing their studies in the second year of the Programme.

Since the Programme contributes to the dissemination of the Olympic ideal, in its second year, summer 2019, students will be taught “Olympism and the Olympic Movement” at the IOA by Professor and IOA Honorary Dean, Konstantinos Georgiadis, and will present their dissertations.

To complete their experience of living in Ancient Olympia, the students visited the archaeological museum and the archaeological site of Ancient Olympia. There they had the opportunity to be given a guided tour by Mr Konstantinos Antonopoulos, Archaeologist of the Ephorate of Antiquities of Elis, who very successfully related the visit to the MAiSI study programme. As student Eric Junior Appiah observed: “The aim of that visit was to connect us to the origins of the Olympic Games as a way of rediscovering the original spirit of sport, and how we can then integrate that spirit into our quest to restore, protect and enhance the integrity of sport.”

Finally, we should note that the Management Board and the Academic Board of Studies of the Consortium held important meetings providing the IOA with feedback (6&7/7/2018), signaling the end of a successful first year for the MAiSI and renewing their rendezvous for July 2019 at the sacred site of Olympia. — ●



03

(Grande-Bretagne), Athanasios Strigas (Grèce) et S.J. Parry (République tchèque). Le cours a donné aux étudiants l'orientation méthodologique appropriée à leur future carrière en tant qu'agents d'intégrité du sport. En outre, les professeurs les ont informés sur la procédure de préparation de leur mémoire de maîtrise et sur le sujet pertinent à choisir avant de poursuivre leurs études en deuxième année du programme.

Étant donné que le programme contribue à la propagation de l'idéal olympique, pendant la deuxième année, les étudiants suivront un cours à l'AIO en été 2019 sur: «L'Olympisme et le Mouvement olympique» qui sera dispensé par le professeur et doyen d'honneur de l'AIO, Konstantinos Georgiadis, et ils présenteront leurs thèses.

Pour compléter l'expérience vécue à Ancienne Olympie, les étudiants ont visité le musée archéologique et le site archéologique d'Ancienne Olympie. Ils ont profité d'une visite guidée avec Konstantinos Antonopoulos, archéologue à l'Éphorie des antiquités d'Élide, qui a bien réussi à associer cette visite au programme MAiSI. Comme l'a souligné à cet égard l'étudiant Eric Junior Appiah: «Le but de cette visite était de nous ramener aux sources des Jeux Olympiques pour redécouvrir l'esprit originel du sport et veiller à intégrer cet esprit dans notre effort de rétablir, protéger et renforcer l'intégrité du sport.»

Enfin, il faut signaler que le conseil d'administration et le conseil des études du consortium ont présenté à l'AIO (6 et 7/7/2018) le bilan de leurs activités qui marquait la fin de la première année réussie du programme Master et qu'ils se sont donné de nouveaux rendez-vous dans l'enceinte sacrée d'Olympie pour juillet 2019. — ●

M/MARITIME

Carrying the values of Olympism across the world to Tokyo

Proud Sponsor of the International Olympic Academy

Transporter les valeurs de l'Olympisme à travers le monde jusqu'à Tokyo

Fier Sponsor de l'Académie Internationale Olympique

On the 24th of July 2018, with just two years to go until the Opening Ceremony of the 2020 Olympic Games in Tokyo, a new vessel was delivered from Japan to Greece the land of origin of the Olympic Games. The name of the vessel is "DIONI.GR", a 34,930-dwt bulk carrier delivered at Hakodate Dockyard, Japan.

The management of this newly built vessel was entrusted to M/MARITIME. It is symbolic that this Company, is the proud sponsor of the International Olympic Academy (IOA), which functions as a multicultural interdisciplinary centre that aims at studying, enriching and promoting Olympism across the world assuming research and education functions for the Olympic Games, situated at the sacred place of Ancient Olympia, where Olympism, as a philosophy, was born.

Through this sponsorship, M/MARITIME endorses the Company's respect for Greece and the country's tradition in the maritime industry. At the occasion of the Tokyo 2020 Summer Olympic Games, the Company will attempt to set forth that Olympism, as a way of life, through its values of respect, fair play, pursuit of excellence and joy of effort, lies in the fundamentals of the international maritime industry and therefore in leading Greek shipping companies and reputable Japanese shipbuilding corporations.

The Company will strongly support the dissemination of the Olympic values and ideals to Japan. The strong ties of M/MARITIME with Japan's shipbuilding industry, a leading industry in the country and in the whole world, provide for a unique opportunity for the revitalization of Olympism through a series of events to be organized in Japan in light of the Tokyo 2020 Olympic Games.

M/MARITIME actively employs Japanese shipyards just like the nation's renowned owners have tradition-

Le 24 juillet 2018, deux ans à peine avant la cérémonie d'ouverture des Jeux Olympiques de Tokyo 2020, un nouveau navire a été livré du Japon en Grèce, lieu d'origine des Jeux Olympiques. Le bateau, qui s'appelle «DIONI.GR», est un vraquier de 34 930 tpl, sorti du chantier naval japonais de Hakodate.

La gestion de ce navire récemment construit a été confiée à M/MARITIME. Il est symbolique que cette compagnie soit également le Fier Sponsor de l'Académie Internationale Olympique (AIO), centre multiculturel interdisciplinaire dont le but est l'étude, l'enrichissement et la promotion de l'Olympisme dans le monde, assumant des fonctions de recherche et d'éducation pour les Jeux Olympiques et situé dans le lieu sacré d'Ancienne Olympie, où la philosophie olympique a vu le jour.

Par ce parrainage, M/MARITIME témoigne du respect de la compagnie envers la Grèce et sa tradition maritime. À l'occasion des Jeux Olympiques d'été de Tokyo 2020, la société essaiera de montrer que l'Olympisme, qui est un style de vie fondé sur les valeurs de respect, de fair-play, de quête de l'excellence et de joie dans l'effort, fait partie des principes fondamentaux de l'industrie maritime internationale et, dès lors, des plus grandes compagnies maritimes grecques et des entreprises japonaises réputées de construction navale.

La compagnie soutiendra fermement la propagation des idéaux et des valeurs olympiques au Japon. Les liens forts entre M/MARITIME et l'industrie de la construction navale du Japon, une des industries majeures du pays et du monde entier, offrent une occasion unique de revitaliser l'Olympisme à travers une série d'événements qui seront organisés au Japon dans le contexte des Jeux Olympiques de Tokyo 2020.



01

ally done. The Company aims to building up long-term relationships of trust and adding value to the enhancement of the Greek with the Japanese maritime industry. The ship management company of "DIONI.GR" is rapidly enhancing its relationship with Japan and is proud to sponsor the International Olympic Academy in the inspiring journey to Tokyo.

The genuine established relationships of the proud sponsor of the International Olympic Academy with Japanese trading houses, shipowners and financiers can only be used as a vessel to carry the Olympic Movement. Olympism is a philosophy of life and M/MARITIME endorses that philosophy. It is a way of life based on the joy found in effort, the educational value of good example and respect for universal fundamental ethical principles.

It is a great honour for M/MARITIME, to contribute through its sponsorship in the continuous development of the longstanding and solid shipbuilding and marine relationships between Greece and Japan. The Company aims to reinforce the Olympic spirit, which requires mutual understanding with a spirit of friendship, solidarity and fair play.

M/MARITIME proudly continues the renowned tradition of Greek shipowners and their respected contribution to the development of the shipbuilding industry at the Japanese shipyards in line with the Olympic spirit.

The Company will take the International Olympic Academy to Tokyo, during the 2020 Olympic Games, as a gesture of respect to the Japanese people and in support of the Summer Olympic Games, this unique sports and cultural event. All corporate values, as carefully reflected in all its activities in partnership with the abundant functions of the International Olympic Academy, will fulfil the fundamental element in the mission of the IOA, that of the enhancement of contribution of Olympism to humanity.

In light of the 2020 Olympic Games and the 120th anniversary of the Treaty of Commerce and Navigation between Japan and Greece in 2019, M/MARITIME expects to unfold a sequence of actions to express its respect for this relationship and its desire to develop it and support it. — ❶

01

M/V ARETI.GR,
a 60,300 dwt dry
bulk carrier built
at Oshima
Shipyard
in 2017.

Le M/V ARETI.GR,
un vraquier
de 60 300 tpl,
construit
au chantier
naval
d'Oshima
en 2017.

PROUD SPONSOR



INTERNATIONAL OLYMPIC ACADEMY



M/MARITIME utilise largement les chantiers navals japonais, suivant la tradition des propriétaires réputés du pays. La compagnie a pour objectif d'établir des relations de confiance à long terme et d'offrir une valeur ajoutée à la collaboration entre l'industrie maritime grecque et japonaise. La compagnie de gestion de navires de «DIONI.GR», qui renforce rapidement ses relations avec le Japon, est fière de parrainer l'Académie Internationale Olympique dans son parcours dynamique vers Tokyo.

La véritable relation établie entre le Fier Sponsor de l'Académie Internationale Olympique et les maisons de négoce, les armateurs et les financiers japonais, sera certainement utilisée comme véhicule de propagation du Mouvement olympique. L'Olympisme est une philosophie de vie adoptée par M/MARITIME. L'Olympisme est un style de vie fondé sur la joie dans l'effort, la valeur éducative du bon exemple et le respect des principes éthiques fondamentaux universels.

C'est un grand honneur pour M/MARITIME que de pouvoir contribuer, à travers son parrainage, au développement continu des relations solides et de longue date entre la Grèce et le Japon dans le secteur maritime et de la construction navale. La compagnie aspire à renforcer l'esprit olympique, qui exige la compréhension mutuelle dans un esprit d'amitié, de solidarité et de fair-play.

M/MARITIME est fière de poursuivre la tradition bien connue des armateurs grecs et leur vaste contribution au développement de l'industrie de la construction navale dans les chantiers navals japonais, et ce, en accord avec l'esprit olympique.

La compagnie emmènera l'Académie Internationale Olympique à Tokyo, au cours des Jeux Olympiques de 2020, dans un geste de respect envers le peuple japonais et en soutenant les Jeux Olympiques d'été, cet événement sportif et culturel unique. Toutes les valeurs de l'entreprise, qui se reflètent dans l'ensemble des activités qu'elle développe en partenariat avec l'Académie Internationale Olympique, répondront à l'élément principal de la mission de l'AIO, à savoir le renforcement de l'apport de l'Olympisme à l'humanité.

Dans la perspective des Jeux Olympiques de 2020 et du 120e anniversaire du traité sur le commerce et la navigation qui unit le Japon et la Grèce, qui sera fêté en 2019, M/MARITIME compte développer une série d'actions pour célébrer cette relation et exprimer son désir de la développer davantage et de la soutenir. — ❶

The “Little Heroes Learn” by Stoiximan

«Les Petits Héros Apprennent» de Stoiximan



Two years ago, Stoiximan launched its ambitious social responsibility programme, “Little Heroes”. The central idea behind the programme’s creation was that it should be a platform to implement activities for children throughout the country in recognition of the fact that increasing numbers of them have only limited access to programmes that broaden their learning horizon; its principal aim is to connect them with appropriate educational stimuli that complement their school-based knowledge.

Today, Stoiximan’s “Little Heroes” programme is operating for a third successive year and includes three projects: “Little Heroes Learn”, in which primary school children from urban areas participate in educational visits free of charge; “Little Heroes Travel”, in which children from remote areas are given the opportunity to visit Athens and participate in programmes that would otherwise be, for geographical reasons, impossible for them to attend and, in the “Little Heroes for Greece” programme, Stoiximan supports two organisations developing programmes for children on the border islands.

More than 18,000 primary school children from Attica and Thessaloniki take part in “Little Heroes Learn”.

The programme “Little Heroes Learn”, completed its second phase in May 2018, with over 12,000 pupils from around 350 primary schools in Attica and Thessaloniki taking part in a unique, educational journey

Il y a deux ans, Stoiximan a inauguré le programme ambitieux de responsabilité sociale «Petits Héros». L’idée centrale à la base du programme était de mettre en place une plate-forme visant à la mise en œuvre d’activités destinées aux enfants de tout le pays, dont l’orientation principale consistait à donner aux élèves des incitations éducatives pertinentes qui viendraient en complément de l’éducation scolaire, étant donné que de plus en plus d’enfants ont un accès limité à des programmes qui élargissent leurs horizons pédagogiques.

Actuellement, le programme «Petits Héros» de Stoiximan, qui est mis en œuvre pour la troisième année consécutive, comporte trois activités: «Les Petits Héros Apprennent» permet à des élèves du primaire des centres urbains de participer gratuitement à des visites d’études; «Les Petits Héros Voyagent» offre la possibilité aux enfants des régions frontalières de visiter Athènes et de participer à des programmes auxquels ils ne peuvent pas accéder en raison de la distance géographique; à travers «Les Petits Héros pour la Grèce», Stoiximan apporte son soutien à deux organisations qui développent des programmes destinés aux îles frontalières du pays.

Plus de 18 000 élèves des écoles primaires d’Athènes et de Thessalonique participent au programme «Les Petits Héros Apprennent».

En mai 2018, le programme «Les Petits Héros Apprennent» a achevé la deuxième phase de sa mise

#MikroIroes  |  | 

ΜΙΚΡΟΙ
ΗΡΩΕΣ!

Οι μικροί ήρωες
ταξιδεύουν

ΓΝΩΡΙΣΕ ΤΟΥΣ ΣΤΟ www.iroes.gr

21+ | ΠΑΙΣΕ ΥΠΕΥΘΥΝΑ | ΚΕΘΕΑ: 210-9237777 | ΑΡΜΟΔΙΟΣ ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΜΓΑ
Η ΣΥΧΝΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΤΑ ΠΑΙΓΝΙΑ ΕΚΘΕΤΕΙ ΤΟΥΣ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΕΣ ΣΤΟΝ
ΚΙΝΔΥΝΟ ΕΘΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΠΩΛΕΙΑΣ ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΣ

STOIXIMAN
GR

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ
ΕΥΘΥΝΗΣ

of experiences at nine different sites, foundations and museums.

Third and fourth year primary school pupils on the programme saw wild animals at the Attica Zoological Park, and were made aware of the need for their protection; they inspected the large telescope at the National Observatory; they participated in a special initiative and creativity programme at the Greek Children's Museum; they examined more than 20,000 games and objects from across the world at the Benaki Museum of Toys; they came into contact with the sciences at the Experiments' Museum and created constructions with STEM; they attended museum education programmes at the Macedonian Museum of Modern Art; they discovered the secrets of our planet at NOESIS – the Science Centre & Technology Museum and participated in the Olympic Spirit at the Olympic Museum of Thessaloniki.

The “Little Heroes Learn” programme launched its third phase offering more than 10,000 places for educational visits and educational programmes, in response to which both teachers and parents may organize the participation of whole primary school classes from Attica and Thessaloniki.

In this third phase, the programmes available in Attica comprise the Attica Zoological Park, the National Observatory, the Greek Children's Museum, the Hellen-

en œuvre avec plus de 12 000 élèves d'environ 350 écoles primaires d'Attique et de Thessalonique qui ont participé gratuitement à un voyage unique riche en expériences éducatives, avec neuf visites dans des locaux différents, des musées et des établissements.

Les élèves de troisième et quatrième années du primaire qui ont participé au programme ont visité le Parc zoologique Attique et ont été sensibilisés au besoin de protéger les animaux sauvages; ils ont vu de près le grand télescope de l'Observatoire national; ils ont participé à un programme spécial sur l'initiative et la créativité au musée hellénique des Enfants; ils ont examiné plus de 20 000 jouets et objets du monde entier au musée des Jouets du musée Benaki; ils ont été sensibilisés aux sciences exactes au musée des Expériences; ils ont fait des constructions STEM; ils ont suivi des programmes de pédagogie musicale au musée macédonien d'Art contemporain; ils ont découvert les secrets de notre planète à NOESIS – musée des Sciences et des Technologies; ils ont été initiés à l'Esprit olympique au Musée Olympique de Thessalonique.

Le programme «Les Petits Héros Apprennent» inaugure sa troisième phase, avec plus de 10 000 places disponibles pour des visites d'études et des programmes éducatifs, à travers lesquelles enseignants et parents

ic Motor Museum, the Experiments' Museum and Paradise Park. In Thessaloniki, the programmes comprise NOESIS – the Science Centre & Technology Museum, the Olympic Museum and the Children's Museum of Thessaloniki.

The “Little Heroes Learn” throughout Greece

Stoiximan's programme of corporate responsibility, “Little Heroes Learn”, is now being extended to cover the whole country, giving pupils from all primary schools in Greece the opportunity to organize and participate in tours and educational programmes, via a special digital platform for distance learning.

With this innovative method, primary school pupils from every part of the country are given the opportunity to tour places of interest, museums and foundations from their classrooms, using distance learning to participate in training and educational programmes.

Stoiximan's “Little Heroes” is a programme shaped for and entirely focused on children throughout Greece. From the far corners and little-known regions of the country, to the urban centres of Athens and Thessaloniki, the “Little Heroes” programme always has children as its key players, and a fundamental mission: to provide educational incentives for acquiring knowledge through participation in educational and other programmes; to make up for the shortcomings and meet the needs of local communities and be close to these future citizens of the country, encouraging them to believe in what they love and in what they dream of becoming.

Stoiximan's commitment and support for Greek society, Greek sport and the family set the main priorities of this broadened programme of corporate responsibility. With the programme's implementation, Stoiximan is in part fulfilling its mission to contribute all it can to a more sustainable, just and responsible social development. — ●

peuvent organiser la participation de toute la classe des écoles primaires d'Athènes et de Thessalonique.

Les programmes disponibles dans le cadre de la troisième phase concernent, pour Athènes, le Parc zoologique Attique, l'Observatoire national, le musée hellénique des Enfants, le musée hellénique de l'Automobile, le musée des Expériences et Paradise Park et, pour Thessalonique, NOESIS – musée des Sciences et des Technologies, le Musée Olympique et le musée des Enfants de Thessalonique.

«Les Petits Héros Apprennent» dans toute la Grèce

Le programme de responsabilité sociale de Stoiximan «Les Petits Héros Apprennent» s'étend désormais à l'ensemble du pays, offrant la possibilité aux élèves de toutes les écoles grecques d'organiser et de participer à distance, via une plate-forme numérique spéciale, à des visites et des programmes éducatifs.

Utilisant une pratique innovante, les élèves du primaire de toutes les écoles du pays ont la possibilité de visiter des points d'intérêt, des musées et des établissements en participant à distance, à partir de leur classe, à des programmes pédagogiques et éducatifs.

Les «Petits Héros» de Stoiximan est un programme conçu pour et destiné spécifiquement aux enfants de toute la Grèce. Des endroits les plus reculés et inconnus aux centres urbains d'Athènes et de Thessalonique, le programme «Petits Héros», dont les acteurs sont toujours des enfants, a pour mission essentielle d'offrir des incitations pédagogiques qui permettront aux enfants de découvrir le monde du savoir en participant à des programmes éducatifs et autres, de combler des lacunes et des besoins des communautés locales, de se trouver aux côtés des futurs citoyens du pays en les faisant croire en ce qu'ils aiment et en ce qu'ils aspirent.

L'engagement de Stoiximan à soutenir et à renforcer la société hellénique, le sport grec et la famille, constitue la principale priorité de son programme élargi de responsabilité sociale. En mettant en œuvre le programme, Stoiximan remplit une partie de sa mission qui consiste à contribuer, dans la mesure de ses possibilités, au développement social durable, plus équitable et responsable. — ●

ΛΙΓΕΣ
ΘΕΣΕΙΣ
ΑΠΟΜΕΝΟΥΝ!

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ
ΕΥΘΥΝΗΣ

STOXIMAN



Οι Μικροί Ήρωες μαθαίνουν!

Τώρα ακόμα περισσότερα παιδιά από όλη την Ελλάδα!

ΜΑΘΕΤΕ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ ΣΤΟ **IROES.GR**

ΑΤΤΙΚΗ

Αττικό Ζωολογικό Πάρκο,
Εθνικό Αστεροσκοπείο, Ελληνικό Παιδικό
Μουσείο, Ελληνικό Μουσείο Αυτοκινήτου,
Μουσείο Πειραμάτων, Paradise Park

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΝΟΗΣΙΣ- Κέντρο Διάδοσης
Επιστημών & Μουσείο Τεχνολογίας,
Ολυμπιακό Μουσείο,
Παιδικό Μουσείο Θεσσαλονίκης

ΥΠΟΛΟΙΠΗ ΕΛΛΑΔΑ

The Tipping Point

**ΜΙΚΡΟΙ
ΗΡΩΕΣ!**

www.iroes.gr

A Historic Meeting

*IV Conference of National Olympic Academies of Europe
and Inauguration of Association of European NOAs*

Une Rencontre Historique

*Le 4e Congrès des Académies Nationales Olympiques
d'Europe et l'inauguration de l'Association
des ANO européennes*

by

Alexandra Karaiskou

par

Alexandra Karaïskou

A new identity has been formed for the National Olympic Academies in the region of Europe during the 4th Conference of National Olympic Academies of Europe, which was held in Ljubljana, Slovenia from 18 to 21 September 2018. The inauguration of the Association of European NOAs under the aegis of the European Olympic Committees and the International Olympic Academy

Les Académies Nationales Olympiques européennes ont acquis une nouvelle identité au cours du 4e Congrès des Académies Nationales Olympiques d'Europe qui s'est tenu à Ljubljana, en Slovénie, du 18 au 21 septembre 2018. L'inauguration de l'Association des ANO européennes sous l'égide des Comités Olympiques Européens et de l'Académie Internationale Olympique est



01

**The elected
Executive
Board of the
Association of
the European
Olympic
Academies.**

Le Conseil
exécutif
élu de
l'Association
des Académies
Olympiques
Européennes.



02

is now a reality, fulfilling a long standing vision. This initiative that will mark the beginning of a new chapter in the continent of Europe, where the Olympic Games begun, since Europe has never had its own framework of unanimity with the established NOAs, was conceived in Wiesbaden and was being prepared for five years until the 3rd Conference in Albena in 2017, where the Founding declaration was signed, afterwards, by 28 NOAs.

The NOC and NOA of Slovenia along with the Association of Sports Federations and the support of the European Olympic Committees have hosted this momentous meeting with great success. The organizers' outstanding work and professionalism has led to constructive works of the Conference and towards a more compelling collaboration among the delegates who represented the 24 National Olympic Academies attending.

The opening ceremony included welcome addresses by distinguished figures of the Olympic Movement: Mr Miroslav Cerar, President of the NOA of Slovenia, Prof. Dr Manfred Lämmer, Chair of the Initiative Committee of EOA, Mr Bogdan Gabrovec, President of the NOC of Slovenia, Mr Isidoros Kouvelos, President of the International Olympic Academy, Mr Ratko Kovačić, President of the European Paralympic Committee, Mr Zoran Janković, Major of the City of Ljubljana and Dr Janez Kocijančič, President of the European Olympic Committees.

It was highlighted that this new "Olympic tradition" of Europe will only be the start of boundless possibilities across the continent and it will bring Europe at the forefront in the worldwide map.

The IOA President, Mr Isidoros Kouvelos, during his speech, as well as his presentation the next day, stressed that: "The International Olympic Academy is always at the frontline of empowering such initiatives in solidarity and good governance. The NOAs are an integral part of the IOA's living existence and we intend to stand by your side [...] and contribute to the creation of continental associations of NOAs, since we share the belief that the spread of Olympic education, through such forms will lead to more efficient outcomes, while moving through common cultural, historical and social structures."

The International Olympic Academy strongly believes that the Association of European NOAs will actually be a tool to develop a commitment to the Olympic Movement. Unity encourages collaboration and sincere and trustworthy relationships, promotes

désormais une réalité, venue concrétiser une vision de longue date. Cette initiative, qui marque le début d'un nouveau chapitre sur le continent européen où les Jeux Olympiques ont vu le jour, dans la mesure où l'Europe ne disposait pas vraiment de son propre cadre d'unanimité avec les ANO existantes, a été conçue à Wiesbaden après une préparation de cinq ans qui a abouti au 3^e Congrès d'Albena en 2017, où la déclaration de fondation a été signée, ensuite, par 28 Académies Nationales Olympiques.

Le CNO et l'ANO de Slovénie, avec l'Association des Fédérations Sportives soutenues par les Comités Olympiques Européens, ont accueilli cette rencontre mémorable qui a été couronné d'un grand succès. Grâce à l'excellent travail et aux professionnalisme des organisateurs, les travaux ont été constructifs et ont frayé la voie pour une collaboration plus efficace entre les délégués représentant 24 Académies Nationales Olympiques.

À la cérémonie d'ouverture, des allocutions de bienvenue ont été prononcées par des personnalités éminentes du Mouvement olympique, dont: M. Miroslav Cerar, président de l'ANO slovène, le Dr Manfred Lämmer, président du comité d'initiative des ANO européennes, M. Bogdan Gabrovec, président du CNO slovène, M. Isidoros Kouvelos, président de l'Académie Internationale Olympique, M. Ratko Kovačić, président du Comité Olympique Paralympique, M. Zoran Janković, maire de la ville de Ljubljana et le Dr Janez Kocijančič, président des Comités Olympiques Européens.

Il a été souligné que cette nouvelle «tradition olympique» de l'Europe ouvrirait des perspectives illimitées sur tout le continent et plaçait l'Europe à l'avant-scène internationale.

Le président de l'AIO, M. Isidoros Kouvelos a souligné dans son allocution, ainsi que dans sa présentation du lendemain, que: «L'Académie Internationale Olympique se trouve toujours en première ligne pour encourager de telles initiatives de solidarité et de bonne gouvernance. Les ANO font partie intégrante de l'existence même de l'AIO, et nous serons toujours à votre côté [...] et nous contribuerons à la création d'associations continentales d'ANO, étant donné que nous partageons l'avis que la diffusion de l'éducation olympique, à travers de telles structures, apportera des résultats plus efficaces, en se développant sur la base d'éléments culturels, historiques et sociaux communs.»

L'Académie Internationale Olympique est fermement convaincue que l'Association des ANO européennes sera un outil qui incitera à l'engagement au Mouvement olympique. L'unité encourage la collaboration et les relations sincères et fiables et promeut la compréhension mutuelle, elle construit des ponts entre des éléments distincts et elle facilite le dialogue. Or, les Académies Olympiques Européennes doivent travailler étroitement avec l'AIO pour enseigner aux sociétés, et notamment aux jeunes, la manière d'adopter et de mettre en œuvre dans leur vie les principes fondamentaux de l'Olympisme. Les ANO déjà établies ne seront pas les seules à tirer profit de cet édifice consolidé; les CNO qui n'ont pas encore créé d'ANO seront également encouragés à s'engager dans ce contexte éducatif.

À travers les présentations de haut niveau et les débats ouverts entre les représentants des ANO, ces derniers ont été sensibilisés aux bienfaits aussi bien qu'aux défis qui découleront de ce processus. Les interventions ont été faites par: le professeur Dr Manfred

02

The IOA President, Mr Isidoros Kouvelos, during his speech at the works of the IV Conference of European Olympic Academies.

Le président de l'AIO, M. Isidoros Kouvelos, au cours de son discours au 4^e Congrès des Académies Olympiques Européennes.



mutual understanding, builds bridges between distinct features, facilitates dialogue and the EOA must work closely with the IOA in order to teach societies, and especially the youth, to embrace and implement the basic principles of Olympism in their lives. This consolidated construction will not only benefit the already established NOAs, but can also prompt NOCs that have not founded NOAs yet to engage themselves in this educational context.

Throughout the high level lectures and the open discussion among the NOAs representatives, awareness was raised to the benefits as well as the challenges that will come up to during this journey: Prof. Dr Manfred Lämmer, Chair of the Initiative Committee of EOA, Mr Isidoros Kouvelos, IOA President, Prof. Dr Gudrun Doll-Tepfer, President of the NOA of Germany and Chair of the EOC Olympic Academies Working Group, Mr Miroslav Cerar, President of the NOA of Slovenia, Prof. Dr Lozan Mitev, Director of the NOA of Bulgaria and Member of the Initiative Committee of EOA, Ms Petra Robnik, NOA Slovenia Board Member, Mr Ratko Kovačić, President of the European Paralympic Committee, the World Olympians Association, Dr Ivans Klementjevs, President of the NOA of Latvia, Mr Tomaž Ambrožič, Sports Media Focus Director, Mr Paul Halley, Fantom-Digital Stickers, Ireland, Ms Alexandra Nikiforova and Dr Vitaly Melnikov, Executive Managers of the Russian Olympic Academy.

Most specifically, Prof. Dr Lozan Mitev, among other suggestions, underlined the importance of setting specific objectives in order to overcome difficulties arising from lack of funding and insufficient integrity of the

Lämmer, président du comité d'initiative des ANO européennes, M. Isidoros Kouvelos, président de l'Académie Internationale Olympique, la professeure Dr Gudrun Doll-Tepfer, présidente de l'ANO allemande et présidente du groupe de travail des Académies Olympiques des COE, M. Miroslav Cerar, président de l'ANO slovène, le professeur Dr Lozan Mitev, directeur de l'ANO de Bulgarie et membre du comité d'initiative des ANO européennes, Mme Petra Robnik, membre du conseil de l'ANO de Slovénie, M. Ratko Kovačić, président du Comité Européen Paralympique, l'Association Mondiale des Olympiens, le Dr Ivans Klementjevs, président de l'ANO de Lettonie, M. Tomaž Ambrožič, directeur de Sports Media Focus, M. Paul Halley, Fantom-Digital Stickers, Irlande, Mme Alexandra Nikiforova et le Dr Vitaly Melnikov, directeurs exécutifs de l'Académie Olympique Russe.

Plus particulièrement, le professeur Dr Lozan Mitev a souligné, entre autres, l'importance de fixer des objectifs spécifiques afin de surmonter les difficultés émanant du manque de ressources et de l'intégration insuffisante des ANO dans le cadre du système éducatif, à travers la coopération étroite avec l'AIO et les CNO aussi bien qu'avec des universités, et de mettre en place des projets communs en participant à des programmes financiers internationaux et en profitant du pouvoir de l'Union européenne. En outre, il a proposé la constitution de groupes de travail et de commissions à l'inté-



03

03

The delegates of the European National Olympic Academies.

Les représentants des Académies Nationales Olympiques Européennes.

NOAs within the educational system via close cooperation with the IOA and NOCs as well as universities and create common projects through participation in international financial programmes using the power of the European Union. Moreover, he proposed the creation of different commissions–working groups within the Association in order to accomplish such objectives.

The final version of statute was prepared and confirmed following fruitful discussions and proposals by all the NOA delegates, a fact that shows the transparency and democracy that governs the EOA and the elections of the first Executive Board of the EOA took place with clear voting procedures. EOA Executive Board:

President: Prof. Dr Manfred Lämmer (Germany)

Vice-Presidents: Prof. Dr Maria Bulatova (Ukraine) and Prof. Dr Lozan Mitev (Bulgaria)

Secretary General: Ms Marion Guignon Lacroix (France)

Treasurer: Mr Aleš Šolar (Slovenia)

Members: Ass. Prof. Saša Ceraj (Croatia) and Dr Ivans Klementjevs (Latvia).

The General Assembly reached the consensus that they all have to work to outline the path and implement a strategic roadmap for future steps. Focus must be placed on the Association's sustainability and credibility with a spirit of friendship, harmony and teamwork. The NOAs must head into the following years concerted and confident to ensure that Olympic education will become a landmark in the Olympic Movement of Europe through their work. And the International Olympic Academy is more than willing to strengthen them and unleash their potential. — ❶

rieur de l'Association afin de réaliser ces objectifs.

La version finale des statuts a été élaborée et approuvée suite à des discussions fructueuses et à des propositions formulées par tous les délégués des ANO, ce qui montre la transparence et l'esprit démocratique qui régit les Académies Olympiques Européennes. Le premier conseil exécutif a été élu lors d'une procédure de vote claire. Sa composition est la suivante:

Président: Professeur Dr Manfred Lämmer (Allemagne)

Vice-présidents: Professeure Dr Maria Bulatova (Ukraine) et Professeur Dr Lozan Mitev (Bulgarie)

Secrétaire général: Mme Marion Guignon Lacroix (France)

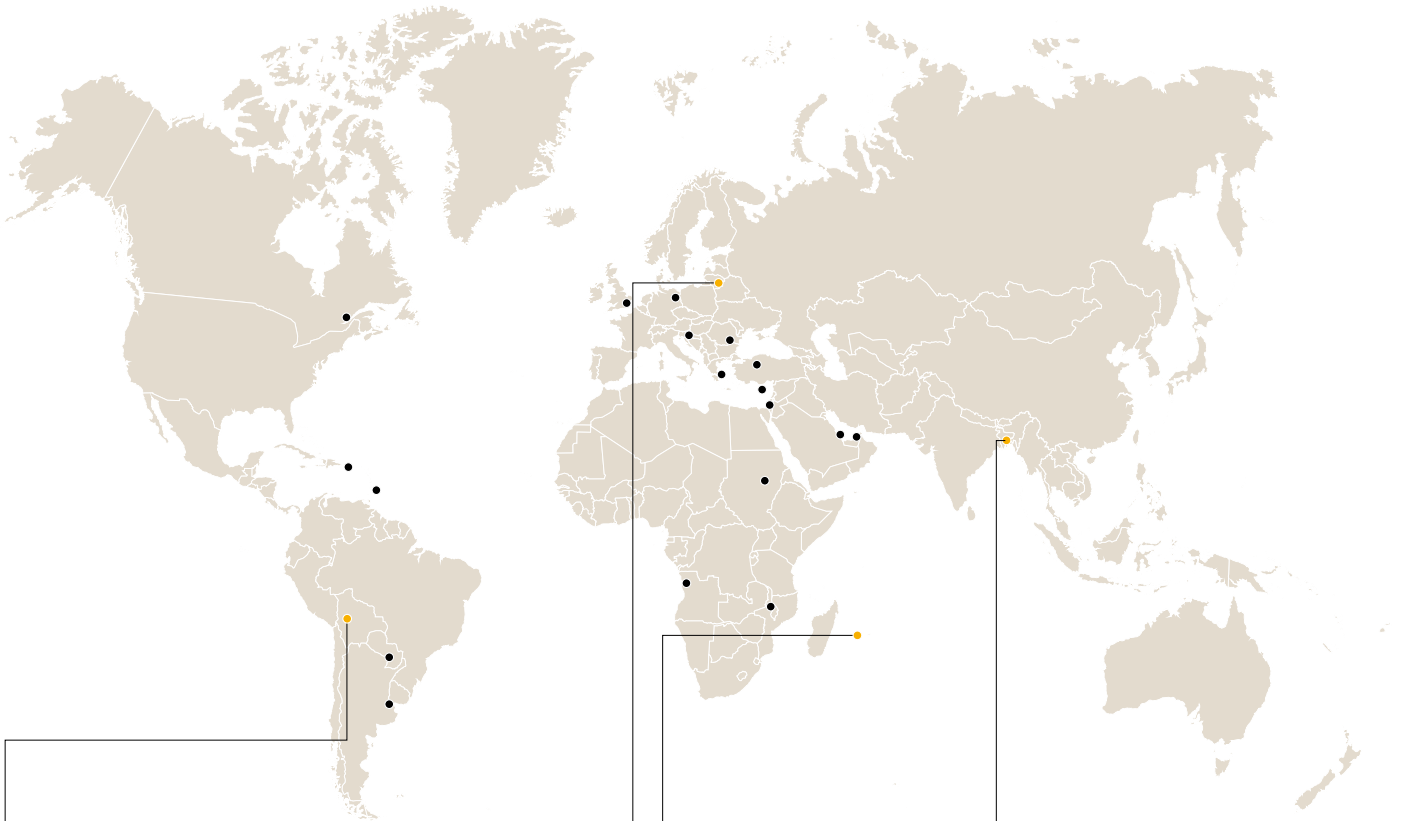
Trésorier: M. Aleš Šolar (Slovénie)

Membres: Professeur Ass. Saša Ceraj (Croatie) et Dr Ivans Klementjevs (Lettonie).

L'Assemblée Générale a convenu que tous devaient œuvrer afin de tracer le chemin à suivre et de mettre en place une feuille de route pour les démarches futures. Il faudra mettre l'accent sur la viabilité, la fiabilité, de l'Association, dans un esprit d'amitié, de solidarité et de travail en équipe. Au cours des prochaines années, les ANO devront avancer unies et confiantes que l'éducation olympique deviendra, à travers leur activité, un jalon important au sein du Mouvement olympique européen. Et l'Académie Internationale Olympique est plus que disposée à les renforcer et libérer leur potentiel. — ❶

The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO



Bolivia — page 60

Sports heritage conservation in Bolivia has always been a priority for sports clubs and federations. Beginning in the 1990s, Rodolfo Aliaga, the former basketball player, safeguarded sports ...

Bolivie — page 60

La sauvegarde du patrimoine sportif de la Bolivie constitue à ce jour une priorité pour les associations et les fédérations sportives. Dans les années 1990 et jusqu'en 2006, ...

Lithuania — page 66

The Lithuanian Olympic Academy organises various Olympic education programmes, with those participating ranging from pre-schoolers to sports coaches. ...

Lituanie — page 66

L'Académie Olympique Lituanienne met en œuvre différents programmes d'éducation olympique qui s'adressent à une large gamme de personnes, allant des enfants d'âge préscolaire...

Mauritius — page 68

The National Olympic Academy of Mauritius continuously strives to propagate Olympic Values amongst students. As part of this effort it decided that St Esprit College...

Île Maurice — page 69

Dans les efforts continus qu'elle déploie afin de promouvoir les valeurs olympiques auprès des élèves, l'Académie Olympique de Maurice a décidé de faire...

Bangladesh — page 58

After participating in the 2012 Olympic Values Education Programme Seminar of the International Olympic Committee in Kuala Lumpur, the Bangladesh Olympic Committee, under article...

Bangladesh — page 59

Dans le prolongement de sa participation au séminaire du Comité International Olympique concernant le Programme d'Éducation aux Valeurs Olympiques organisé...



Angola

In the field of research and dissemination of Olympism, the Angolan National Olympic Academy undertook a series of activities at a national and international level.

With the participation of approximately 50 children aged between 10 and 14, a culture and art competition were organized



in which the pupils made sketches related to the Olympic Movement and its symbols. This activity was carried out at the Estevão 1024 school complex in Benguela province.

On March 23, as part of Olympic week, the Academy organised an Olympic march, and various entertaining games with the participation of 300 students.

Moreover, on May 26, to successfully continue fulfilling its role, the Angolan Olympic Academy held the first election for its board members.

As part of the scheme for training sports leaders, the Academy ran a special course in the town of Negage, Uíge province, from August 16 to 18, 2018 with 21 participants.

Angola was represented by Director Mayimona Nzita at the 4th Session of African Olympic Academies in Yaoundé, Cameroon, from March 13 to 17, at which a Centre for Olympic Studies was established.

The Academy was represented by its Director Sara Tavares at the IOA 14th Joint International Session for Presidents or Directors of NOAs and Officials of NOCs, which took place in Ancient Olympia from May 6 to 13.

Also, from May 14 to 17, the Angolan Olympic Academy President Gustavo da Conceição attended the 18th Congress of the Pan-Iberian Association of Olympic Academies in Madrid.

Angola

S'agissant de la propagation de l'Olympisme et de la recherche en ce domaine, l'Académie Nationale Olympique Angolaise a développé une série d'activités en 2018, aux niveaux national et international.

Un concours de culture et d'art a réuni une cinquantaine d'enfants de

10 à 14 ans, qui ont réalisé des dessins associés au Mouvement olympique et à ses symboles. Cette activité s'est déroulée dans le complexe scolaire Estevão 1024, dans la province de Benguela.

Le 23 juin, dans le cadre de la semaine olympique, l'Académie a organisé une promenade olympique ainsi que différents événements ludiques auxquels ont participé environ 300 élèves.

Le 26 mai, l'Académie Nationale Olympique Angolaise a effectué pour la première fois des élections pour désigner les membres de son conseil afin de poursuivre avec succès sa tâche.

Par ailleurs, dans le cadre de la formation des officiels sportifs, l'Académie a organisé un cours d'administration sportive dans la région de Negage, à Uíge, du 16 au 18 août, et 21 personnes y ont participé.

L'Angola a été représenté par le directeur Mayimona Nzita à la 4e Session de l'Association des Académies Olympiques Africaines qui s'est tenue à Yaoundé, au Cameroun, du 13 au 17 mars, et parallèlement, le Centre d'Études Olympiques a été fondé.

L'Académie a été représentée par sa directrice Sara Tavares à la 14e Session Internationale Commune de l'AIO pour Présidents ou Directeurs des ANO et Cadres des CNO qui a eu lieu à Ancienne Olympie du 6 au 13 mai.

Le président de l'Académie Olympique Angolaise, Gustavo da Conceição, a participé au 18e Congrès de l'Association Panibérique des Académies Olympiques qui s'est tenu à Madrid du 14 au 17 mai.



Argentina

During 2017, the National Olympic Academy of Argentina organised the 35th Session

for Young Participants from 9 to 13 October and celebrated the one year left before the "Buenos Aires 2018" Youth Olympic Games.

During the 5-day Session, participants became acquainted through lectures and sports activities very similar to those organised at the International Olympic Academy. They attended lectures in the morning followed by discussion groups and sports activities in the afternoon.

Lucia Giramberardino and Nicolás Bruzzone were selected to attend the IOA 58th Session for Young Participants.

Furthermore, the Argentine Olympic Academy developed a national programme of Olympic Education through state sports schools. One thousand nine hundred and three schools from across the country gave young people an opportunity to learn about new sports and participate in activities related to Olympic education and the "Buenos Aires 2018" Youth Olympic Games.

In the course of this highly successful programme, the general concepts of Olympic education were discussed, as well as the links between sport, art and culture through emblems, pictograms and mascots, and how the Olympic Movement can provide us, within the framework of the Games, with many examples of exemplary behaviour that will inspire young people to give of their best.

The importance of the programme was also highlighted by those who worked within it, namely the National Secretary for Sport, Sports Federations, Provincial Governments, Provincial Sports Federations, the Youth Olympic Games Organising Committee and the National Anti-Doping Organisation (NADO).

Argentina

Au cours de l'année 2017, l'Académie Nationale Olympique d'Argentine a organisé la 35e Session pour Jeunes Participants du 9 au 13 octobre et a célébré, un

The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO



an avant, le début des Jeux Olympiques de la Jeunesse «Buenos Aires 2018».

La Session a duré cinq jours et les participants ont appris à se connaître à travers des conférences et des activités sportives similaires à celles qui se déroulent au sein de l'Académie Internationale Olympique. Le matin ils assistaient à des conférences, l'après-midi étant réservé à des discussions en groupe et à des activités sportives.

Lucia Giramberardino et Nicolas Bruzzone ont été sélectionnés pour assister à la 58e Session pour Jeunes Participants de l'AIO. En outre, l'Académie Olympique d'Argentine a mis en place un programme national d'éducation olympique destiné aux écoles publiques du sport.

Dans l'ensemble du pays, 1 903 écoles ont donné aux jeunes la possibilité de s'initier aux nouveaux sports et de participer à des activités associées à l'éducation olympique et aux Jeux Olympiques de la Jeunesse «Buenos Aires 2018».

Au cours du programme, qui a été couronné d'un grand succès, ont été discutées les notions générales d'éducation

olympique, l'association entre sport, art et culture à travers les emblèmes, les pictogrammes et les mascottes, ainsi que la manière dont le Mouvement olympique, dans le cadre des Jeux, peut donner de nombreux exemples de bon comportement qui inspireront les jeunes à donner le meilleur d'eux-mêmes.

L'importance du programme a été confirmée par ceux qui y ont travaillé, à savoir le secrétariat national au Sport, les fédérations sportives, les gouvernements provinciaux, les fédérations sportives provinciales, le comité d'organisation des Jeux Olympiques de la Jeunesse et le comité national antidopage.



Bangladesh

After participating in the 2012 Olympic Values Education Programme Seminar of the International Olympic Committee in Kuala Lumpur, the Bangladesh Olympic Committee, under article 5 of its Statutes, established the National Olympic

Academy, with the intention of upgrading it to an Olympic Studies Centre aimed at disseminating Olympic Education in Bangladesh.

The Academy, which operates under the supervision of the National Olympic Committee, is managed by a director following the guidelines of Professor Konstantinos Georgiadis, Honorary Dean of the IOA, in his manual "The IOA and National Olympic Academies".

The Academy has organised, among other events, a series of seminars on "Green Games" and the life and works of Baron Pierre de Coubertin, as well as the International Day of Sport for Development and Peace.

The National Olympic Academy director Mahfuzur Rahman Siddique reviewed and revised Dr Mobub Uddin Chowdhury's book on the history of the modern Olympic Games published by the National Olympic Committee.



On the occasion of its publication, a ceremony was organised by the Bangladesh National Olympic Committee on July 29, 2017, with the Academy director as one of the keynote speakers.

Moreover, with financing from the Olympic Solidarity Programme, several courses are to be run on various subjects such as Sports Management, National Federation Administration, Olympic Education, and Culture and Legacy.

Bangladesh

Dans le prolongement de sa participation au séminaire du Comité International Olympique concernant le Programme d'Éducation aux Valeurs Olympiques organisé en 2012 à Kuala Lumpur, le Comité Olympique du Bangladesh, en vertu de l'article 5 de ses statuts, a fondé son Académie Nationale Olympique, dont la vision est de devenir un Centre d'Études Olympiques et de propager l'éducation olympique dans le pays.

L'Académie, qui fonctionne sous la surveillance du Comité National Olympique, est gérée par un directeur, conformément aux directives énoncées par le professeur Konstantinos Georgiadis dans son manuel sur l'AIO et les Académies Nationales Olympiques.

L'Académie a organisé, entre autres, des séminaires relatifs aux «Jeux Verts», à la vie et à l'œuvre du baron Pierre de Coubertin et à la Journée internationale du sport au service du développement et de la paix.

Le directeur de l'Académie Nationale Olympique, Mahfuzur Rahman Siddique, a révisé et réécrit le livre du Dr Mobub Uddin Chowdhury sur l'histoire des Jeux Olympiques modernes, qui a été publié par le Comité National Olympique.

À l'occasion de la publication, le 29 juillet 2017,

le Comité National Olympique du Bangladesh a organisé une cérémonie au cours de laquelle le directeur de l'Académie a été l'un des principaux orateurs.

Par ailleurs, grâce au financement du programme de la Solidarité Olympique, différents cours seront organisés sur des matières telles que: gestion du sport, gestion des fédérations nationales, éducation olympique, culture et héritage.



Barbados

In 2017, the National Olympic Academy of Barbados ran educational programmes with the support of Olympic

effort to strengthen relations between National Sport Federations members.

In the context of the International Day for Sport for Development and Peace, the Academy worked with marginalized communities in Barbados to promote peace through sports such as football, netball, basketball and road tennis.

Using this international event to showcase the educational power of sport and the Olympic Movement, the Academy coordinated a lecture on "Sport as a Pathway out of Poverty" to further discuss the positive impact of sport.

The Academy has also capitalized on other international days, such as the Olympic Day and International Women's Day, in order to continue its efforts to provide education throughout

Barbade

En 2017, l'Académie Nationale Olympique de la Barbade a poursuivi ses programmes éducatifs dans le pays, grâce au soutien de la Solidarité Olympique et des Pan Am Sports Funding Programmes. Les programmes comportaient la formation d'entraîneurs en coopération avec les associations locales d'entraîneurs ainsi qu'avec des agences internationales telles que l'Association des Entraîneurs du Canada, la Fédération internationale de tir à l'arc, la Fédération internationale d'haltérophilie et le Programme International de Certification des Entraîneurs (ICECP). Plus de 200 entraîneurs y ont participé dans le courant de l'année.



Solidarity and Pan Am Sports Funding. Programmes included coaching education in cooperation with local coaching associations and international bodies such as the Coaching Association of Canada, the World Archery Federation, the International Weightlifting Federation and the International Coaching Enrichment Certificate Programme (ICECP). During the year, more than 200 coaches attended the programmes.

Again, with the support of Olympic Solidarity, the Sport Administration Programme was implemented at both basic and advanced levels, in an

the island on sport and the cultural history of Barbados, as well as to acknowledge and celebrate women's participation in sport through events such as public recreational walks, runs and treasure hunts.

Tours of the sports museum located at its headquarters were also organized by the Academy, educating more than 400 people aged between 3 and 70 on the Olympic Movement and the sporting history of Barbados.

Through the support and encouragement of the IOC, the National Olympic Academy continues its efforts to accomplish its mission.

Avec le soutien, à nouveau, de la Solidarité Olympique, le programme d'administration sportive s'est déroulé pour les niveaux de base et avancés, dans un effort de renforcer les liens entre les membres des fédérations sportives nationales.

En outre, dans le cadre de la Journée internationale du sport au service du développement et de la paix, l'Académie a travaillé avec des communautés marginalisées du pays pour la promotion de la paix à travers le sport, en pratiquant des sports tels que le football,



The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO

le netball, le basket et le tennis de rue.

Utilisant cette fête internationale comme outil pour montrer la force éducative du sport et du Mouvement olympique, l'Académie a coordonné une conférence sur le thème «Le sport, un moyen pour sortir de la pauvreté», afin de travailler sur l'impact positif du sport.

Par ailleurs, l'Académie a tiré profit d'autres journées internationales, telles que la Journée olympique et la Journée internationale pour la femme, et elle continuera de déployer des efforts pour sensibiliser toute l'île aux sports et au passé culturel de la Barbade et pour assurer la reconnaissance des femmes et les célébrer dans le sport, à travers des événements tels que des promenades publiques, des courses et des chasses au trésor.

En outre, l'Académie a organisé des visites guidées au musée du Sport situé à son siège, en ayant sensibilisé plus de 400 personnes, âgées de 3 à 70 ans, au Mouvement olympique et à l'histoire sportive de la Barbade.

Avec le soutien et l'encouragement de la part de la Solidarité Olympique, l'Académie Nationale Olympique poursuit son effort pour accomplir sa mission.



Bolivia

Sports heritage conservation in Bolivia has always been a priority for sports clubs and federations. Beginning in the 1990s, Rodolfo Aliaga, the former basketball player, safeguarded sports heritage in La Paz, using his own initiatives, until 2006.

Through the management of the current Board and the preliminary work of Rodolfo Aliaga, this important repository was merged with the sports heritage of the Bolivian Olympic Committee, together constituting the basis for the establishment of the



Bolivian Olympic Museum, which was opened to the public for the Long Night of the Museums in La Paz.

The Museum contains some important exhibits: Memorabilia from the 1932 Los Angeles Olympic Games, Olympic torches from Mexico 1968, Atlanta 1996, London 2012, Rio 2016 and the 2018 PyeongChang Winter Olympic Games.

Exhibits also include skis used on the piste on the snow-covered Chacaltaya mountain during the 1948 South American Ski games held in Bolivia, the flags of the participating South American countries, and the First Flag of ODESUR from the first South American Games of 1978 in La Paz.

From the world of soccer, official material relating to the participation of the German national football team is on display, together with the players' autographs, from the 1994 World Cup held in the USA. There is also a bronze bust of baron Pierre de Coubertin, the founder of the Modern Olympic Games, made in 1977.

The library holds more than 4,000 exhibits, including books, specialist magazines and sports reports. There is also a newspaper library containing issues from 1960 to the present day, as well as other valuable items.

As the only museum in the country that specializes in sports, the Bolivian Olympic Museum's mission is to safeguard Bolivia's sporting heritage and contribute to sports development.

Bolivia

La sauvegarde du patrimoine sportif de la Bolivie constitue à ce jour une priorité pour les associations et les fédérations sportives. Dans les années 1990 et jusqu'en 2006, Rodolfo Aliaga, ancien joueur de basket, a sauvegardé le patrimoine sportif à La Paz, de sa propre initiative et à sa façon personnelle.

Grâce à l'administration du Conseil actuel et aux préparatifs de Rodolfo Aliaga, il a été possible de fusionner ce matériel important avec le patrimoine sportif du Comité Olympique Bolivien, créant ainsi la base pour la fondation du Musée olympique de Bolivie qui a été ouvert au public lors de la Nuit des Musées à La Paz.

Certains objets importants y sont exposés: souvenirs des Jeux Olympiques de Los Angeles 1932, torches olympiques de Mexico 1968, Atlanta 1996, Londres 2012, Rio 2016 et des Jeux d'hiver de Pyeongchang 2018.

On y trouve aussi des skis non utilisés prévus pour la piste de la colline enneigée de Chacaltaya des Jeux sud-américains qui se sont déroulés en Bolivie en 1948; et également les drapeaux des pays de l'Amérique du Sud, ainsi que le premier drapeau de l'ODESUR qui pavoisa au cours des premiers Jeux sud-américains de La Paz

en 1978.

Pour le football, il y a la présence officielle de l'équipe nationale allemande et les signatures des joueurs de la Coupe du monde de 1994 aux États-Unis, ainsi que le buste en bronze du baron Pierre de Coubertin, fondateur des Jeux Olympiques modernes, réalisé en 1977.

La bibliothèque a une capacité de stockage de plus de 4 000 objets, dont des livres, des journaux spécialisés, des revues sportives et autres. Il existe également une bibliothèque de journaux comportant des éditions de 1960 à nos jours, ainsi que d'autres pièces précieuses.

Le Musée Olympique de Bolivie, qui est le seul spécialisé en sport dans le pays, a pour mission de protéger le patrimoine sportif de la Bolivie tout en contribuant au développement du sport.



Canada

Canada has a very strong and popular Olympic School Program through which useful information was provided about the PyeongChang 2018 Winter Olympic Games. In October alone, this had been downloaded 45,000 times. The programme offers over 100 free online education resources aimed at sparking discussions about the Olympic values, recounting inspiring stories, and engaging Canadians in adopting and maintaining healthy and active lifestyles.

This year, through the themes "My Olympic Journal", "Activity Challenge", and "Winter Sports Trivia", students have received information about the 2018 Winter Olympic Games, the Opening and Closing Ceremony and the sports programme, as well as the Canadian athletes taking part in the Olympics and promising Canadian athletes. Students are then asked to respond to various related questions.



The Canadian Olympic Committee's Education team partnered with the "Classroom Champion" programme for the first time, to organize four 45-minute live chats, in English and French.

On February 20 and 22, approximately 200,000 Canadian teachers and students connected live with 11 athletes from the Olympic team at the Canada Olympic House in PyeongChang, Republic of Korea.

On May 9, around 15,600 Canadian teachers and students connected live with eight athletes from the Olympic team at Rideau Hall. The athletes spoke about the importance of goal-setting while sharing their Olympic experiences, inspiring the next generation through their example of hard work, dedication and perseverance.

Olympic Day was celebrated with 36 events in five provinces across Canada, with more than 36,500 people participating. Furthermore, during the Pride Parade, more than 500 members of the Canadian team participated in nine different events across the country to promote a safer and more inclusive sports environment.

Canada

Il existe au Canada un Programme olympique scolaire très dynamique. Les informations sur les Jeux Olympiques d'hiver de Pyeongchang 2018 issues de ce programme ont eu un grand succès, car rien qu'en février, elles ont été téléchargées 45 000 fois. Ce programme offre plus de 100 ressources éducatives gratuites en ligne, visant à susciter des débats sur les valeurs olympiques, à raconter des histoires qui inspirent et à encourager les Canadiens à adopter et à maintenir un mode de vie sain.

Cette année, à travers les thèmes «Mon Journal Olympique», «Défi d'Activité» et «Quiz de Sports d'Hiver», les élèves ont été informés sur les Jeux Olympiques d'hiver de 2018, les cérémonies d'ouverture et de clôture, le programme des sports, les athlètes canadiens qui avaient participé aux Jeux Olympiques ainsi que les athlètes prometteurs du pays. Les élèves ont été invités à répondre à des questions liées à ces

domaines.

En outre, pour la première fois, l'équipe éducative du Comité Olympique Canadien a collaboré avec le programme «Classroom Champion» afin d'organiser des discussions en direct de 45 minutes, en anglais et en français.

Les 20 et 22 février, environ 200 000 professeurs et élèves canadiens ont eu l'occasion de se connecter en direct avec 11 athlètes de l'équipe olympique qui se trouvaient dans la maison olympique du Canada à Pyeongchang, République de Corée.

Le 9 mai, environ 15 600 professeurs et élèves se sont connectés en direct avec huit athlètes de l'équipe olympique à partir du Rideau Hall. Les athlètes ont parlé de l'importance de se fixer des buts et ont partagé leurs expériences olympiques afin d'inspirer la prochaine génération, à travers leurs exemples de travail assidu, de dévouement et de persévérance.

La Journée Olympique a été célébrée par 36 événements organisés dans cinq provinces du pays, avec la participation de plus de 36 500 personnes.

Par ailleurs, au cours de la Pride Parade, plus de 500 membres de l'équipe canadienne ont participé à neuf événements différents dans tout le pays afin de promouvoir un cadre sportif inclusif et plus sûr.



Croatia

The Croatian Olympic Academy, in cooperation with the Ministry of Science, the University of Zagreb and the Croatian Institute for Toxicology and Antidoping, has launched a series of lectures for physical education teachers aimed at promoting the Olympic values, in an effort to secure clean sport and prevent doping in school sports. So far, lectures have been given in Zagreb, while others are planned for three more Croatian cities – Split, Osijek and Rijeka – before the end of the year.

Olympic Day was celebrated again at several locations in Croatia with ten activities which included lectures and workshops. Two lectures entitled "Olympic Values in Modern Society" were given in Poreč during the finals of the elementary and high school championships.

The two-time Olympic silver medallist in rowing Damir Martin was the guest at a lecture for elementary school teachers and students. Guests at a lecture for high school teachers and students were Sara Kolak, Olympic javelin champion, and Zoran Primorac, Olympic table-tennis silver medallist and Croatia's athlete with the most (seven) appearances at the Olympic Games.

Cleaning the seabed was organized at Bol on the island of Brač, with the support of the Croatian Olympic Academy, in accordance with IOC guidelines on connecting sport and ecology with environmental impact and protection.

A competition entitled "School Sport and the Olympic Movement" was organized

The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO



by the Croatian Olympic Academy in cooperation with the Croatian School Sports Association. The competition winners were given their awards during the finals of the 5th and 6th grade National School Sports Championships in Vinkovci. A competition on Fair Play was aimed at elementary and high school pupils, who were asked to make videos on the subject.

In Zagreb, the Olympic Day was celebrated at several locations through a number of activities: children competed at running, the high jump, the long jump, football and hockey. Swimming lessons were organized, as well as six educational workshops on Olympism, the Olympic values and the Olympic Games.

The Olympic Day was for the first time celebrated in the city of Osijek where the Croatian Olympic Academy, in cooperation with the Fencing Federation, organized an event on fencing together with educational workshops on Olympism.

Croatie

L'Académie Olympique Croate, en coopération avec le ministère des Sciences, l'université de Zagreb et

l'Institut croate pour la Toxicologie et l'Antidopage, a inauguré une série de conférences pour professeurs d'éducation physique afin de promouvoir les valeurs olympiques, dans un effort d'assurer un sport propre et de tenir le sport scolaire à l'écart du dopage. Jusqu'à présent, les conférences ont été présentées à Zagreb mais il est prévu que jusqu'à la fin de l'année, elles seront également données dans trois autres villes croates, à savoir Split, Osijek et Rijeka.

La Journée Olympique a été célébrée cette année également dans plusieurs régions du pays, à travers dix activités qui comprenaient des conférences et des ateliers. À Poreč, deux conférences ont été données sur «Les valeurs olympiques dans la société moderne» durant les finales des championnats de l'enseignement primaire et secondaire.

Le double médaillé olympique en aviron Damir Martin était l'invité à la conférence pour professeurs et élèves des écoles primaires. À la conférence pour professeurs et élèves

du secondaire étaient invités Sara Kolak, championne olympique au javelot, et Zoran Primorac, médaillé argent en tennis de table, qui est également l'athlète croate qui a le plus grand nombre de participations (sept) aux Jeux Olympiques.

Le nettoyage du fond marin a été organisé à Bol, sur l'île de Brač, avec le soutien de l'Académie Olympique Croate, suivant les directives du CIO sur l'association du sport et de l'écologie avec l'impact environnemental et la protection de l'environnement.

Un cours intitulé «Sport scolaire et Mouvement olympique» a été organisé par l'Académie Olympique Croate en coopération avec l'Association Croate du Sport Scolaire. Les prix ont été remis aux vainqueurs du concours pendant la finale des championnats scolaires de 5e et de 6e année qui s'est déroulée à Vinkovci. Le concours sur le «fair-play» s'adressait aux élèves du primaire et du secondaire, qui devaient préparer une vidéo sur ce thème.

À Zagreb, la Journée olympique a été célébrée

dans plusieurs sites avec diverses activités: les enfants ont participé à des compétitions de course, de saut en hauteur, de saut en longueur, de football et de hockey. Par ailleurs, des leçons de natation ont été organisées ainsi que six ateliers éducatifs sur l'Olympisme, les valeurs olympiques et les Jeux Olympiques.

C'est la première fois que la Journée olympique a été célébrée dans la ville d'Osijek, où l'Académie Olympique Croate, en coopération avec la fédération d'escrime, a organisé un événement sur le sport de l'escrime ainsi que des ateliers éducatifs sur l'Olympisme.



Cyprus

The Olympic Day celebration took place on September 15, 2018 at the Olympic House in Nicosia. The main events of the day were the 800m and 5K runs in four different categories. At the same time, 20 different sports federations demonstrated their sports to the public.

The 30th Session of the Olympic Academy is planned for December 8, 2018. The main topic will be "The Athlete as a Role Model" with Dr Paraskevi Lioumpi as keynote speaker.

The Cyprus Olympic Committee has continued implementation of the Olympic Education programme in various categories.

On February 23, 2018, the Cyprus Pierre de Coubertin Committee, in cooperation with the Ministry of Education and Culture, organized the 7th Cyprus Student Conference at which more than 100 students from schools all over Cyprus were invited to present their work on the topic "Olympic Values as an educational system for a better quality of life".

On March 15, the Cyprus Olympic Academy, in cooperation with the "Woman and Sports" Committee of the



Cyprus Olympic Committee, organized a Session on the theme “Woman in sport leadership role” with Dr Xenia Argeitaki as keynote speaker.

Chypre

La Journée olympique a été célébrée le 15 septembre dans la Maison Olympique à Nicosie. Les principaux événements de la journée ont été les courses du 800 m et du 5 000 m dans quatre catégories différentes. Parallèlement, 20 fédérations sportives ont fait la démonstration de leurs sports

pour y sensibiliser le grand public.

La 30e Session de l'Académie Olympique est prévue pour le 8 décembre sur le thème principal «L'athlète comme modèle exemplaire», la conférence principale devant être donnée par la Dr Paraskevi Lioumpi.

Parallèlement, le Comité Olympique Chypriote a poursuivi la mise en œuvre du programme d'éducation olympique dans différentes catégories.

Le 23 février, le Comité Pierre de Coubertin de Chypre, en coopération avec le ministère

de l'Éducation et de la Culture, a organisé la 7e Assemblée scolaire chypriote, avec 100 élèves d'écoles de tout le pays qui avaient été invités à présenter leurs travaux sur le thème «Les valeurs olympiques, moyen éducatif pour une meilleure qualité de vie».

Le 15 mars, l'Académie Olympique de Chypre, en coopération avec la Commission «Femme et Sport» du Comité Olympique Chypriote, a organisé une Session sur le thème «La Femme dans un rôle dirigeant dans le sport», la conférence principale ayant été présentée par la Dr Xenia Argeitaki.



Germany

Forty-four teachers from throughout Germany, together with representatives from all categories of schools, took part in the teachers' advanced training programme of the German Olympic Academy, conducted in Greece from September 1 to 9.

The topic for this year's advanced training course was “Olympic Education – (added)

value for schools”, attended by a group of teachers, lecturers and Academy representatives who stayed at the IOA premises in Olympia, within the framework of a study tour from Athens to Olympia.

“The aim of this training course is to experience Olympic education first-hand and to exchange ideas on how to include Olympic topics in school in the unique atmosphere of the IOA”, said Tobias Knoch, Director of the German Olympic Academy. “Our teachers' advanced training has a long tradition in Germany and we are happy that on each occasion new people apply to learn more about Olympic education at the place where it all began.”

The study tour began in Athens, where the group visited the Acropolis and the Panathenaic Stadium where the first Olympic Games of the modern era were held in 1896. The German Olympic Academy's vice chairman Manfred Lämmer and teacher Jörg Weck served as special guides at these historic sites as well as at the ancient sites of Delphi, Nemea, Corinth, Epidaurus, and, of course, Olympia which they visited during their stay in Greece.





The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO

The essential part of the teachers' advanced training, however, was their stay at the IOA. During five days of lectures and workshops, experts presented and discussed various topics and methods in the field of Olympic education, from trying out new sports to anti-doping. Each session was focused on the Olympic values, whilst one workshop specifically dealt with the IOC's Olympic Values Education Programme.

The IOA's unique atmosphere gave the teachers an opportunity to exchange ideas and experiences, and to allow new ideas to emerge during workshops and sport sessions. As participants Steffi Lathan and Andrea Szögedi said: "The IOA premises are an ideal setting for this advanced training. We are now looking forward to implementing the various ideas and suggestions regarding Olympic Education into our work at school."

Allemagne

Quarante-quatre professeurs de toute l'Allemagne et des représentants de tous les types d'écoles ont participé au programme avancé de formation de professeurs de l'Académie Olympique Allemande qui s'est déroulé en Grèce du 1er au 9 septembre.

Cette année, ce cours de formation avancée, qui avait pour thème «L'éducation olympique – valeur (ajoutée) pour les écoles», a réuni, dans le cadre d'un voyage d'études d'Athènes à Olympie, un groupe de professeurs, de conférenciers et de représentants de l'Académie, qui ont séjourné dans l'enceinte de l'AIO.

«Le but de ce programme éducatif est de leur faire vivre directement l'expérience de l'éducation olympique dans le cadre unique de l'AIO et d'échanger des idées sur la manière d'incorporer les thèmes olympiques à l'école», a remarqué Tobias Knoch, directeur de l'Académie Olympique Allemande.

«La formation avancée de nos professeurs a une longue tradition en Allemagne et nous sommes heureux de voir à chaque fois que de nouvelles personnes demandent à apprendre plus sur l'éducation olympique dans les lieux où tout a commencé.

Le voyage d'études a démarré à Athènes, où le groupe a visité l'Acropole et le stade Panathénaïque, site du déroulement des premiers Jeux Olympiques de l'ère moderne en 1896. Le vice-président de l'Académie Olympique Allemande Manfred Lämmer et le professeur Jörg Weck ont été des guides expérimentés pendant les visites de ces lieux historiques ainsi que des sites anciens de Delphes, Némée, Corinthe, Épidaure et bien entendu Olympie, qu'ils ont tous visités au cours de leur séjour en Grèce.

Le point fort de la formation des professeurs a été leur séjour à l'AIO. Au cours des cinq jours de conférences et d'ateliers, les experts ont présenté et discuté différents thèmes et méthodes associés à l'éducation olympique, allant de la pratique de nouveaux sports à la lutte antidopage. Chaque conférence était axée sur les valeurs olympiques, et

un séminaire s'est penché notamment sur le Programme d'éducation aux valeurs olympiques du CIO.

L'atmosphère unique de l'AIO a permis aux professeurs d'échanger des idées et des expériences, tandis que de nouvelles idées ont émergé au cours des ateliers et des sessions sportives. Comme l'ont souligné les participants Steffi Lathan et Andrea Szögedi: «Les locaux de l'AIO sont le cadre idéal pour cette formation avancée. Nous attendons désormais avec impatience d'incorporer dans nos activités scolaires les idées et les propositions concernant l'éducation olympique».



Great Britain

Throughout 2018 the National Olympic Academy of Great Britain has worked on the creation of new projects, delivered through the British Olympic Foundation's "Get Set" platform (www.getset.co.uk).

"Get Set", which has reached over 1 million young people, aims to inspire them to fulfil their potential and maintain healthy and active lifestyles, as well as to give all young people the chance to learn about and live the Olympic values of friendship, excellence

and respect, and engender excitement about the British team, using the Olympic Games as a springboard for learning and participation.

Several new programmes have recently been launched and these include:

Beacon Schools – Forty-five schools and youth groups have been selected across the country to take the lead in the Olympic Movement. They have been tasked with setting up local projects or running local events during 2019, which will help their communities to lead a healthy lifestyle and participate in physical activity, while promoting the Olympic values.

"Travel to Tokyo" – Prior to launching the programme "Travel to Tokyo" in 2019/2020, the implementation of a pilot project started in the Liverpool area, which uses inspiration created by the Tokyo 2020 Olympic Games to encourage children to get active, involving their families and local communities in an effort to increase participation in sport.

The "Think Real" campaign inspires young people, whether sporty or not, to make good personal choices when taking part in physical activity, building a healthy attitude to nutrition, rest and healthy training.

These new initiatives will complement existing projects such as "Get Set to Eat Fresh", in partnership with Aldi, whose ambition is to reach 1.2



million young people by 2020, promoting healthy eating and encouraging them to maintain healthy and active lifestyles.

Earlier this year, a "Design a Bag" competition involving more than 30,000 young people aged 5–14 was launched, testing their creative skills by creating the design to be printed on reusable bags for sale in stores.

More than 12,000 people across the country took part in the various activities of the Olympic Day. Resources were provided for schools participating in the "Get Set" programme to help them learn more about the Olympic Movement and its values, whilst a paid social media campaign helped to promote the day throughout the country. The British Olympic Association staff celebrated the day in Regents Park, with a karate lesson given by top British coach Jonathan Mottram followed by a softball competition.

Grande-Bretagne

Pendant tout le courant de l'année 2018, l'Académie Nationale Olympique de la Grande-Bretagne a œuvré pour la mise en place de nouveaux projets réalisés à travers la plate-forme "Get Set" (www.getset.co.uk) de la Fondation Olympique Britannique.

"Get Set", qui touche plus d'un million de jeunes, a pour objectif de les inciter à poursuivre leurs ambitions et à adopter un mode de vie sain et actif; de leur permettre également d'apprendre et de vivre les valeurs olympiques, à savoir l'amitié, l'excellence et le respect, et de susciter l'enthousiasme pour l'équipe britannique, en utilisant les Jeux Olympiques comme tremplin d'apprentissage et de participation.

Un grand nombre de nouveaux projets ont été lancés, dont:

Écoles – phares: 45 écoles et groupes de jeunes ont été sélectionnés dans tout

le pays pour être les pionniers du Mouvement olympique. Ils ont été chargés de mettre en place pour l'année 2019 des projets locaux ou d'organiser des événements locaux qui aideront leur communauté à adopter un mode de vie sain et à participer à une activité physique tout en promouvant les valeurs olympiques.

«Voyage à Tokyo»: Avant le démarrage de l'initiative «Voyage à Tokyo» pour la période 2019/2020, un projet pilote inspiré par les Jeux Olympiques de Tokyo 2020 a été lancé dans la région de Liverpool afin d'encourager les enfants à être plus actifs en impliquant leurs familles et les communautés locales, dans un effort d'accroître la pratique sportive.

La campagne "Think Real" inspire les jeunes, sportifs ou non, à faire les bons choix personnels lorsqu'ils pratiquent une activité physique, en adoptant une attitude pertinente à l'égard de la nutrition, de la récupération et de l'entraînement sain.

Ces nouvelles initiatives viennent en complément des projets existants tels que "Get Set to Eat Fresh", en coopération avec Aldi, qui a l'ambition de toucher 1,2 million de jeunes jusqu'en 2020, en promouvant l'alimentation saine et en les encourageant à adopter un mode de vie sain et actif.

Plus tôt cette année, un concours de conception d'un sac a été lancé, auquel ont participé plus de 30 000 jeunes de 5 à 14 ans qui ont testé leurs aptitudes créatives en réalisant un dessin qui sera imprimé sur des sacs réutilisables destinés à être vendus dans les magasins.

La Journée olympique a réuni plus de 12 000 personnes de tout le pays qui ont participé à différentes activités. Des ressources ont été fournies aux écoles qui

participent au projet "Get Set" afin qu'elles apprennent davantage sur le Mouvement olympique et ses valeurs, tandis qu'une campagne payée sur les médias sociaux a contribué à la promotion de la Journée dans l'ensemble du pays. Le personnel de l'Association Olympique Britannique a célébré la journée au Regents Park avec une leçon de karaté donnée par l'entraîneur réputé de l'équipe britannique Jonathan Mottram, suivie d'une compétition de softball.



Israel

Olympic Day is a day of celebration in Israel, a significant step towards realizing the Olympic ideal and promoting the Olympic Movement and its values among Israelis. It is an excellent opportunity for the general public and students to expand upon Olympic themes and experience the Olympic spirit, even after the conclusion of the Olympic Games.

In this spirit, the Israeli Olympic Committee highlighted the importance of the 2018 International Olympic Day by conducting a satellite-broadcast Olympic Seminar within the framework of the 5th International Congress of Exercise and Sport Sciences, hosted in collaboration with the Olympic Studies Centre at Wingate College and co-organized with the Olympic Studies Centre at the Autonomous University of Barcelona (CEO-UAB). Approximately 1,000 participants, including lecturers from 25 countries, attended the 3-day Congress.

The Olympic Seminar covered ten different topics related to Olympic Studies and Olympic Education. The seminar's keynote lecture on "The Establishment and Development of the IOC's Athletes' Commission" was

delivered by Prof. Stephan Wassong, Director of the Olympic Studies Centre at the German Sport University, Cologne. In addition, Professor Emilio Fernández Peña, Director of CEO-UAB, gave a lecture entitled "A Multi-disciplinary Approach to Olympic Studies".

Igal Carmi, President of the Israeli Olympic Committee, in his address at the opening of the Olympic Studies programme, emphasized the significance of continuing and developing the Olympic Values Education Programme in Israel.

As part of the Olympic Seminar, the "3rd Olympic Quiz" finals took place. In a stimulating way, this cultural event teaches subjects related to the Olympic Movement, including the implementation of Olympic values in everyday life. Dozens of Physical Education students participated in the pre-test quiz, whilst eight representatives from each Physical Education College in Israel took part in the final round. This is an educational event attended by approximately 200 people from various fields, including college teachers, students, schoolchildren, soldiers, Olympic athletes and Olympic coaches.

In 2019, the Israeli Olympic Academy, together with the Israeli Olympic Committee, will continue its activities to promote Olympic values in schools across the country through an educational programme called "Olympism"; they will also organize Olympic Seminars and other activities for coaches, athletes, and physical education teachers.

Israël

La Journée olympique est un jour de fête en Israël; elle constitue une étape importante vers la réalisation de l'Idéal olympique et la promotion du Mouvement olympique et de ses valeurs auprès du peuple israélien. La Journée olympique est une excellente occasion pour le public et les élèves d'approfondir les sujets olympiques et de vivre l'esprit

The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO



olympique même après la clôture des Jeux Olympiques.

C'est dans cet esprit que le Comité Olympique Israélien a voulu mettre en exergue l'importance de la Journée Internationale Olympique 2018 en organisant un séminaire olympique par satellite, dans le cadre du 5e Congrès international de l'Exercice et des Sciences du sport, accueilli en coopération avec le Centre d'Études Olympiques du collège Wingate et organisé conjointement avec le Centre d'Études Olympiques de l'université de Barcelone (CEO-UAB). Environ 1 000 participants ont assisté au congrès de trois jours, parmi eux des orateurs de 25 pays.

Le séminaire olympique a couvert dix thèmes différents concernant les études olympiques et l'éducation olympique. La conférence principale du séminaire, sur «La création et le développement de la Commission des Athlètes du CIO», a été donnée par le professeur Stephan Wassong, directeur du Centre d'études olympiques de l'Université allemande du sport de Cologne. En outre, le professeur Emilio Fernández Peña, directeur du CEO-UAB, a donné une conférence sur le thème: «Une approche

multidisciplinaire des études olympiques».

Igal Carmi, président du Comité Olympique Israélien, dans son allocution lors de l'inauguration du Programme d'études olympiques, a souligné combien il était important de poursuivre et de développer le Programme d'éducation aux valeurs olympiques en Israël.

Dans le cadre du séminaire olympique, se sont déroulées les finales du «3e Quizz olympique». Pendant cet événement culturel, des sujets relatifs au Mouvement olympique et à la mise en œuvre des valeurs olympiques dans la vie quotidienne sont enseignés de manière stimulante. Des dizaines d'étudiants en éducation physique ont participé au quizz préliminaire, tandis que la finale a rassemblé huit représentants de chaque collège d'éducation physique d'Israël. Il s'agit d'une activité éducative qui réunit environ 200 spectateurs de différents secteurs, tels que professeurs de collège, élèves, étudiants, militaires, athlètes et entraîneurs olympiques.

En 2019, l'Académie Olympique Israélienne, en coopération avec le Comité Olympique Israélien, poursuivra ses activités de promotion des valeurs

olympiques par la mise en place d'un programme éducatif intitulé «Olympisme» à l'intention des écoles de tout le pays, parallèlement à l'organisation de séminaires olympiques et d'autres activités pour entraîneurs, athlètes et professeurs d'éducation physique.



Lithuania

The Lithuanian Olympic Academy organises various Olympic education programmes, with those participating ranging from pre-schoolers to sports coaches. This May, as every year, the Academy organised a drawing competition for young children on the theme, "We do sports", with 700 drawings entered for the competition.

A four-day camp was also organised entitled "Olympic Values in Student Life"; this brought together active young people with an interest in sports and the Olympic values from nine Lithuanian higher education institutions. During the camp they looked at the history of the Olympic Games, disabled sport and its challenges, problems associated with doping and volunteering, and were given the opportunity to attempt such sports as the

biathlon, artistic gymnastics, fencing, alpine skiing and boxing. They were assisted by Edvinas Krungolcas, Olympic champion in Beijing, Laura Švilpaitė, participant in the London Olympics and Robert Tvorogal, participant in the Rio Olympic Games.

On May 22, the Academy brought together coaches of various sports for a seminar entitled "Olympic Education in Informal Education". Sports psychologist Andrius Liačovičius presented the participants with various types of athlete, explaining the positive and negative qualities of each one, and raised questions about what it means to listen, and what can be done for an athlete so that he/she feels good before the start of a competition. Arminas Vareika, coordinator of social programmes, detailed aspects of his work and, together with the coaches, analysed what it means to be a good coach and how a coach may influence the development of an athlete's personality. Ramūnė Motiejūnaitė, Council member of the Academy and doctoral student at the University of Peloponnese, spoke about the relation between sports and culture, how Olympic values are manifested in sports and how a coach shapes the values of an athlete. After the presentations, the coaches took part in discussion groups.

Each group analysed a real situation encountered by a coach, sought solutions, and pointed out what might influence the development of an athlete's values. The seminar emphasised the development of personality through sports.

Lituanie

L'Académie Olympique Lituanienne met en œuvre différents programmes d'éducation olympique qui s'adressent à une large gamme de personnes, allant des enfants d'âge préscolaire aux entraîneurs. En mai, comme chaque année, l'Académie a organisé un



concours de peinture pour jeunes enfants sur le thème «Nous faisons du sport», concours qui a rassemblé au total 700 dessins.

Par ailleurs, un camp de quatre jours a été organisé, intitulé «Valeurs olympiques dans la vie étudiante». Il a réuni des jeunes de neuf établissements d'enseignement supérieur lituaniens, intéressés au sport et aux valeurs olympiques. Pendant ce camp, les jeunes ont étudié l'histoire des Jeux Olympiques, le sport pour personnes handicapées et ses défis, les problèmes issus du dopage, le volontariat, et ils ont eu la possibilité de s'essayer à des sports tels que le biathlon, la gymnastique artistique, l'escrime, le ski alpin et la boxe. Dans ces activités, ils ont été assistés par Edvinas Krungolcas, champion olympique à Beijing, Laura Švilpaitė, participante aux Jeux Olympiques de Londres, et Robert Tvorogal, participant aux Jeux Olympiques de Rio.

Le 22 mai, l'Académie a réuni des entraîneurs de différents sports dans le cadre d'un séminaire intitulé "Olympic Education in Informal Education". Le psychologue du sport Andrius Liachovičius a présenté aux participants les

différents types d'athlètes, les qualités positives et négatives de chacun d'entre eux, et a posé des questions sur ce que signifie écouter et sur ce qu'un athlète doit faire pour se sentir bien avant le début de la compétition. Arminas Vareika, coordonnateur des programmes sociaux, a présenté certains aspects de son activité et, avec les entraîneurs, il a analysé ce que signifie être un bon entraîneur et comment un entraîneur peut influencer le développement de la personnalité de l'athlète. Ramūnė Motiejūnaitė, membre du conseil de l'Académie, étudiante en doctorat à l'université du Péloponnèse, a parlé des relations entre sport et culture, de la manière dont les valeurs olympiques se reflètent dans le sport et dont un entraîneur façonne les valeurs d'un athlète. Après les présentations, les entraîneurs ont discuté en groupes.

Chaque groupe a analysé une situation réelle rencontrée par un entraîneur et a recherché des solutions, tout en signalant ce qui peut influencer le développement des valeurs d'un athlète. Le séminaire a mis l'accent sur le développement de la personnalité à travers le sport.



Malawi

The day of June 23, 2018 will long remain in the popular memory and history of the Mwanza district in southern Malawi, which witnessed a huge gathering on the school grounds for a common cause: sport. This was the celebration of Olympic Day.

Invitations had been sent to schools of the Mwanza Boma region, with each school providing ten people. The participating schools were the Mphande, Dzeyo, Lipongwe, Tsenga and Mwanza primary schools, as well as the Mwanza secondary school. The event began at 8:00 a.m. under the motto "Move, Learn, Discover", and no one was disappointed.

Participants were briefed on the day's activities by the Vice-President of the Malawi Olympic Committee, Flora Mwandira, who read a speech from the International Olympic Committee's President. They were also briefed on the role and activities of the Malawi Olympic Committee.

A 10 km run followed, with the participation of students and members of the District Executive Committee. The guest of honour was Director

of Planning and Development of the Malawi government, Edgar Chihana. The course of the race extended from the Mwanza Secondary School to the region's boundaries and back again.

After the run and in the spirit of the day, other activities took place, such as, among other competitions, a 100m race for both men and women, a Taekwondo demonstration and gule wankulu dances.

In his speech, the guest of honour expressed his gratitude to the Malawi Olympic Committee's administration for its decision to host the event in Mwanza. He further encouraged the public to make physical activity part of their daily routine for a healthier life-style and asked for an even larger regional event to be organized in the future.

In total, more than 4,000 people attended the event.

Malawi

La date du 23 juin 2018 sera gravée pour longtemps dans la mémoire et l'histoire de la population de Mwanza, une région au sud du Malawi, qui a vu une foule de personnes se rassembler sur le terrain de l'école dans un but commun: le sport. Il s'agissait de célébrer la Journée olympique.

Des invitations avaient été envoyées aux écoles de la région de Mwanza Boma, chacune étant invitée à envoyer 10 personnes. Il s'agissait des écoles primaires de Mphande, Dzeyo, Lipongwe, Tsenga et Mwanza et de l'école secondaire de Mwanza. L'événement a commencé à 8 heures du matin, sur le slogan «Bouger, Apprendre et Découvrir», et personne n'a été déçu.

Le public a été informé des activités de la Journée par la vice-présidente du Comité National Olympique, Flora Mwandira, qui a lu le discours du président du Comité International Olympique. Elle a également parlé du rôle et des activités du Comité National Olympique dans le pays.

Ensuite a eu lieu une

The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO



course de 10 km, à laquelle ont participé des élèves et des membres du Comité exécutif du district. L'invité d'honneur était le directeur de la planification et du développement du gouvernement du Malawi, Edgar Chihana. Le parcours de la course était un aller-retour entre l'école secondaire de Mwanza et les limites de la région.

La course a été suivie d'autres activités dans l'esprit du jour, comme une course de 100 m pour hommes et femmes, d'autres compétitions, une démonstration de taekwondo et des danses gule wankulu.

Pendant son discours, l'invité d'honneur a exprimé sa gratitude à l'administration du Comité Olympique du Malawi pour sa décision d'organiser cet événement dans la région de Mwanza. Il a ensuite encouragé le public à inclure l'exercice physique dans son quotidien pour avoir une vie plus saine, en ajoutant qu'il faudrait organiser dans la région une manifestation encore plus importante dans l'avenir.

Au total, plus de 4 000 personnes ont assisté à cet événement.



Mauritius

The National Olympic Academy of Mauritius continuously strives to propagate Olympic Values amongst students. As part of this effort it decided that St Esprit College would

participate in the celebrations of the Olympic Day in 2018. All activities were staged during the same period that Olympic Day was celebrated throughout the world, so as to enhance students' knowledge of Olympic history.

The activities included: A presentation on the history of the Olympic Movement and Olympic Games; an

Olympic Quiz competition; and an Art competition on sport values.

School exams made it impossible to gather all students at the same time, so the presentation and quiz activity were held at different times. Overall 150 students of Grade 11 participated in this event and the students showed great enthusiasm, especially for the Olympic quiz competition. The objective set was to raise awareness on Olympic values and promote Olympic education and this was fulfilled with astounding success.

All participants were awarded a certificate of participation and the prize giving ceremony was attended by all Grade 10, 11 and 12 students together and their professors.

After the opening speech by the Rector, Mr Sanjaye Goboodun, the Academy's President, gave an overview of the events and encouraged students to adopt and live according to the philosophy of Olympism.

Moreover, the National Olympic Academy of Mauritius donated books on Olympic history to St Esprit College to be used by the students.



Île Maurice

Dans les efforts continus qu'elle déploie afin de promouvoir les valeurs olympiques auprès des élèves, l'Académie Olympique de Maurice a décidé de faire participer le collège Saint-Esprit à la célébration de la Journée Olympique 2018. Toutes les actions se sont déroulées en même temps que la célébration de la Journée Olympique dans le monde et ont permis aux élèves d'approfondir l'histoire olympique.

Les actions comportaient: une présentation de l'histoire du Mouvement olympique et des Jeux Olympiques, un quizz olympique et un concours d'art sur les valeurs sportives.

En raison des examens scolaires, il n'a pas été possible de rassembler tous les élèves et, dès lors, la présentation et le concours ont eu lieu à des périodes différentes. Au total, 150 élèves de 11e y ont participé, manifestant un grand enthousiasme notamment pour le quizz olympique. Ce dernier avait pour but de les sensibiliser aux valeurs olympiques et de promouvoir l'éducation olympique, but qui a été couronné d'un grand succès.

Tous les participants ont reçu un diplôme de participation commémoratif et tous les élèves, de 10e, 11e et 12e, ainsi que leurs professeurs, ont assisté à la cérémonie de distribution des prix.

Après le discours d'ouverture du recteur, le président de l'Académie, Sanjaye Goboodun a présenté les actions en encourageant les élèves à adopter et à vivre en fonction de la philosophie de l'Olympisme.

En outre, l'Académie Olympique de Maurice a donné au collège Saint Esprit, à l'intention des élèves, des livres sur l'histoire olympique.



Paraguay

During 2018, lectures on Olympic themes were given to students from various educational institutions and athletes from teams representing Paraguay at various competitions, as well as seminars organised by the Paraguayan Olympic Committee.



More than 105 students attended the successful series of lectures on Olympism presented at the Paraguayan Sports Journalists' Centre. These are given one hour per week, from March to November.

In March, the Academy launched a short story competition in cooperation with the Olympic Committee and the Cabildo Cultural Centre. This year's theme was "Perseverance as a Value" and the winners will receive their awards in November.

A question and answer competition on Olympic themes was organised in six schools in the city of Luque. Each school entered a team of four students.

Finally, Alfredo Coello and Ines Sarubbi participated in the IOA's Joint Session for Presidents or Directors of NOAs and Officials of NOCs and in the Pan-Iberian

Association's Seminar held in Madrid on the occasion of the 50th anniversary of the Spanish Olympic Academy's foundation.

Paraguay

Dans le courant de l'année 2018, des conférences sur des thèmes olympiques ont été données à des étudiants de divers établissements

Par ailleurs, un concours de questions-réponses sur des thèmes olympiques a été organisé dans six écoles de la ville de Luque. Chaque école participait avec un groupe de quatre élèves.

Enfin, Alfredo Coello et Ines Sarubbi ont participé à la Session Commune de l'AIO pour Présidents ou Directeurs des ANO et Cadres des CNO ainsi

d'enseignement et à des athlètes d'équipes qui représentent le Paraguay à différentes compétitions ainsi qu'à des séminaires organisés par le Comité Olympique Paraguayan.

En outre, les conférences sur l'Olympisme présentées dans le Centre Paraguayan des Journalistes Sportifs ont connu un grand succès, avec une audience de 105 étudiants. Elles se déroulent de mars à novembre, à une fréquence de quatre heures par mois (une heure par semaine).

En mars, l'Académie a lancé un concours de composition de courtes histoires, en coopération avec le Comité Olympique et le Centre culturel Cabildo. Le thème de cette année était «La persévérance comme valeur», les prix devant être décernés aux vainqueurs en novembre.

qu'au séminaire de l'Association Panibérique qui s'est tenu à Madrid pour célébrer le 50e anniversaire de l'Académie Olympique Espagnole.



Puerto Rico

The Puerto Rico Olympic Academy has initiated a process for promoting the Olympic Values Education Programme (OVEP 2.0).

The programme aims at making world youth aware of the values of respect, fair play, excellence, the joy of effort and balance between body, mind and will.

The first step was taken in March with the organization of a workshop under the guidance of Professor Silvia Dalotto of the Argentina Olympic Committee



The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO

for 50 volunteers, many of whom were physical education teachers.

There followed the creation of a handbook to promote Puerto Rican athletes' success stories for inclusion in the OVEP. Meanwhile, lectures were given by OVEP facilitators in sports clubs, schools, juvenile correctional institutions and to community groups.

In August, Olympic Education was delivered to three educational institutions: the Espinal Elementary School by José Estevez, the Olympic Sports School by Dilma Rosario and the University of Puerto Rico by Dr Ramón Alvarez.

The implementation of OVEP for the first time in Puerto Rico is an excellent opportunity for the Olympic Studies Centre to develop specific research projects. In this context, three such projects relating to OVEP have been developed.

Yarobi Bruno Paulino, from the UNISPORT Sport Management Programme in Madrid, is working on "OVEP 2.0 as a strategic project for the development of the Puerto Rico Olympic Academy"; Carmen Alicia Beabraut from the Peloponnese University Master Programme on "Anti-Doping Attitudes in Puerto Rico Athletes" and Dr Ramón Álvarez, from the University of Puerto Rico on a post-doctoral research project entitled "Evaluation of the Olympic Values Education Programme in Antidoping for sports schools' athletes".

Porto Rico

L'Académie Olympique de Porto Rico a entrepris un effort de promotion du Programme d'éducation aux valeurs olympiques (PEVO 2.0).

Ce programme vise à sensibiliser la jeunesse mondiale aux valeurs du respect, du fair-play, de l'excellence, de la joie dans l'effort et de l'équilibre entre le corps, l'esprit et la volonté.

Le premier pas a été fait en mars par l'organisation



d'un atelier dirigé par la professeure Silvia Dalotto, du Comité Olympique Argentin, à l'intention de 50 volontaires dont plusieurs étaient des professeurs d'éducation physique.

Un manuel de promotion d'histoires de grands athlètes portoricains, à inclure dans le PEVO, a ensuite été élaboré. Parallèlement, des animateurs du PEVO ont donné des conférences dans des clubs sportifs, des écoles, des groupes communautaires et des établissements pénitentiaires pour mineurs.

En août, l'éducation olympique a été dispensée dans trois établissements: l'école primaire Espinal par José Estevez, l'école du sport olympique par Dilma Rosario et l'université de Porto Rico par le docteur Ramón Alvarez.

La mise en œuvre du PEVO pour la première fois au Porto Rico est une excellente occasion pour le Centre d'études olympiques de développer des projets de recherche spécifiques associés au PEVO.

Yarobi Bruno Paulino, du programme de gestion du sport UNISPORT de Madrid, travaille sur le «PEVO 2.0, en tant que projet stratégique pour le développement de l'Académie Olympique de Porto Rico», Carmen Beabraut, du programme Master de l'université de Péloponnèse, sur les

«Comportements antidopage des athlètes portoricains», et le Dr Ramón Alvarez, de l'université de Porto Rico, traite dans sa recherche postdoctorale de l'«Évaluation du programme d'éducation aux valeurs olympiques concernant la lutte antidopage pour les athlètes des écoles du sport».



Qatar

The Qatar Olympic Academy held a series of courses during 2018 in order to maintain its leading role in Olympic education locally and regionally.

From January 21 to 25, a course was held on "Physical fitness in sports" with the cooperation of Lieda University represented by Dr David Carreras. The course targeted coaches of different sports and taught them how to create or adapt exercises in order to improve players' performances.

Courses on "Managerial and financial transparency in sports" which were held at the Academy headquarters from January 30 to February 1, aimed at briefing and educating participants about the risks of corruption in sports and how the sports community can fight it by establishing and enforcing rules at various levels. The course was attended by managers, coaches and players.

The Level 1&2 Sports Management Courses are

prerequisites for the Advanced Sports Management Diploma because they teach the birth and history of the Olympic Movement, the structure and components of the modern Olympic Movement, leadership, problem solving and other skills. The two courses are intended primarily for former athletes who are seeking a career in sports and others already involved in this field. They were held from February 4 to 8, and April 8 to 12.

The Qatar Olympic Academy participated in the 14th Joint International Session for Presidents or Directors of NOAs and Officials of NOCs organised by the IOA in Ancient Olympia from May 6 to 13. A short presentation was also delivered on the Academy's programmes and its successes, and a copy of the Arabic edition of the Olympic Values book was given to the IOA library.

Qatar

L'Académie Olympique du Qatar a organisé une série de cours dans le courant de l'année 2018 afin de maintenir son rôle dirigeant en matière d'éducation olympique au niveau local et régional.

Du 21 au 25 janvier, un cours intitulé «Bonne forme physique dans le sport» a été organisé en coopération avec l'université Lieda, représentée par le Dr David Carreras. Il s'adressait à des entraîneurs de disciplines différentes et leur a enseigné comment créer ou adapter des exercices afin d'améliorer la performance des athlètes.

Les cours sur «La transparence administrative et financière dans le sport», qui se sont déroulés du 30 janvier au 1er février au siège de l'Académie, avaient pour but l'éducation et la formation concernant les dangers associés à la corruption dans le sport et la manière dont la communauté sportive peut y



faire face par la mise en place et l'application de règles à plusieurs niveaux. Les participants à ce cours ont été des cadres administratifs, des entraîneurs et des athlètes.

Les cours de gestion du sport, niveaux 1 & 2, sont des conditions préalables pour l'obtention du diplôme de gestion du sport, dans la mesure où ils enseignent la naissance et l'histoire du Mouvement olympique, la structure et les composantes de l'Olympisme moderne, le leadership, la solution de problèmes et autres compétences. Les deux cours s'adressent notamment à d'anciens athlètes qui veulent faire carrière dans le sport, mais également à d'autres personnes impliquées dans le sport. Les cours se sont déroulés du 4 au 8 février et du 8 au 12 avril.

En outre, l'Académie Olympique du Qatar a participé à la 14e Session Internationale Commune pour Présidents ou Directeurs des ANO et Cadres des CNO organisée par l'AIO à Ancienne Olympie, du 6 au 13 mai. Il y a eu également une présentation des programmes de l'Académie et de ses succès, et une copie de l'édition en arabe du livre sur les valeurs olympiques a été remise à la bibliothèque de l'AIO.



Romania

On April 4, the Olympic House hosted the fourth International Day of Sport for Development and Peace, organised by the Romanian Olympic and Sports Committee through the Romanian Olympic Academy, with the support of all Academy branches in Bucharest, the Olympic Complex "Sydney 2000", the Invictus Romanian Team (consisting of soldiers wounded on peace missions) and the "Ion Creanga" Theatre.

During the day, 7th and 8th grade pupils watched the play "Unified Romania" and a movie on the participation of Romania in the Invictus Games 2017 in Toronto.

Afterwards, the children had an opportunity to interact with the soldiers and talk with them about topics related to sport and world peace.

The International Day of Sport for Development and Peace, held in conjunction with a celebration of the Centenary of Modern Romania, has proved to be a fresh opportunity for promoting sport and physical activities as a universal language, and provides an innovative approach to education, health, social inclusion, youth development, peace building and sustainable development.

From May 23 to June 23, the Romanian Olympic and Sports Committee, through the Romanian Olympic Academy,

supported and organised the Olympic Month at a national level.

All branches of the Academy provided at least one Olympic educational activity, with the Olympic Day Run being the most prominent at a national level. It took place in the city of Alba Iulia where, 100 years ago, the Great National Assembly signed the unification of all the Romanian territories.

The competition reflected the connection between history and sport, with a running race whose route took athletes around the Alba Carolina fortress. Participants had the opportunity to meet two Olympic champions: Simona Amanar, gold medallist in gymnastics and director

of the Romanian Olympic Academy, and Mihai Covaliu, gold medallist in fencing and president of the Romanian Olympic and Sports Committee.

The Olympic Month culminated on June 23 in the city of Sirnea, where the 36th edition of the traditional Olympic Colours Relay took place. Olympic champions joined the participants in encouraging a healthier life through sport. The activity was mainly dedicated to children and took place at various cultural, educational and sports venues.

Roumanie

Le 4 avril, la «Maison olympique» a accueilli la 4e édition de la Journée internationale du sport pour le développement et la paix organisée par le Comité Olympique et Sportif Roumain par le biais de l'Académie Nationale Olympique, avec le soutien de toutes les branches de l'Académie à Bucarest, du complexe olympique «Sydney 2000», de l'équipe roumaine Invictus (composée de soldats blessés au cours de missions de paix) et du théâtre «Ion Creanga».

Dans le cadre de la Journée, des élèves de 7e





The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO

et de 8e année ont assisté à la pièce de théâtre «Unified Romania» ainsi qu'à la projection d'un film sur la participation de la Roumanie aux Jeux Invictus 2017 à Toronto.

Ensuite, les élèves ont eu l'occasion d'entrer en contact avec les soldats et de discuter de questions relatives au sport et à la paix dans le monde.

La Journée internationale du sport pour le développement et la paix, combinée avec la célébration du Centenaire de la création de la Roumanie moderne, s'est avérée une nouvelle occasion de promouvoir le sport et les activités physiques en tant que langue universelle, et un moyen innovant pour l'éducation, la santé, l'inclusion sociale, le développement de la jeunesse, la consolidation de la paix et le développement durable.

Du 23 mai au 23 juin, le Comité Olympique et Sportif Roumain, par le biais de l'Académie Nationale Olympique, a soutenu et organisé le Mois olympique à l'échelle nationale.

Toutes les branches de l'Académie ont organisé au moins une activité éducative, la course «Olympic Day Run» étant la plus importante.

Au niveau national, la course «Olympic Day Run» s'est déroulée dans la ville d'Alba Iulia où, il y a 100 ans, la Grande Assemblée nationale avait signé l'unification de tous les territoires roumains.

La course a reflété le mélange entre l'histoire et le sport, les coureurs ayant parcouru les sites autour de la forteresse Alba Carolina. Les participants ont eu l'occasion de faire la connaissance de deux champions olympiques: Simona Amanar, médaillée d'or en gymnastique et directrice de l'Académie

Olympique Roumaine, et Mihai Covaliu, médaillé d'or en escrime et président du Comité Olympique et Sportif Roumain.

Le Mois Olympique a culminé dans la ville de Sirnea, avec la 36e édition du relais traditionnel des couleurs olympiques, auquel ont participé des champions olympiques encourageant un mode de vie plus sain à travers le sport. Cette activité, consacrée notamment aux enfants, était répartie entre des sites culturels, éducatifs et sportifs.



Sudan

The Board of Directors of the Sudanese Olympic Academy submitted the action plan for 2018 to the Executive Council of the Sudanese Olympic Committee, based on a study of the reality and needs of Sudanese Olympic associations and clubs.

The plan was aimed at achieving the objectives of the Olympic Academy with regard to the dissemination of Olympic thought and culture to members of sports clubs. To meet the concerns of students at all levels and in different regions of the country, Olympic history teaching curricula have been set up.

These curricula will be implemented through lectures, courses and seminars. In 2018, among others, the

following were organised: English language courses, a lecture on Olympic values at Sudan University, a lecture on Olympism at the Johannesburg School in Khartoum and a sports management course in the Kordofan and Kasala regions.

Soudan

Le conseil d'administration de l'Académie Olympique Soudanaise a présenté au conseil exécutif du Comité Olympique Soudanais le programme d'activités de 2018, fondé sur les réalités et les besoins des associations et des clubs olympiques du Soudan.

Le programme a pour but de mettre en œuvre les objectifs de l'Académie relatifs à la propagation de l'éducation olympique, à la diffusion de la pensée olympique auprès des membres des clubs sportifs, tandis que par ailleurs, des programmes de sensibilisation à l'histoire olympique ont été élaborés à l'intention des élèves de tous les degrés d'enseignement dans des régions différentes.

Les programmes en question seront mis en œuvre à travers des conférences, des cours et des séminaires. Pendant l'année 2018, ont été organisés, entre autres, des cours d'anglais, une conférence sur les valeurs olympiques à l'université du Soudan, une conférence sur l'Olympisme à l'école Johannesburg à Khartoum et

un cours de gestion du sport dans les régions de Kordofan et Kasala.



Turkey

The Turkish Olympic Committee has been implementing the Sports Culture and Olympic Education Project (Oli) for 12 years, helping the nation's youth acquire a sports culture early on in life based on sports values and the Olympic spirit. During the first half of 2018, this project reached 50,000 children in eight Turkish cities.

This year's presentations were also attended by Turkish athletes, including skier Fatih Arda İpçioğlu, taekwondo exponent Sibel Güngör, karateka Eren Akkurt, and the boxer Turgut Aykaç, with thousands of children interacting with them and showing a desire to engage in sport.

The Project is intended for 4th and 5th graders in elementary schools, aged between 9–11 years, with the purpose of encouraging them to participate in sports and physical activities, keeping them away from bad habits and contributing to their healthy physical, mental and social development. A series of interactive audio-visual presentations took place, prepared with the help of experts, and these included topics such as Olympic sports, Olympic values, the benefits of sport, the importance of





nutrition, fair play and the environment.

A much-cherished mascot named Oli was created specifically for this project, interacting with children during presentations. Various Olympic and sport-related questions are submitted to the children who are rewarded with small gifts for correct answers.

This educational project was approved for implementation in elementary schools across the country, and Oli will visit seven more cities before the end of 2018, reaching a total of 100,000 students in 15 cities.

Turquie

Depuis 12 ans, le Comité Olympique Turc met en œuvre le projet de culture sportive et d'éducation olympique (Oli) afin d'inciter la jeunesse du pays à s'inspirer des valeurs sportives et de l'esprit olympique et d'aider les nouvelles générations à acquérir une culture sportive tôt dans la vie. Pendant le premier semestre de 2018, 50 000 enfants de huit villes turques ont profité du programme.

Des sportifs turcs tels que le skieur Fatih Arda İpçioğlu, le champion de taekwondo Sibel Güngör, le karatéka

Eren Akkurt et le boxeur Turgut Aykaç ont participé aux présentations de cette année, interagissant avec les enfants qui, inspirés par leur carrière, voulaient se lancer dans le sport.

Le projet s'adresse aux élèves de 4e et de 5e classe de l'école élémentaire, âgés de 9 à 11 ans, et a pour but de les inciter à participer à des activités sportives et physiques, de les tenir à l'écart des mauvaises habitudes et de contribuer à leur développement sain sur le plan physique, moral et social. Une série de présentations audiovisuelles interactives ont été préparées avec l'aide de spécialistes, comportant des thèmes tels que les sports olympiques, les valeurs olympiques, les bienfaits du sport, l'importance de l'alimentation, le fair-play et l'environnement.

Une mascotte très populaire nommée Oli a été conçue spécialement pour ce projet et a assuré l'interaction avec les enfants pendant les présentations. Différentes questions de nature olympique et sportive ont été soumises aux enfants, qui ont reçu de petits cadeaux pour

leurs bonnes réponses.

Seul programme éducatif approuvé pour les écoles élémentaires de tout le pays, Oli visitera encore sept villes jusqu'à la fin de l'année 2018, portant ainsi le nombre des élèves qui en auront profité à 100 000 dans 15 villes.



United Arab Emirates

The role of the National Olympic Academy is to organise scientific courses and seminars on various sports at different times of the year with the aim of attracting top experts in all fields of sport. Abdul-Malik Jani, Director of the National Olympic Academy, noted that "Our efforts are driven by the vision of His Highness Sheikh Ahmed bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum, President of the National Olympic Committee, to reach out to various age groups and categories through organising sports and community events that bring happiness to people and make them more active. We are guided by the directives of His Highness Sheikh Ahmed bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum, to cooperate

and adopt the best practices that serve the entire sports community".

In March 2018, the Academy, in cooperation with the Emirates Intellectual Property Association and the Dhahi Khalfan Intellectual Property Centre, organised a two-day forum on "Intellectual Property in Sports" on 28 and 29 March 2018 at a Dubai hotel. The forum addressed eight major subjects on intellectual property.

Abdul-Malik Jani stated: "It was always our responsibility to constantly challenge ourselves, looking for the best scientific subjects that will benefit our children from athletes, officials or those involved in sports. From the very beginning, we have sought to work with specialists in all fields in order to benefit from their experience in the courses and scientific events that we organise throughout the year, reflecting the role of the Academy in always fostering successful partnerships."

Ms Kareema Ahmed Hussein, an accredited trainer of the World Intellectual Property Organisation, gave a lecture on "The relationship between intellectual property and sports institutions", in which she addressed the importance of intellectual property in sports by reviewing sports technology, industrial design and patents. During the lecture, there was also discussion about the role of sport as an important economic element and source of employment that affects the global economy by creating jobs, investing in public infrastructure, and transferring resources.

The forum was attended by 78 participants from various sports bodies, including professors and academics with an interest in sport. They received participation certificates.

Furthermore, on April 29, the National Olympic Academy, in cooperation with the company Infinity Sports Management and the University of Chester, UK, held a seminar on strategic planning for sport and physical activity. The seminar was



The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO

aimed at recognizing the importance of physical activity and steps to be taken while exercising or doing physical activities. The objective of the seminar was to inform individuals about how to preserve their mental and physical health.

During her lecture, Christie Simpson referred to the importance of physical activity for the psychological aspects of human life, and of keeping physical activity separate from concepts of sporting activities. She explained the role of strategic planning in setting goals that serve the interest of athletes and encourage them to make the right decisions for their careers. She also discussed with participants concepts and points relating to a strategic approach that includes understanding, analysis, decision-making and evaluation.

Forty-two participants from various sports bodies in the country attended the seminar and all received participation certificates.

Émirats Arabes Unis

Le rôle de l'Académie Nationale Olympique du pays consiste en l'organisation de cours et de séminaires scientifiques concernant plusieurs secteurs du sport, pendant des périodes différentes de l'année, dans le but d'inciter des experts de haut niveau à s'intéresser à tous les secteurs du sport. Abdul-Malik Jani, directeur de l'Académie Nationale Olympique, a noté: «Nos efforts sont guidés par la vision de son excellence le Sheikh Ahmed bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum, président du Comité National Olympique, concernant l'organisation d'événements sportifs et communautaires à l'intention de différents groupes d'âges et catégories, qui apporteront bonheur aux gens et qui les rendront plus actifs. Les directives du Sheikh Ahmed bin Mohammed bin



Rashid Al Maktoum nous incitent à coopérer et à adopter les meilleures pratiques qui serviront toute la communauté sportive».

En mars 2018, l'Académie, en coopération avec l'Association émirienne pour la protection de la propriété intellectuelle et le Centre pour la protection de la propriété intellectuelle Dhahi Khalfan, a organisé, dans un hôtel de Doubaï, un forum sur «La protection intellectuelle dans le sport» qui a duré deux jours, les 28 et 29 mars 2018. Le forum a traité huit sujets importants relatifs à la propriété intellectuelle.

Abdul-Malik Jani a remarqué: «Nous avons toujours eu la responsabilité de nous remettre constamment en question en recherchant les meilleurs thèmes scientifiques dont bénéficieront nos enfants des athlètes, les officiels ou tous ceux qui s'occupent du sport. Depuis le début, nous avons voulu travailler avec des spécialistes de tous les secteurs pour profiter de leur expérience pendant les cours et les événements scientifiques que nous organisons tout au long de l'année. Cela d'ailleurs reflète le rôle de l'Académie, qui vise à renforcer toujours les partenariats fructueux».

Kareema Ahmed Hussein, formatrice accréditée de l'Organisation mondiale

de la propriété intellectuelle, dans une conférence sur «Le rapport entre la propriété intellectuelle et institutions du sport», a parlé de l'importance de la propriété intellectuelle dans le sport en se référant à la technologie sportive, au design industriel et aux brevets. Pendant la conférence, il a également été question du rôle du sport en tant qu'élément économique important et source d'emploi qui influence l'économie mondiale par la création d'emplois, par les investissements en infrastructures publiques et par le transfert de ressources.

Le forum a rassemblé 78 personnes de différents organes sportifs, dont des professeurs et des universitaires intéressés au sport. Tous ceux qui ont assisté au forum ont reçu des certificats de participation.

Par ailleurs, le 29 avril, l'Académie Nationale Olympique, en coopération avec la société «Infinity Sports Management» et l'université anglaise de Chester, a organisé un séminaire sur la planification stratégique dans le sport et l'exercice physique. Le séminaire avait pour but de mettre en exergue l'importance de l'exercice physique et des pas qui doivent être accomplis pendant l'exercice ou l'activité physique. L'objectif du séminaire était d'informer

le public et de souligner l'importance de la santé mentale et physique.

Christie Simpson a parlé, pendant sa conférence, de l'importance de l'activité physique et de son rapport avec les aspects psychologiques de la vie, en évitant de mélanger l'activité physique avec des concepts d'activités sportives. Elle a expliqué le rôle de la planification stratégique pour la définition des objectifs à atteindre afin de servir les intérêts des athlètes et les inciter à prendre les décisions pertinentes pour leur carrière. Elle a également discuté avec les participants sur les notions et les concepts de l'approche stratégique, qui comporte la compréhension, l'analyse, la prise de décisions et l'évaluation.

Quarante-deux participants de différentes associations sportives du pays ont assisté au séminaire et ils ont tous reçu un certificat de participation.



Greece

The National Olympic Academy of Greece (ETHNOA) developed a series of activities during 2018, amongst which the most important were:

ETHNOA launched the campaign "Let's do it Greece – Become the change you

expect” at the Panathenaic Stadium, which began on April 16, 2018 as an ambitious, simultaneous voluntary activity in the presence of the President of the Hellenic Olympic Committee Spyros Capralos, the President of the NOA of Greece Giorgos Alikakos and the Greek Olympic champions Lefteris Petrounias, Vassiliki Millousi, Dimosthenis Tampakos, Pavlos Kagialis and Panagiotis Mantis.

This activity took place for one day, with 150,000 volunteers at 2,000 points across the country, under the aegis of H.E. the President of the Hellenic Republic, Mr Prokopios Pavlopoulos.

The educational programme “Olympic Values”, was held in Ancient Olympia for 6th graders of the Athens–Psychico College Elementary School, in April and May.

On June 21, an event was held at the Panathenaic Stadium to mark the Olympic Day world celebration, on the theme “A Large Sea, Environment – Sport – Volunteering”, in cooperation with the HOC, the Laskaridis Foundation and the voluntary movement “Let’s do it Greece”. The Panathenaic Stadium also hosted an exhibition on the marine environment by 6th graders from the 33rd Athens Elementary School.

The following day, in the context of the Olympic Day celebration, the Thessaloniki Olympic Museum organised, in cooperation with ETHNOA, the 1st Olympic Run with the participation of 2,000 runners.

ETHNOA also participates, as a founding member, in the establishment of the European Olympic Academies’ Association and actively contributes to the drawing up of its Statute.

Grèce

L’Académie Nationale Olympique de Grèce (ETHNOA) a développé au cours de l’année 2018 une série d’activités dont les plus importantes ont été les suivantes:



L’ETHNOA a lancé la campagne pour la plus grande action volontaire simultanée, «Let’s do it Greece – Deviens le changement que tu attends», le 16 avril 2018, au stade Panathénaïque, en présence du président du Comité Olympique Hellénique Spyros Capralos, du président de l’ANO de Grèce Giorgos Alikakos et des champions olympiques Lefteris Petrounias, Vassiliki Millousi, Dimosthenis Tampakos, Pavlos Kagialis et Panayotis Mantis.

Cette action, qui a été réalisée en une seule journée par 150 000 volontaires en 2 000 endroits sur tout le territoire, était placée sous l’égide du président de la République hellénique, M. Prokopios Pavlopoulos.

En avril et en mai s’est déroulé à Ancienne Olympie le programme éducatif «Valeurs olympiques», destiné aux élèves de 6e année de l’école élémentaire du Collège d’Athènes–Psychico.

Le 21 juin, un événement a eu lieu au stade Panathénaïque à l’occasion de la célébration internationale

de la Journée olympique, sur le thème «Une Vaste Mer, Environnement – Sport – Volontariat», en coopération avec le COH, la Fondation Laskaridis et le mouvement volontaire «Let’s do it Greece». Le stade Panathénaïque a également accueilli l’exposition de peinture sur l’environnement marin des élèves de 6e année de la 33e école élémentaire d’Athènes.

Le lendemain, dans le cadre de la célébration de la

Journée olympique, le Musée olympique de Thessalonique a organisé, en coopération avec l’ETHNOA, la 1re course olympique (Olympic Run), à laquelle ont participé 2 000 coureurs.

En outre, l’ETHNOA participe, en tant que membre fondateur, à la création de l’Association des Académies Olympiques Européennes et contribue activement à l’élaboration de ses statuts.



IOA News

Les nouvelles de l'AIO



Gordon Tang visits the President of the Hellenic Republic

Last June, Mr Gordon Tang, the major sponsor of the International Olympic Academy, with the President of the IOA, Isidoros Kouvelos, visited the President of the Hellenic Republic, Mr Prokopios Pavlopoulos.

Mr Tang, who is a distinguished businessman active in Singapore, China and the USA, and who is also a well-known phil-Hellene, outside the International Olympic Academy he expressed a desire to invest more generally in Greece and its sport.

Gordon Tang, who has been honoured by the International Olympic Academy, had travelled to Greece to attend the Opening Ceremony of the 58th International Session of the IOA for Young Participants.

Gordon Tang chez le président de la République hellénique

M. Gordon Tang, grand donateur de l'Académie Internationale Olympique, accompagné du président de l'AIO, M. Isidoros Kouvelos, a rendu visite au président de la République hellénique, M. Prokopios Pavlopoulos.

Homme d'affaires renommé, actif à Singapour, en Chine et aux États-Unis, M. Tang est un philhellène connu; à part le soutien qu'il a apporté à l'Académie Internationale Olympique, il a exprimé le désir d'investir en Grèce en général et dans le domaine du sport en particulier.

Gordon Tang qui a reçu une distinction de l'Académie Internationale Olympique, s'est rendu en Grèce pour assister à la cérémonie d'ouverture de la 58e Session Internationale de l'AIO pour Jeunes Participants.

Stoiximan at the side of the IOA until 2020

Stoiximan, the largest online betting company in Greece, has announced the extension of its sponsorship collaboration with the International Olympic Academy up to the end of 2020, after the completion, that is, of the Olympic Games in Tokyo, Japan.

The collaboration between Stoiximan and the International Olympic Academy is within the framework of support for Greek sport and is aimed at strengthening the activities undertaken by the IOA, whose mission is the advancement of the Olympic Movement.

In this direction, Stoiximan, with great enthusiasm, has embraced the initiative "Adopt an athlete for Tokyo" and, unwavering in its support for all those who will represent Greece in the 32nd Olympic Games, has welcomed a large number of athletes into its sports family.

The International Olympic Academy is continuing to fulfil the aspirations adopted from its establishment to constitute a cultural and research centre which faithfully serves the principles and ideals of the Olympic Movement. It also promotes the Olympic education through education and other forms of initiative.

In his statement, CEO of Stoiximan Mr George Daskalakis, noted: "It is our great honour and pleasure to be a proud supporter of the International Olympic Academy. From 2015 when we established our sponsorship partnership, we have lent support to the vision and values that the Academy advocates. Stoiximan's support for the IOA represents a part of our commitment as well as the responsibility we feel towards the advancement and strong support for Greek sport on all levels. In this regard at Stoiximan we have been putting into practice an extended programme of sponsorship over recent years for all those athletes who do their best every day, who set their sights high and dream of a Greece on the top podium. Our partnership with the IOA and our shared values fill us with pride, and contribute to the dissemination of the principles of Olympism."

ΥΠΕΡΗΦΑΝΟΙ
ΠΟΥ ΣΤΗΡΙΖΟΥΜΕ
ΤΟ ΟΛΥΜΠΙΑΚΟ
ΠΝΕΥΜΑ

ΔΙΕΘΝΗΣ ΟΛΥΜΠΙΑΚΗ ΑΚΑΔΗΜΙΑ

STOIXIMAN
GR

ΥΠΕΡΗΦΑΝΟΣ ΧΟΡΗΓΟΣ

21+ | ΠΑΙΞΕ ΥΠΕΥΘΥΝΑ | ΚΕΦΕΑ: 210-9237777
ΑΡΜΟΔΙΟΣ ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΜΓΑ | ΣΥΧΝΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ:
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΘΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΛΕΪΑΣ ΠΕΡΘΥΣΙΑΣ

The President of the International Olympic Academy, Mr Isidoros Kouvelos, noted: "I am happy that the International Olympic Academy maintains collaborations such as the one we have been developing with Stoiximan since 2015. For us, Stoiximan is a significant partner whose contribution has enabled us to become increasingly stronger in the service of our mission and our vision for the expansion and dissemination of Olympism. The activities and initiatives of the IOA, in the main of a training and educational nature, endeavor to advance the role that the Olympic Movement needs to play throughout the world. It is a joy for us to have found a valuable partner and friend in Stoiximan to ensure the realization of further activities in the coming years."

Stoiximan is implementing an extended programme of sponsorship for professional groups and sports associations,

the men's and women's National Polo Teams, athletes in their striving for distinction at the Tokyo Olympic Games, sports organisations as well as – in the framework of the corporate responsibility programme – sponsorship for children's institutions and vulnerable groups.

Stoiximan aux côtés de l'AIO jusqu'en 2020

Stoiximan, la plus grande société de paris sur Internet en Grèce, a annoncé la prolongation de son partenariat de sponsoring avec l'Académie Internationale Olympique jusqu'à la fin 2020, c'est-à-dire après la fin des Jeux Olympiques de Tokyo, Japon.

La coopération entre Stoiximan et l'Académie Internationale Olympique

fait partie du soutien apporté par cette société au sport grec dans le but de renforcer les actions mises en œuvre par l'AIO dans la perspective de sa mission de promotion du Mouvement olympique.

Dans ce contexte, Stoiximan se félicite vivement de l'initiative «Adopter un athlète pour Tokyo», en accueillant dans sa famille olympique un grand nombre d'athlètes et en soutenant avec ardeur tous ceux qui représenteront la Grèce à la 32e édition des Jeux Olympiques.

L'Académie Internationale Olympique qui continue à réaliser les objectifs qu'elle a poursuivis depuis sa fondation est un centre de culture et de recherche qui sert fidèlement les principes et les idéaux du Mouvement olympique. En outre, elle promeut l'éducation olympique à travers des activités éducatives et autres initiatives.

M. Georges Daskalakis, PDG de Stoiximan, a signalé que: «C'est un grand honneur et un plaisir d'apporter notre fier soutien à l'Académie Internationale Olympique. Depuis 2015, date qui marque le début de notre partenariat de sponsoring, nous soutenons la vision et les valeurs adoptées par l'Académie. L'aide apportée par Stoiximan à l'AIO représente une partie de notre engagement et de la responsabilité que nous assumons pour la promotion et le soutien solide du sport de tous les niveaux en Grèce. Dans ce contexte, nous avons mis en place ces dernières années un programme élargi de sponsoring qui s'adresse à tous les athlètes qui donnent le meilleur d'eux-mêmes, qui visent haut et rêvent voir la Grèce parvenir au sommet du podium. Notre coopération avec l'AIO ainsi que les valeurs communes que nous partageons nous remplissent de fierté et contribuent à la propagation des principes de l'Olympisme.»

Le président de l'Académie Internationale Olympique, M. Isidoros Kouvelos, a noté à son tour: «Je suis heureux que l'Académie Internationale Olympique ait établi des partenariats comme celui que nous avons développé depuis 2015 avec Stoiximan: c'est pour nous un partenaire important dont la contribution nous permet de devenir de plus en plus forts et de servir notre mission et notre vision pour l'expansion et la diffusion de l'Olympisme. Les activités et les initiatives de l'AIO, qui sont notamment de caractère culturel et éducatif, mettent en exergue le rôle que doit jouer le Mouvement olympique dans le monde. C'est un plaisir de constater que nous trouvons en Stoiximan un précieux collaborateur et un ami qui nous permettra de développer de nouvelles activités dans les années à venir.»



Stoiximan met en œuvre un vaste programme de parrainage d'équipes professionnelles et de clubs sportifs, des équipes nationales de polo hommes et femmes, d'athlètes désireux de se distinguer aux Jeux Olympiques de Tokyo, d'organisations sportives et – dans le cadre du programme de responsabilité sociale – de fondations pour enfants et groupes vulnérables.

The Annual World Cultural Heritage Youth Symposium held at the IOA

The Annual World Cultural Heritage Youth Symposium was held from 19 to 23 May 2018 at the premises of the International Olympic Academy.

The Symposium, organized under the auspices of the Hellenic National Commission for UNESCO and the Municipality of Ancient Olympia, is in full compliance with the Sustainable Development Goals, as outlined in the UN Agenda 2030.

The Symposium is supported by the United Nations Regional Information Centre (UNRIC), the European Parliament Information Office in Greece and the Hellenic Association of Political Scientists.

It was attended by students and teachers from 12 countries (Andorra, Bulgaria, Germany, Greece, Italy, Oman, Norway, Poland, China, Slovenia, Denmark and Costa Rica).

The IOA President Isidoros Kouvelos addressed the Opening Ceremony – which was web-streamed. In addition,

the President of the Hellenic National Commission for UNESCO, Aikaterini Tzitzikosta, the Mayor of Ancient Olympia, Efthimios Kotzas, the Communication Officer of the United Nations Regional Information Centre, Dimitris Fatouros and others addressed the Symposium.

During the Symposium, students and teachers had the opportunity to present the Cultural Heritage of their country, speak about values such as Democracy, Acceptance of Diversity, Freedom and the Olympic Ideal, visit the archaeological site of Ancient Olympia, the Archaeological Museum and the Archimedes Museum, and be guided through the Historical Archives of the Athens 2004 Olympic Games, kept at the IOA.

Before the end of the Symposium, the participants signed a Resolution on World Cultural Heritage Conservation, which was submitted to UNESCO.

The 2019 World Cultural Heritage Youth Symposium is to be held from 10 to 14 April 2019. All details can be found at the Symposium's web page www.olympiayouthsymposium.com

Le Symposium annuel de la Jeunesse sur le Patrimoine culturel mondial tenu dans l'AIO

Le Symposium annuel de la Jeunesse sur le Patrimoine culturel mondial s'est tenu du 19 au 23 mai 2018 dans l'enceinte de l'Académie Internationale Olympique à Ancienne Olympie.

Le Symposium organisé sous les auspices de la Commission nationale hellénique pour l'UNESCO et de la municipalité d'Ancienne Olympie est entièrement conforme aux Objectifs de développement durable tels qu'ils sont énoncés par l'ONU dans l'Agenda 2030.

Le Symposium jouit de l'appui du Centre régional d'information des Nations unies (UNRIC), du Bureau d'information du Parlement européen en Grèce et l'Association hellénique des Politologues.

Des élèves et des professeurs de 12 pays (Andorre, Bulgarie, Allemagne, Grèce, Italie, Oman, Norvège, Pologne, Chine, Slovaquie, Danemark et Costa Rica) ont participé au Symposium.

La cérémonie d'ouverture – retransmise en direct sur le Web – a été marquée par une allocution du président de l'AIO, Isidoros Kouvelos. Par ailleurs, des discours ont été prononcés, entre autres, par la présidente de la Commission nationale hellénique de l'Unesco, Aikaterini Tzitzikosta, par le maire d'Ancienne Olympie Efthimios Kotzas, et par le représentant du Centre régional d'information des Nations unies, Dimitris Fatouros.

Pendant la durée du Symposium, les élèves et les professeurs ont eu l'occasion de présenter le patrimoine culturel de leur pays, de parler de valeurs telles que la Démocratie, l'acceptation de la Diversité, la Liberté et l'Idéal olympique, mais aussi de visiter le site archéologique d'Ancienne Olympie, le Musée archéologique et le musée d'Archimède et de profiter d'une visite guidée aux archives des Jeux Olympiques d'Athènes 2004, conservées à l'AIO.

Avant la conclusion du Symposium, les participants ont adopté une Résolution sur la conservation du patrimoine culturel mondial, qui a été transmise à l'Unesco.

Le prochain Symposium mondial de la Jeunesse sur le Patrimoine culturel mondial se tiendra du 10 au 14 avril 2019. Pour plus de détails, vous pouvez accéder à la page officielle Web du symposium à l'adresse suivante www.olympiayouthsymposium.com

Irena Szewińska – The Great Lady of World Sports is no longer with us

At the age of only 72, the greatest runner in world sports and a distinguished member of the

International Olympic Committee has passed away.

Irena Szewińska took part in five successive editions of Olympic Games, from Tokyo in 1964 to Moscow in 1980.

She won seven Olympic medals (three gold, two silver and two bronze) and 16 European medals, at both indoor and outdoor athletics (nine gold, three silver and four bronze).

She was ranked No. 1 in the world seven times for the 200m, four times for the 400m, twice for the 100m and three times for the long jump.

During her sports career, she broke ten world records and was the only athlete (male or female) to have held a world record in three disciplines, the 100m, 200m and the 400m events!

Irena Szewińska was a great lover of Olympism and Ancient Olympia as well as the International Olympic Academy. She attended many of the IOA's educational events, at which she spoke with passion about sport, recounting her experiences and expressing her life-long affection for young athletes. In 2010, the IOA honoured her on the Hill of the Pnyx for her contribution to the mission of disseminating the Olympic Values and Olympic Education.

The President of the IOA, Mr Isidoros Kouvelos, upon hearing the news of her death, announced: "It is certain that from today world sport is poorer. Our great friend Irena brought unforgettable moments to sport. She was not only a great athlete, but also one of the best role-models for a healthy athlete! A true Role Model, both in her athletic career and her everyday life! All of us at the IOA will miss her so very much."

Irena Szewinska herself, in a piece she wrote on the 50th anniversary of the IOA, stated: "The educational activities of the IOA, aimed at the promotion of friendship and tolerance among young people through the ethical and cultural aspects of the Olympic Movement and the Olympic Games, are invaluable. I am deeply convinced that everyone who has been to this place for the first time will wish to return."

Irena Szewińska – La Grande Dame du sport mondial nous a quittés

À 72 ans à peine, la «Reine du sprint» et membre éminent du Comité International Olympique est décédée.

Irena Szewińska a participé à cinq éditions consécutives des Jeux



Olympiques, de Tokyo 1964 à Moscou 1980.

Elle a remporté sept médailles olympiques (trois en or, deux en argent et deux en bronze) et 16 médailles de championnat d'Europe d'athlétisme en salle ou en plein air (neuf en or, trois en argent et quatre en bronze).

Ella a été n 1 au classement mondial sept fois au 200 m, quatre fois au 400 m, deux fois au 100 m et trois fois au saut en longueur.

Pendant sa carrière sportive, elle a battu dix records du monde et est la seule athlète (hommes compris) détenant un record du monde dans trois disciplines: le 100 m, le 200 m et le 400 m!

Irena Szewińska était passionnée par l'Olympisme et Ancienne Olympie ainsi que par l'Académie Internationale Olympique. Elle a assisté à de nombreux événements éducatifs de l'AIO où elle parlait avec passion du sport, faisant part de ses expériences et de son intérêt constant pour les jeunes athlètes. En 2010, sur la colline de la Pnyx, l'AIO lui a décerné un prix pour sa contribution à l'effort de propagation des valeurs olympiques et de l'éducation olympique.

Dès que le président de l'AIO, M. Isidoros Kouvelos, a appris son décès, il a déclaré: «À partir d'aujourd'hui, le sport mondial est plus pauvre. Notre grande amie Irena a offert au sport des moments inoubliables. Elle n'était pas seulement une grande athlète, elle était un des meilleurs modèles de l'athlète sain! Un véritable modèle

exemplaire, tant dans sa carrière sportive que dans sa vie quotidienne! Elle manquera beaucoup à nous tous, à l'AIO».

Elle avait écrit à propos du 50e anniversaire de l'AIO: «Les activités éducatives de l'AIO qui visent à la promotion de l'amitié et de la tolérance entre les jeunes, à travers le traitement de thèmes associés à l'éthique et à la culture au sein du Mouvement olympique et des Jeux Olympiques, sont inestimables. Je suis sûre que quiconque vient pour la première fois dans cette enceinte désire y revenir».





Ephoria of the International Olympic Academy

PRESIDENT

Isidoros KOUVELOΣ
HOC Member

VICE-PRESIDENT

Michael FYSENTZIDIS
HOC Member

MEMBERS

Spyros CAPRALOS
HOC President – ex officio member

Emmanuel KOLYMPADIS
HOC Secretary General – ex officio member

Emmanuel KATSIADAKIS
HOC Member

Georgios KARABETSOS
HOC Member

Athanasios KANELLOPOULOS
HOC Member

Efthimios KOTZAS
Mayor, Ancient Olympia

Gordon TANG

HONORARY PRESIDENT

Jacques ROGGE
IOC Honorary President

HONORARY MEMBERS

Pere MIRÓ
Director, Olympic Solidarity, IOC

Makis MATSAS

HONORARY DEAN

Konstantinos GEORGIADIS
Professor, University of Peloponnese

Éphorie de l'Académie Internationale Olympique

PRÉSIDENT

Isidoros KOUVELOΣ
Membre du COH

VICE-PRÉSIDENT

Michael FYSENTZIDIS
Membre du COH

MEMBRES

Spyros CAPRALOS
Président du COH – membre de droit

Emmanuel KOLYMPADIS
Secrétaire général du COH – membre de droit

Emmanuel KATSIADAKIS
Membre du COH

Georgios KARABETSOS
Membre du COH

Athanasios KANELLOPOULOS
Membre du COH

Efthimios KOTZAS
Maire, Ancienne Olympie

Gordon TANG

PRÉSIDENT D'HONNEUR

Jacques ROGGE
Président honoraire du CIO

MEMBRES D'HONNEUR

Pere MIRÓ
Directeur, Solidarité Olympique, CIO

Makis MATSAS

DOYEN D'HONNEUR

Konstantinos GEORGIADIS
Professeur, Université du Péloponnèse